nº 67

PLANS

DES PLUS BEAUX JARDINS PITTORESQUES DE FRANCE, D'ANGLETERRE ET D'ALLEMAGNE,

ET DES EDIFICES, MONUMENS, FABRIQUES, ETC., QUI CONCOURRENT A LEUR EMBELLISSEMENT, DANS TOUS LES GENRES D'ARCHITECTURE, TELS QUE CHINOIS, EGYPTIEN, ANGLAIS, ARABE, MORESQUE, ETC.

Dédiés aux Architectes et aux Amateurs,

PAR J. CH. KRAFFT, ARCHITECTE, DESSINATEUR.

PLANS OF THE MOST BEAUTIFUL PICTURESQUE GARDENS IN FRANCE, ENGLAND AN GERMANY,

AND OF EDIFICES, MONUMENTS, FABRICS, ETC., WHICH CONTRIBUTE TO THEIR EMBELLISHMENT, OF EVERY KIND OF ARCHITECTURE, SUCH AS CHINESE, EGYPTIAN, ENGLISH, ARABIAN, MOORISH, ETC.

DEDICATED TO ARCHITECTS AND LOVERS OF THE ARTS, AND PUBLISHED BY J. CH. KRAFFT, ARCHITECT AND DRAFTSMAN.

PLAENE DER SCHOENSTEN UND MALERISCHTEN GAERTEN FRANCKREICHS, ENGLANDS UND DEUTSCHLANDS,

NEBST DEN GEBAEUDEN, DENCKMAEHLERN UND FABRICKEN DIE SIE ZIEREN, AUS ALLEN GATTUNGEN DER BAUKUNST, ALS CHINESISCHER, EGYPTISCHER, ENGLISCHER, ORIENTALISCHER, ARABISCHER, MOHRISCHER UND ANDERN.

DEN BAUMEISTERN UND LIEBHABERN DER BAUKUNST GEWIDMET VON J. CH. KRAFFT, BAUMEISTER UND ZEICHNER.

DEUXIEME PARTIE.

A PARIS,

DE L'IMPRIMERIE DE CHARLES POUGENS.

1810.

DEUXIÈME PARTIE.

PRÉFACE.

Dans la douzième et dernière livraison de mon ouvrage intitulé : *Plans des plus beaux Jardins pittoresques de France, d'Angleterre et d'Allemagne*, j'ai promis une suite qui devoit contenir les plans généraux et les points de vue des principaux Jardins pittoresques de la France et de l'Etranger. Je tiens ici ma promesse, et donne un choix des compositions de nos meilleurs architectes, qui m'ont été communiquées par divers artistes et amateurs. J'espère mériter les suffrages des connoisseurs et de tous les gens de goût.

PREFACE.

In the twelfth and last number of my work, entitled : *Plans of the most beautiful picturesque Gardens in France, England and Germany*, I promised a sequel containing the general plans, and points of view of the principal picturesque gardens in France and foreign countries. I now perform my promise, and give a seleetion of the works of our best architects, communicated to me by several Artists and Lovers of the arts. I hope I shall have merited the suffrage of the connoisseurs, and every person of taste.

VORBERICHT.

In der zwœlften und lezten Lieferung meines Wercks über malerische Gartenanlagen habe ich eine Fortsetzung derselben versprochen, welche insonderheit Hauptplæne und malerische Ansichten der geschmackvollsten Gærten Frankreichs und des Auslands enthalten soll. Ich halte hiermit mein Versprechen und liefere eine Auswahl der vorzüglichsten Zeichnungen dieser Art, welche von den berühmtesten Baumeistern verfertigt und mir von verschiedenen Künstlern und Liebhabern mitgetheilt worden sind. Ich hoffe mir dadurch den Beyfall der Kenner und aller Personen von Geschmack zu erwerben.

PREMIER CAHIER.

Planche Ire.

Plan du jardin pittoresque du président Harnois, et du château avec ses dépendances, exécuté, en Picardie, en 1786, par M. Huvet, architecte.

Ce jardin fut planté sur un terrain pris dans le parc qui entoure le château ; ce terrain est presque de niveau partout, et a peu de mouvement, mais l'artiste a employé tous les moyens convenables pour en tirer un parti agréable.

FIRST SHEET.

Plate Ist.

Plan of the picturesque garden belonging to the president Harnois, and of the castle with its appertenances, executed in Picardy by M. Huvet, architect, 1786.

This garden was planted on a piece of ground taken from the park which surrounds the castle; this ground is almost every where level, and has but little variety; but the artist has used every means calculated to produce a pleasing effect.

ERSTES HEFT.

Erste Tafel.

Grundriss des in der Pikardie befindlichen, vom Baumeister Huvet im Jahr 1786 angelegten, malerischen Gartens, nebst dem Schloss und dessen Nebengebæuden; dem Præsidenten Harnois gehœrig.

Der Grund zu diesem Garten wurde von dem Parck genommen der das Schloss umgibt; es ist derselbe beinahe überall gleich und hat wenig Vertiefungen, allein der Künstler hat alle Mittel angwandt um ihn angenehm zu machen.

A Vorhof mit Reihen Bæumen besezt; auf beyden Seiten steht ein Pavillon. *B* das Schloss, nebst Hühnerhof auf beyden Seiten. *C C D* Wagenschoppen nebst Stal-

A Avant-cour plantée en allées d'arbres, avec pavillon de chaque côté; *B*, château, ayant basse-cour de chaque côté; *CC D*, remises et écuries; *E*, logement du jardinier, et potager en face du château. Du côté du jardin pittoresque l'on voit une grande pelouse de verdure garnie de fleurs ; au fond se trouve un temple *F* élevé sur une petite colline. Cet édifice d'architecture Ionique et couvert d'une coupole, fait un très-bel effet.

Planche II.

Plan général du jardin pittoresque, exécuté rue de l'Arcade, à Paris, et dépendant de l'hôtel du prince Soubise, planté en 1786, par M. Cellerier, architecte.

Ce jardin exécuté dans le goût français, est très-étroit en proportion de sa longueur. Le jardin anglais a été planté dans la partie la plus vaste, pour donner au terrain plus de mouvement et de variation. Il est embelli par des eaux et par divers petits monumens.

Après être sorti du jardin français, l'on descend par l'escalier *A*, dans le jardin pittoresque dégagé par de petits chemins; de chaque côté, l'on arrive à un petit monument *B*, servant de cabinet de repos; ce même chemin conduit au temple de l'Amour *C*, au petit monument pittoresque *D*, et à la

A presents a front courtyard planted with avenues of trees, with a pavilion on each side; *B* the castle, having a poultry-yard on each side; *C C D*, the coach-houses and stables; *E*, the gardener's lodge, and a kitchen garden in front of the castle; on the side of the picturesque garden is a large green bordered with flowers; at the farther end is a temple *F*, raised on a little hill : this edifice of Ionic architecture, covered with a cupola, produces a fine effect.

Plate II.

General plan of the picturesque garden executed rue de l'Arcade, in Paris, belonging to the hotel of prince Soubise, laid out by M. Cellerier, architect, 1786.

This garden, executed in the french style, is but a long slip; the English garden is laid out in the most spacious part, to afford a greater contrast and variety, either by means of divers monuments, or by the flashing of the waters which embellish the garden.

After leaving the french garden, one descends the flight of steps *A*, into the picturesque garden, intersected with narrow paths. On each side one arrives at a little monument *B*, serving as a resting place; the same path leads to the temple of love *C*, to

lungen. *E* Wohnung des Gærtners, und Gemüssgarten dem Schlosse gegenüber. Auf der Seite des malerischen Gartens sieht man einen mit Blumen gezierten grossen Rasenplatz : im Hintergrunde steht, auf einem kleinen Hügel, ein Tempel *F*. Dieses Gebœude, von Jonischer Bauart, mit einer Kuppel bedeckt, macht eine sehr schœne Wirkung.

Zweyte Tafel.

Hauptgrundriss des im Jahr 1786 vom Baumeister Cellerier, in der Strasse l'Arcade zu Paris, angelegten, und zu dem Pallast des Prinzen Soubise gehoerigen malerischen Gartens.

Dieser Garten, in franzoesischem Geschmack, ist sehr schmal; auf dem breitern Theil hat man einen englischen Garten angelegt, um demselben durch kleine Monumente und Wasserleitungen den Reitz der Verschiedenheit zu geben.

A Treppe welche aus dem franzoesischen Garten in den englischen durch verschiedene kleine Wege führt : auf jeder Seite koemmt man zu einem kleinen Gebæude *B* das zum Ausruhen dient. Der nemliche Weg führt zu Amors Tempel *C*, zum kleinen Monument *D*, und zur Strohhütte *E*, welche als Lesekabinet zu gebrauchen ist.

Dieser Garten ist zur Zeit der Revolution beinahe gœnzlich zerstœrt worden.

chaumière *E*, servant de cabinet de lecture.

Ce jardin étoit très-agréablement distribué ; mais il en reste peu en nature ; il a été presque entièrement détruit par les évènemens de la révolution.

Planche III.

Plan d'un petit jardin anglais, exécuté à Paris, rue des Amandiers, par MM. Legrand et Molinos.

A présente la petite habitation avec ses dépendances ; le jardin est très-simple et agréablement composé. Il y a un petit pont *B* placé sur des rochers, et une petite grotte ; au-dessus une petite chaumière *C*, et un M. puits *D* d'un style antique.

Planche IV.

Plan d'un jardin pittoresque, exécuté en 1780, à Paris, rue des Victoires, par Bellanger, architecte.

A Plan de l'habitation qui fut bâtie par M. Brognard, architecte. Le jardin, par M. Bellanger, est un des premiers qui aient été exécutés à Paris dans le genre anglais. *B* petit temple servant de cabinet de repos ; en avant sont plantées des vignes à l'italienne. *C* petit étang rempli de poissons ; *D* un petit pont chinois ,

the little picturesque monument *D*, and to the cottage *E*, serving as a reading room.

This garden was agreeably laid out, but little of it remains in its native state. It was almost entirely destroyed during the revolution.

Plate III.

Plan of a little english garden executed in Paris, rue des Amandiers, by messieurs Legrand et Molinos.

A presents the little habitation with its appertenances ; this garden is very simple, and of agreeable composition. There is a little bridge *B*, built upon rocks, and a little grotto, above it a little cottage *C*, and a well *D* in a gothic style.

Plate IV.

Plan of the picturesque garden executed in Paris, rue des Victoires, by M. Bellanger, architect, 1780.

A presents the plan of the habitation which was built by M. Broignard, architect. The garden, by M. Bellanger, is one of the fierst laid out in Paris, in the english style. *B* a little temple serving as a resting place ; in front ; vines are planted in the italian style. *C* a little pond stocked with fish. *D* a little bridge in the chinese style. *E* a hot-

III.te *Tafel.*

Grundriss eines in Paris, rue des Amandiers, gelegenen und von den Herren Legrand und Molinos angelegten englischen Gartens.

A Wohnung nebst Zubehœrden. *B* eine auf Felsen gebaute Brücke worunter eine kleine Grotte angebracht ist. *C* Strohhütte. *D* Brunnen in antikem Geschmack.

IV.te *Tafel.*

Grundriss eines, in der Strasse des Victoires zu Paris gelegenen, und von dem Baumeister Bellanger im Jahr 1780 angelegten, malerischen Gartens.

A Grundriss der vom Baumeister Brognard erbauten Wohnung. *B* Tempel der als Ruhesitz dient ; vor demselben sind Reben auf italienische Art gepflanzt. *C* mit Fischen besezter Teich. *D* Brücke in chinesischem Geschmack. *E* Gewæchshaus. *F* kleiner, chinesischer, auf Felsen gebauter Tempel, worunter eine mit Kieselsteinen ausgeschmükte Grotte befindlich ist. *G* Thüre welche zur Strasse *des Bucherons* führt.

Dieser Garten ist einer der ersten welche zu Paris

surmonté de rochers ; *E* serre chaude servant à renfermer des fleurs et des plantes étrangères; *F* petit kiosque chinois bâti sur des rochers; au-dessous est une grotte en cailloux ; *G* porte qui communique à la rue des Bûcherons.

Ce jardin est très-bien planté et riche en arbres, en fleurs et en plantes étrangères. Le profil est pris sur toute sa longueur X Y.

Planche V.

Plan d'un jardin pittoresque situé rue d'Anjou, et construit en 1803 par M. Renard, architecte.

L'habitation *A* avec péristile, n'est que projettée : elle communique de chaque côté au jardin ; plusieurs chemins conduisent au pont *B*, qui couvre une grotte en pierres brutes, qui sert l'été pour respirer la fraîcheur; le chemin est bordé d'un berceau de vignes qui procure de l'ombrage : *C* et *D*, sont de petites chaumières pour la récréation de la société. Ce petit jardin est simple et pittoresque.

Planche VI.

Plan général du jardin pittoresque du Président de la ville de Rouen, construit en 1788 par M. Brumont, architecte de ladite ville.

Ce château et ses dépendances ont été

house serving as a repository for flowers and foreign plants. *F* a little chinese kiosque, built upon rocks, and underneath a grotto of pebbles. *G* a door opening into the rue des Bucherons.

This garden is very well planted, and abounds in trees, flowers and foreign plants. The side view is taken on its whole length X Y.

Plate V.

Plan of a picturesque garden situated rue d'Anjou, by M. Renard, architect, 1803.

The habitation *A* with a peristyle is but projected; on each side is a communication with the garden; several paths lead to the bridge *B*, which covers a grotto of rough stone, serving as a cool retreat in the summer; the path is covered with a vine-arbour, which affords shade. *C* and *D* are little cottages for the recreation of the company. This little garden is simple and picturesque.

Plate VI.

General plan of the picturesque garden belonging to the President of the town of Rouen, laid out in the year 1788, by M. Brumont, architect of the said town

This castle and its appertenances were

in englischem Geschmack angelegt worden sind; er ist mit vielen Baümen, Blumen und auslændischen Gewæchsen angepflanzt. Das Profil X Y ist der ganzen Længe nach aufgenommen.

V.te *Tafel.*

Grundriss eines in der Strasse d'Anjou gelegenen, und vom Baumeister Renard im Jahr 1803 angelegten, malerischen Gartens.

Die Wohnung *A* nebst dem Saülengang ist blos entworfen; man kann auf jeder Seite in den Garten gehen. Verschiedene Wege führen zur Brücke *B*, welche eine Grotte von unbehauenen Steinen bedeckt, die des Sommers zu Erholung frischer Luft dient. Der Weg ist mit einer Schatten bringenden Reblaube besezt. *C D* kleine Strohhütten.

VI.te *Tafel.*

Hauptgrundriss des Gartens des Præsidenten der Stadt Rouen im Jahr 1788 von Brumont, Baumeister gedachter Stadt, angelegt.

Dieses Schloss nebst den Nebengebaüden ist ohnweit

exécutés près la ville du Pont de l'Arche, sur le port de la Seine. Ce terrain étoit autrefois un jardin à la française : vis-à-vis du château *A*, est le canal *B*, sur lequel on peut se promener en barque, M. Brumont ayant fait un bassin circulaire *C*, au milieu duquel s'élève un rocher surmonté d'un petit temple d'ordre ionique. Le canal est bordé de peupliers, ainsi que le bassin; il y a des escaliers qui communiquent de chaque côté, aux chemins et à l'étang *D*, qui reçoit les eaux fournies par le château d'eau *E*, et qui alimentent ces petits ruisseaux qui se perdent dans les petits étangs *O P*, qui sont garnis de rochers. Le petit monument *F* sert pour les fleurs. *G* cabinet de lecture. *H* hermitage. *I* chaumière. *K* une tour d'observation. Le tout est très-richement composé.

N. B. Le jardin et le château ont été presqu'entièrement détruits par la révolution.

Planche VII.

Plan, élévation, et profil du château d'eau, exécuté dans le même jardin. (V. pl. 102.) Le plan du rez de chaussée indique la grotte et la chambre des pompes pour alimenter le réservoir du premier étage. *C* élévation du temple au bassin circulaire.

executed near the town of the Pont-de-l'Arche, on the port of the Seine. This ground was formerly a garden in the french style. Opposite the castle *A*, is the canal *B*, on which one may take the air in a boat; M. Brumont having made a circular bason *C*, and a rock in the middle, crowned with a little temple of the Ionic order. The canal is bordered with poplars as well as the bason. There are flights of steps which lead, on each side, to the walks and the fish pond *D*, which receives the water furnished by the waterwarks *E*, and which supplies the little rivulets which run into the little fish-ponds *O P*, which are lined with rocks. The little monument *F* serves for the flowers. *G* reading rooms. *H* hermitage. *I* cottage. *K* observatory. The whole is of a rich composition.

N. B. The garden and the castle were almost entirely destroyed in the revolution.

Plate VII.

Plan, height and profile of the water-works built in the same garden. (See. plate 102.) The plan of the ground-floor shows the grotto, and the pump room for supplying the reservoir on the first-floor. *C* height of the temple on the circular bason.

der Stadt *pont de l'Arche* am Ufer der Seine erbaut. Der Grund desselben war ehemals ein Garten in franzæsischem Gechmack. Dem Schloss *A* gegen über ist der Canal *B*, auf welchem man in einem Nachen spazieren fahren kann. Herr Brumont hat zu diesem Behuf ein rundes Becken *C* angebracht, in dessen Mitte ein Felsen steht woraufein kleiner Tempel von jonischer Bauart ruht. Der Canal und das Becken sind mit Pappelbaümen umgeben. Verschiedene Treppen führen auf beyden Seiten zu den Wegen und zum Teiche *D*, zu welchem das Wasser von der Wasserkunst *E* geleitet wird. Dasselbe Wasser fliesst in die kleinen Bæche *O P* die mit Felsenstücken umgeben sind. *F* kleines Gebaüde zu Blumen. *G* Lesekabinet. *H* Einsiedeley. *I* Strohhütte. *K* Beobachtungsthurm.

Der Garten und das Schloss sind durch die Revolution beinahe gænzlich zerstœrt worden.

VII.te *Tafel.*

Grundriss, Aufriss und Durchschnitt der Wasserkunst in demselben Garten (Siehe die 102.te Tafel.) Der Grundriss des Erdgeschosses zeigt die Grotte und die Pumpenkammer wodurch das Wasser zum Behælter des ersten Stocks geleitet wird. *C* Aufriss des Tempels im runden Wasserbecken.

Planche VIII.

F plan et élévation du temple de Flore. *G* plan et élévation du cabinet de lecture. Les deux édifices, de style gothique, sont exécutés dans le même jardin.

Plate VIII.

F plan and height of the flower-temple. *G* plan and height of the reading-rooms. Both edifices are in the gothic style, and constructed in the same garden.

VIII.te *Tafel.*

F Grundriss und Aufriss des Blumentempels. *G* Grundriss und Aufriss des Lesekabinets. Beyde Gebaude sind in gothischem Geschmack gebaut; sie befinden sich im nemlichen Garten.

DEUXIEME PARTIE.

DEUXIÈME CAHIER.

Planches IX *et* X.

Ce château et ce jardin, situés à Clichy, près du Raincy, appartiennent aujourd'hui à M. Barmont. Ce domaine avait été acquis par M. Gayler, banquier, qui l'a fait arranger tel qu'il est actuellement, d'après les dessins de M. Brognard, architecte. Le jardin, absolument à la française, étoit traversé par des allées droites et en retour d'équerre; une pièce d'eau parfaitement carrée, et environnée de murs, occupoit le milieu du parc, et n'étoit vue de nulle part, à moins qu'on ne fût auprès. Au moyen du sacrifice des anciennes plantations, et des ouvrages de terrasses qui ont été faits pour découvrir la pièce d'eau, ce jardin n'est plus le même qu'il étoit d'abord; on n'a conservé que les bosquets à la française qui sont de droite et de gauche le long des clôtures. Les murs qui soutenoient les terrasses ont été supprimés et remplacés par des pentes douces, qui rendent la promenade plus facile et beaucoup plus agréable.

A Entrée du château, plantée de

SECOND SHEET.

Plates IX *et* X.

This mansion and garden, situated at Clichy, near *Raincy*, now belong to M. Barmont. This domain had been purchased by M. Gayler, banker, who had it laid out as it now is from the designs of M. Brognard, architect. The garden, entirely in the french style, was intersected with straight walks and right angles; in the middle of the park was a piece of water, perfectly square, and enclosed with a wall, so as not to be seen till quite close to it. By means of the sacrifice of the former plantation, and by means of terraces raised for the purpose of discovering the water, this garden is no longer the same. The bowers in the french style, to the right and left of the enclosures, are all that has been preserved. The walls that propped the terraces have been demolished, and in their stead gentle slopes have been substituted which render walking more easy and agreeable.

A entrance to the mansion, set with po-

ZWEYTES HEFT.

*I.X.*te *und X.*te *Tafel.*

Dieses Gut zu Clichy, ohnweit Raincy, gelegen, gehœrt nun dem Gerrn Barmont. Es war vorher von Herrn Gayler, banquier, gekauft, der es nach den Zeichnungen des Baumeisters Brogniard in den Zustand stellen liess, in dem man es jezt sieht. Der Garten, ganz in franzœsichem Geschmack angelegt, war mit geradewinkeligen Alleen von Baümen durchschnitten; ein viereckigtes Wasserbecken, mit Mauern umgeben, stand in der Mitte des Parks; man konnte es von keinem Orte sehen, es seye dann man stand gerade davor. Dieser Garten ist nun ganz geændert, man hat die Erde an verschiedenen Orten erhœht, um die Ansicht des Wasserbeckens zu erweitern, und bloss das Gebüsch in franzœsischem Geschmack rechts und links beybehalten. Die Mauern, welche die Terrassen trugen, wurden durch sanfte Abhænge ersezt die den Spaziergang leichter und angenehmer machen.

A Mit Pappeln besezter Eingang zum Schloss.

peupliers. *B* château et cour. *C* basse-cour, laiterie et jardin anglais. *D* basse-cour, écuries et remises. *E* logement du jardinier et potager. *F* grand potager.

Planche XI.

Jardin pittoresque avec habitation situé entre Honfleur et le Hâvre, et exécutés en 1790, par Thibeau, architecte de la ville du Hâvre.

A comprend la maison, les écuries, les remises, basse-cour, et le jardin entouré de murs. *B* un grand bassin en avant de la maison; ce bassin reçoit les eaux de chaque côté, par de petits ruisseaux. *C* avenues de chaque côté, servant de promenade couverte. *D* pavillon. *E* autre pavillon, servant de réservoir pour les eaux des sources qui alimentent continuellement le bassin *B*. Le tout est agréablement composé.

Planche XII.

Ces deux pavillons font suite au jardin pittoresque 107. *D* petit monument servant de salle de jeu; *E* pavillon servant de réservoir et de tour d'observation.

Planche XIII.

Plan du jardin pittoresque exécuté près la ville du Hâvre, dans la vallée de St.-Adresse, appartenant à M. Seigneur, négociant.

plars. *B* mansion and court-yard. *C* poultry yard, milk-house, and english garden. *D* poultry yard, stables and coach houses. *E* gardener's lodge and kitchen garden. *F* great kitchen garden.

Plate XI.

Picturesque garden and habitation, executed between Honfleur and le Hâvre, by Thibeau, architect to the city of Hâvre, 1790.

A comprises the house, the stables, the coach house, the poultry yard, and the garden enclosed with walls. *B* a great bason before the house. The water runs into this bason from little streamlets on each side. *C* avenues on each side forming covered walks. *D* pavilion. *E* another pavilion, serving as a reservoir for the water from the springs which continually supply the bason *B*. The whole is of an agreeable composition.

Plate XII.

Those two pavilions form a sequel to the picturesque garden 107. *D* a little monument serving as a room for play. *E* a pavilion serving as a reservoir and a tower of observation.

Plate XIII.

Plan of the picturesque garden, executed near the city of Hâvre, in the valley of St.-Adresse, belonging to M. Seigneur, merchant.

B Schloss und Hof. *C* Hühnerhof, Milchkammer und englischer Garten. *D* Hühnerhof, Stallungen und Wagenschoppen. *E* Wohnung des Gærtners nebst Gemüssgarten. *F* grosser Gemüssgarten.

XI.te *Tafel.*

Mahlerischer Garten nebst Wohnung, zwischen Honfleur und Havre gelegen, von Thibeau, Baumeister der Stadt Havre im Jahr 1790 angelegt.

A Haus, Stallung, Wagenschoppen, Hühnerhof und mit Mauern umgebener Garten. *B* grosses Wasserbecken vor dem Hause. Das Wasser zu diesem Becken wird auf jeder Seite von kleinen Bæchen hergeleitet. *C* Zugænge auf jeder Seite welche zu bedeckten Spaziergængen dienen. *D* Pavillon. *E* zweyter Pavillon der zum Behælter für das Quellwasser dient, das immerwæhrend in das Becken *B* læuft.

XII.te *Tafel.*

Zwey Pavillons welche zum malerischen Garten der 107 ten Tafel gehœren. *D* kleines Gebaude das als Spielsaal zu gebrauchen ist. *E* Pavillon der als Behælter und Beobachtungsthurm dient.

XIII.te *Tafel.*

Grundriss des malerischen Gartens ohnweit der Stadt Havre, im Thale St.-Adresse gelegen, dem Kaufmann Seigneur gehœrig.

Ce jardin étoit autrefois planté à la française; mais M. Thibeau, architecte, l'a fait distribuer à la manière anglaise, pour lui donner un mouvement plus agréable.

A la maison. *B* réservoir des eaux. *C* source. *D* autre source, qui alimente le petit bassin en avant, et qui, autrefois, étoit circulaire. *E* petit pavillon de style moresque, servant d'observatoire sur la mer.

Planche XIV.

E Petit pavillon exécuté dans le jardin précédent, pl. XIII. *F* autre petit pavillon d'un style américain, fait en écorces d'arbres et de racines, et couvert de feuilles de palmier. Ce pavillon est construit dans le jardin potager.

Planche XV.

Jardin pittoresque de M. Moëtte, propriétaire à Epernay en Champagne, exécuté en 1790, par M. Olivier, architecte.

Ce jardin étoit autrefois un potager pour l'usage de la maison; mais comme la mode étoit venue de faire des jardins d'agrément, l'on a exécuté sur ce terrain un jardin pittoresque et agréable.

A comprend l'habitation. *B* basse-cour. *C* écuries et remises. *D* pavillon chinois,

This garden was formerly laid out in the french style; but M. Thibeau, architect, has laid it out in the english style, to give it an agreeable variety.

A the house. *B* reservoir for water. *C* spring. *D* another spring which supplies the little bason in front, and which was formerly circular. *E* a little pavilion in the moresco style, serving as an observatory on the side of the sea.

Plate XIV.

E a little pavilion executed in the afore mentioned garden, plate XIII. *F* another little pavilion in the american style, made of bark of trees and roots, and covered with palm leaves. This pavilion is erected in the kitchen garden.

Plate XV.

Picturesque garden belonging to M. Moette, landholder at Epernay in Champaign, executed by M. Olivier, architect, 1790.

This garden was formerly a kitchen garden for the use of the house; but as it was become the fashion to have pleasure gardens, a pretty picturesque garden has been made on that spot.

A comprises the dwelling. *B* the poultry yard. *C* stables and coach houses. *D* a chi-

Dieser Garten war ehemals in franzœsischem Geschmack angelegt; der Baumeister Thibeau hat ihn auf englische Art einrichten lassen.

A das Haus. *B* Wasserbehælter. *C* Quelle. *D* andere Quelle welche das Wasser zum kleinen vordern, ehemals runden, Becken liefert. *E* kleiner Pavillon in maurischem Style, der die Aussicht auf das Meer hat.

XIV.te *Tafel.*

E kleiner Pavillon im nemlichen Garten. Siehe die XIIIte Tafel. *F* anderer kleiner Pavillon, in amerikanischem Geschmack, von Baumrinde und Wurzeln errichtet, und mit Palmblættern bedeckt. Dieser Pavillon steht im Gemüssgarten.

XV.te *Tafel*

Mahlerischer Garten in Epernay in der Champagne, dem Herrn Moitte, Eigenthümer daselbst, gehœrig, und vom Baumeister Olivier, im Jahr 1797, angelegt.

Dieser Garten war ehemals ein Gemüssgarten.

A Wohnung. *B* Huhnerhof. *C* Stallung und Wagenschoppen. *D* chinesischer Tempel auf einem kleinen Felsen gebaut. *E* kleiner Tempel auf einem kleinen Hügel. *F* Teich. *GG* zwey kleine Ausgænge des Gartens.

bâti sur un petit rocher. *E* petit temple sur une petite colline. *F* étang. *GG* deux issues du jardin.

Planche XVI.

Temple ou pavillon d'agrément construit près la ville du Hâvre, par Thibeau, architecte.

Le plan du rez-de-chaussée contient : *A* l'entrée; *B* antichambre et salle à manger ; *CC* cabinets ; *D* petit salon. Premier étage : *A* antichambre ; *B* deux chambres à coucher; *C* cabinet commun. Ce petit monument, qui est d'architecture ionique, est exécuté en pierres et en briques ; il est d'un très-bon style.

nese pavilion built upon a little rock. *E* a little temple upon a little hill. *F* fish-pond. *GG* two outlets of the garden.

Plate XVI.

Temple or pleasure house, built near the city of Hâvre, by Thibeau, architect, upon his own estate.

The plan of the ground-floor contains : *A* the entrance. *B* the anti-chamber, and dining room. *CC* closets. *D* a little parlour. — First floor, *A* anti-chamber. *B* two bed-chambers. *C* a closet.

This little structure which is of Ionic architecture, is built of stone and brick, and in a very agreeable style.

XVI.te *Tafel.*

Lustpavillon ohnweit der Stadt Havre, vom Baumeister Thibeau erbaut.

Der Grundriss des Erdgeschosses enthælt : *A* den Eingang. *B* Vorzimmer und Speisesaal. *CC* Kabinetter. *D* kleiner Saal. Erstes Stockwerck : *A* Vorzimmer. *B* zwey Schlafzimmer. *C* gemeinschaftliches Zimmer.

Dieses kleine geschmackvolle Gebaüde ist in jonischer Bauart von Steinen und Backsteinen erbaut.

DEUXIÈME PARTIE.

TROISIÈME CAHIER.

Planches 17 à 20.

Plan général du grand jardin pittoresque et du château du Grand-Duc de Bade, à Schwetzingen.

Ce superbe château est l'endroit le plus agréable qui soit dans l'Allemagne. Placé entre le Rhin et le Mein, il offre aux yeux avides de beauté tout ce qu'elle a de plus enchanteur et tout ce qui est fait pour les captiver. L'immense jardin qui concourt à la beauté de ces lieux, a 267 arpens de superficie. L'art et la nature se sont comme entendus pour orner ce local de leurs plus riches trésors.

A, ancien château des marquis de Bade. L'on voit, par la forme de ce plan, que ce monument était irrégulièrement construit. Le marquisat de Bade s'étant progressivement et considérablement accru par une famille nombreuse, l'on a été obligé de bâtir des aîles de chaque côté, distribuées en appartemens, et l'on a augmenté les serres chaudes *PP* qui sont de chaque côté de l'ancien château. En face, et plus en avant,

THIRD SHEET.

Plate 17 to 20.

General Plan of the large picturesque garden and castle belonging to the Grand Ducke of Baden, at Schwetzingen.

This superb castle and garden form the most delightful spot in Germany. Situated between the Rhine and the Mein, it affords the eye, that delights in beauty, all that beauty can offer that is most enchanting, and all that is calculated to captivate. The immense garden, which contributes to the beauty of that spot, is 267 french acres in surface. Art and nature seem to have acted in concert toem bellish this abode with their richest treasures.

A, the ancient castle of the marquises of Baden. It may be seen by the form of this plan that this monument was irregularly built. The marquisate of Baden having progressively and considerably encreased by means of a numerous family, wings were obliged to be built on eachside, divided into apartments. The hothouses have been encreased *PP* on each side of the ancient castle. In front, and more advanced, is

DRITTES HEFT.

17te bis 20ste Tafel.

Hauptgrundriss des malerischen Gartens und Schlosses des Grossherzogs von Baden in Schwetzingen.

Dieses præchtige Schloss liegt in der schœnsten Gegend die zwischen dem Rhein und dem Mayn anzutreffen ist; es bietet dem neugierigen Auge was nur schœn, einnehmend und bezauberd ist, dar. Der ungeheure grosse Garten, welcher die Gegend noch verschœnert, hat eine Oberflæche die 267 Morgen gross ist: Kunst und Natur haben sich vereinigt diesen Platz mit ihren schœnsten und reichsten Zierrathen auszuschmücken.

A, altes Schloss vom Markgrafen von Baden. Am Grundriss dieses Gebæudes siehet man schon dass es unregelmæssig gebauet wurde; und da die markgræfliche Familie zahlreicher wurde, sah man sich genœthigt, auf jeder Seite des Schlosses, noch einen Flügel anbauen zu lassen. Neben diesen, in der Gegend *PP*, wurden Orangerien und Treibhæuser gebauet. Gegenüber, und etwas vorwærts, ist ein Garten, der rund und in franzœsischem Geschmacke angelegt ist. In der Mitte des Eingangs sind vier mit Blumen umringten und besæeten Anhœhen:

est le jardin à la française exécuté sur un plan circulaire. Au milieu de l'avenue, il y a quatre pendans de gazon entourés et parsemés de fleurs. Au milieu, sont des petits bassins à jets-d'eau : celui du milieu *x*, qui est plus considérable que les autres, monte jusqu'à 67 pieds de hauteur. A droite et à gauche, il y a des plantations d'arbres odoriférens orangers, embellis par des statues et des vases de marbre le plus recherché.

Plus en avant, l'on découvre les jardins appelés les Petits Bosquets, placés à droite et à gauche, distribués de différentes formes, et enrichis de nombreuses figures, vases et statues ; ensuite desquels l'on trouve, au moyen de petits chemins inégaux dans leur ensemble, le superbe temple de Minerve *C*. De l'autre côté, on remarque, non sans surprise, le grand Rocher *L*, dédié au dieu Pan, embelli de figures allégoriques à cette divinité payenne. Plus bas, lettre *M*, ets la superbe statue de Vénus dans le bain, exécutée en marbre blanc.

Plus haut, est le jardin du Grand Bosquet. Sa distribution, de droite et de gauche, est sur un plan régulier et richement décoré par des figures *oooo*. L'on y voit de suberbes autels, des tombeaux, des urnes funéraires à la romaine, dont l'arrangement est d'un goût délicat. Des allées couvertes d'arbres,

the garden in the french style, executed on a circular plan. In the middle of the avenue are four grass-plats, bordered and enamelled with flowers; in the middle are little basons with fountains; that in the middle *X*, which is more considerable than the others, rises as high as 67 feet. On the right and left are plantations of ordoriferous shrubs, orange-trees, embellished with statues and vases, of the most beautiful marble.

Farther on are discovered the gardens called the groves, situated on the right and left, laid out in different forms, and embellished with a number of figures, vases, statues, after which is discovered, by means of little uneven ways, the superb temple of Minerva *C*. On the other side is observed, not without surprise, the great rock *L*, dedicated to the god Pan, embellished with allegorical figures relating to that heathen deity; a little lower, letter *M*, is the superb statue of Venus bathing, sculptured in white marble.

Higher up is the garden of the large grove. Its distribution, on the right and left, is on a regular plan, and richly ornamented with figures *oooo*. There are seen superb altars, tombs, funeral urns after the Roman manner, disposed w th delicate taste. Walks overshaded with

in der Mitte des Gartens sind kleine Wasserkünste; die Mittlere *X*, welche die grœsste ist, steigt 67 Schuh hoch; rechts und links sind wohlrüchende Gestræuche und Pomeranzenbæume gepflanzt, und auserlesene marmorne Statuen und Vasen aufgestellt.

Ein wenig weiter siehet man, recht und links, die sogenannten Lustwældchen; sie sind auf verschiedene Arten angelegt, und reichlich mit Bildern, Vasen und Statuen ausgeziert. Von da kommt man durch verschiedene Irrwege zu dem præchtigen Tempel der Minerva *C*. Auf der andern Seite entdeckt man mit Erstaunen den grossen Felsen *L*, dem Gotte Pan gewidmet, und welcher mit allegorischen Figuren dieser heidnischen Gottheit ausgeziert ist. Weiter unten *M* siehet man die Gœttin Venus im Bade, in weissen Marmor ausgehauen.

Weiter oben ist der grosse Lustwald : der Grundriss und die Einrichtung von der Rechten zur Linken ist sehr regelmæssig und reichlich mit Bildern *oooo* ausgeziert. Man sieht da prachtvolle Altære, Grabmæhler und Urnen nach rœmischen Geschmacke, welche mit vieler Ordnung aufgestellt sind. Schattenreiche Alleen führen von da auf beyden Seiten zu dem grossen Wasserbecken *Y*;

et qui sont placés de chaque côté, conduisent au grand bassin *y*, qui est entouré de murs, avec un petit canal servant d'enclos, planté d'arbres tout autour, pour donner de l'ombre au bassin. L'on arrive à ce grand bassin par la grande avenue du château; ensuite on trouve, aux portes du bassin, un piédestal de chaque côté *NN*, surmonté par des groupes de figures, dont l'une représente le Rhin, et l'autre le Danube. Entre l'un et l'autre piédestal, sont pratiquées des marches pour descendre au grand bassin; pièce d'eau que le Grand-Duc réserve à l'amusement de sa famille, par de petites navigations. A gauche, du côté du grand bosquet, il y a une mosquée turque *A*. Ce monument est porté à un tel point de magnificence, que l'Europe est dans l'impossibilité d'offrir son égal. La richesse et l'architecture qui en font l'ornement, sont audessus de la conception humaine. En avant de ce merveilleux édifice, il y a une immense nape d'eau, garnie de poissons d'espèces admirablement variées. De là commence le jardin pittoresque, très-ingénieusement distribué et planté. Ses chemins sont de nature à flatter et à charmer ceux qui les parcourent. Les monticules jetées çà et là ravissent le coup-d'œil. Les diverses sortes d'arbres qui les ornent et les décorent

trees placed on each side, leading to the great bason, *Y*, which is encompassed by a wall, with a little canal serving as an enclosure, set quite round with trees, to give shade to the bason. You arrive at this bason through the great avenue of the castle; you then meet, at the gates leading to the bason, with a pedestal on each side, *NN*, bearing groups of figures, the one representing the Rhine, the other the Danube. Between each pedestal are steps leading down to the great bason, a piece of water which the grand duke reserves for the purpose of entertaining his family with little excursions upon it. To the left, on the side of the large grove, is a turkish mosque *A*. The magnificence of this monument is such that Europe cannot offer the like. The richness of the architecture composing its decoration is beyond human conception. In front of this wonderful edifice is a vast piece of water full of fish of a very great variety of species. Here begins the picturesque garden, very ingeniously laid out and planted. Its ways are calculated to please and charm those that walk through them. The hills that are raised here and there delight the eye. The different kinds of trees that ornament and embellish it with groups,

dieser Becken ist auf einem mit Bæumenbesetzten Platze, welche es beschatten. Der Platz ist mit einer Mauer und einem Kanale umringt; vom Schlosse zu diesem Wasserbecken geht eine grosse Allee; am Eingang siehet man auf jeder Seite ein Piedestal *NN* mit verschiedenen Gruppen von Bildern, wovon das Eine den Rhein, das Andre die Donau vorstellt. Zwischen den zwei Piedestalen ist eine Treppe welche zu dem grossen Wasserbecken führt, das zum Vergnügen und zur kleinen Schiffarth der herzoglichen Familie dient. Links, neben dem grossen Lustwald, ist eine türkische Mosche *A*; dieses Gebæude ist so prachtvoll, dass man in ganz Europa nichts æhnliches finden kann; der Reichthum und die Baukunst, welche die Schœnheiten des Gebæudes ausmachen, sind über alle menschliche Begriffe. Nicht weit von diesem herrlichen Gebæude ist ein grosser Wasserfall, welcher mit allen mœglichen Sorten Fischen angefüllt ist. Hier fængt der grosse malerische Garten an, der sehr künstlich eingerichtet und angepflanzt ist; man fühlt etwas angenehmes, etwas entzückendes wenn man sich in seinen Alleen verweilt. Die verschiedenen kleinen hin und wieder angelegten Hügel bezaubern das Aug; die verschiedene Bæume, welche sie zieren, machen eine so sehr schœne Wirkung, dass man glaubt die Natur hætte sie so gruppiert. Mitten in diesem lachenden Gemælde der Kunst und Natur, entdeckt man den præchtigen Merkurstempel *B* in Ruinen. Ein Theil dieses Gebæudes ist mit kostbaren Bæumen umgeben; und auf der Seite wo die Ruinen des Tempels sind, stehen wieder andre Bæume, die sehr shœn nach den verschiedenen Alleen, Thælern uud Gebüschen, welche das Wasserbecken umgeben, angepflanzt sind.

par les groupes que la nature semble avoir pris plaisir de former elle-même, font le meilleur effet. C'est au milieu de cette riante image de l'art et de la nature, que l'on découvre un superbe temple de Mercure *B* en ruines. Un côté de cet édifice est garni d'arbres précieux, et de l'autre côté, où sont les débris du temple, l'on en voit d'autres merveilleusement dispersés. Suivent les différens chemins, vallons, groupes d'arbres qui entourent le grand bassin à droite. En suivant ces différentes routes, l'on arrive au jardin *dd*, appelé la Pépinière, destiné à élever toute espèce d'arbres à fruits, ou propres à l'embellissement du jardin pittoresque. De là, en passant le petit canal, l'on aperçoit le magnifique temple *D*, dédié à Apollon, dont la construction est d'un prix et d'une richesse immense. Il est bâti en marbre de prix et de différentes espèces, travaillé avec tous les soins de l'art. Derrière ce temple, il y a des rochers avec des détails allégoriques en figures. Il y a également des souterrains très-bien faits. A côté *E*, est la grande salle des bains, et cet endroit charmant est encore réservé pour la famille du Grand-Duc. Il est fait et décoré avec la plus grande magnificence, tant en marbre qu'en statues d'airain. A cet édifice succède les volières *F*, qui renferment des

which nature seems so have taken pleasure in forming herself, produce the happiest effect. It is in the midst of this delightful imagery, produced by art and nature, that is discovered a superb temple of Mercury, *B*, in ruins. One side of this edifice is planted with rare trees, and on the other side, where lie the ruins of the temple, others are seen curionsly distributed. Then follow the different ways, valleys, groups of trees which encompass the great bason on the right. By following these different ways, you arrive at the *DD*, called the shrubbery, intended for rearing every kind of fruit trees, or trees proper for the embellishment of the picturesque garden. From thence, crossing the canal, you pereeive the magnificent temple *D*, dedicated to Apollo, the construction of which is of immense value and richness. It is built of costly marble, and of different kinds, wrought with all the care of art. Behind that temple are rocks with allegorical figures. There are also subterraneous vaults very well made. On the side *E*, is the great bagnio, and that charming place is likewise reserved for the family of the Grand-Duke. It is made and decorated with the utmost magnificence, both with marble and with

Durch diese verschiedenen Alleen kommt man in den Garten *DD*, welcher die Pflanzschule genannt wird, und bestimmt ist alle Sorten Frucht- und Zierrathsbæume, die man in diesem malerischen Garten nœthig hat, zu ziehen. Auf der andern Seite des kleinen Kanals sieht man den præchtigen Apolonstempel *D*; er ist aus vielerlei kostbaren Marmorarten gebauet; und hinter diesem Tempel sind einige Felsen, worauf allegorische Bilder stehen, und unter welchen eine sehr schœne Grotte ist; neben an ist das grosse Bad *E*; diese angenehme Gegend ist nur für die herzogliche Familie, und ist mit der grœssten Kostbarkeit, mit marmornen und erznen Statuen geziert; nicht weit von diesem Gebæude sind die Fœgelhæuser *F*, worin schœne und seltne Vœgel sind: in dieser Gegend ist auch des Herzogs Cabinet *G*, dass zu perspectivischen und optischen Beobachtungen bestimmt ist. Von da kommt man in einen kleinen sehr schœnen Spaziergarten, worin das Wasserbecken *FF* ist, in welchem sich Wasservœgel befinden.

oiseaux étrangers et d'une rare beauté. Au bout de cela, l'on trouve les cabinets *G*, qui servent de perspective et de vue d'obtique pour le Grand-Duc. Au sortir de ce lieu enchanteur, l'on entre dans un petit jardin d'agrément, où l'on trouve le bassin *FF*, destiné aux oiseaux aquatiques, ensuite duquel sont les petits monumens *zzz*, destinés à servir de cabinet d'histoire naturelle et de laboratoire, etc. etc. etc. Du côté droit, dans le jardin pittoresque, le temple *H*, servant de cabinet botanique, d'un style allégorique et joliment disposé. Tout auprès, est le grand réservoir, que des aqueducs *ii*, construits à la romaine, entretiennent exactement d'eaux, de concert avec une machine hydraulique, renfermée dans le bâtiment *K*. A côté du réservoir *I*, sont diverses ruines à la romaine. En descendant ce chemin, l'on arrive au bâtiment *W*, destiné à l'administration des jardins, avec ses dépendances, telles qu'écuries, remises, etc. etc. etc.; *Q*, grande salle de spectacle; *R*, logement du directeur-général; *S*, logement des inspecteurs du jardin; *T*, logement des forestiers inspecteurs; *U*, logement des chasseurs; *V*, logement des forestiers.

brass statues. To this edifice succeds the aviary *F*, which encloses foreign birds of uncommon beauty. At the end of that are seen the cabinets *G*, which serve as a perspective and optic view for the Grand-Duke. On leaving this enchanting place, you enter a little pleasure garden, where you meet with the bason *FF*, intended for water-fowls, after which are the little monuments *zzz*, intended to serve for a cabinet of natural history, laboratory, etc. On the right side, in the picturesque garden, the temple *H*, serving as a cabinet of botany, in an allegorical style, and prettily disposed. Close by is the great reservoir, which aqueducts, *ii*, after the roman manner, constantly supply with water, in concert with a water engine, enclosed in the building *K*. By the side of the reservoir *I*, are several roman ruins. On going down that road, you arrive at the building *W*, intended for the administration of the garden, with its appertenances, such as stables, coachhouses, etc. *Q*, a large theatre. *R*, the residence of the director general. *S*, residence of the inspectors of the garden. *T*, residence of the inspectors of the forest. *U*, residence of the huntsmen. *V*, residence of the foresters.

Etwas weiter stehen die kleinen Gebæude *zzz*; welche zum Musæum der Naturgeschichte, des Laboratoriums u. s. w. bestimmt sind. Rechts in dem Garten steht das Gebæude *H*, worin das botanische Cabinet ist; dieses Gebæude ist sehr schœn und allegorisch. Nicht weit von da ist der grosse Wasserbehælter *ii*, der nach rœmischem Geschmacke gebauet ist und das Wasser zu den Wasserleitungen enthælt, das durch eine hydraulische Maschine, die in dem Gebæude *K* ist, getrieben wird. Neben dem Wasserbehælter *I* sind verschiedene, nach rœmischen Geschmacke gebauete, Ruinen. Am Ende dieses Weges steht das Gebæude *W*, zur Administration des Gartens, der Stælle, Wagenschoppen und dgl. bestimmt. *Q*. Grosses Schauspielhaus. *R*. Wohnung des Hauptdirektors. *S*. Wohnung des Garteninspektors. *T*. Wohnung des Waldinspektors. *U*. Wohnung der Jæger. *V*. Wohnung der Forstbeamten.

aa, jardin pour les fruits ; *bb,* jardin potager ; *P,* orangerie particulière ; *cc,* emplacement et jardin pour les orangers dans l'été.

ee, haute machine hydraulique, construite pour fournir les eaux au château.

Planche 21.

Plan général de M. le marquis de Florimont, avec les jardins pittoresques qui en dépendent, exécuté à Florimont en Alsace, en 1799, *par M. Klebre.*

Cette habitation était autrefois un vieux château, d'un style mauvais, gothique et mal distribué ; mais M. Florimont ayant fait faire un plan pour la nouvelle construction de cet édifice, en a fait le lieu le plus charmant, le plus agréable des environs. 1°. L'on voit une cour *A,* plantée, de chaque côté, d'arbres servant de promenade, avec des basses-cours *BB.* 2°. Il a fait construire le principal corps-de-logis *C* sur un perron, avec des terrasses de chaque côté. La deuxième entrée *D* est construite en bâtimens destinés aux gens de service de la maison du maître : cette entrée est garnie d'arbres. De l'autre côté *E,* est une petite cour qui précède les serres chaudes, laquelle sert à l'usage du jardin pittoresque et aussi de dégagement pour ce jardin, d'où l'on

aa, the fruit-garden; *bb,* the kitchen-garden; *P,* private orange-house; *cc,* place and garden for the orange-trees in summer.

ee, lofty water-engine, built for the purpose of conveying water to the castle.

Plate 21.

General plan of the marquis de Florimont's castle, with the picturesque gardens belonging to it, executed at Floriman in Alsace, in 1799, *by M. Klebre.*

This dwelling was formerly and old castle in a bad Gothic style, and ill distributed; but M. Florimont, having had a plan drawn for constructing this edifice anew, has made it the most agreeable, the most delightful spot of any in the environs. 1°. Is seen the yard *A,* set with trees on each side, serving as walks; with poultry yards *BB.* 2°. He has had the main body of the dwelling built above a flight of steps, with a terrace on each side. The second entrance, *D,* is composed of buildings for the persons who are in the service of the master of the house. This entrance is set with trees. On the other side, *E,* is a little yard which precedes the hot-houses, and which serves for the use of the picturesque garden,

aa. Obstgærten. *bb.* Gemüssgærten. *P.* Besondere Orangerie. *cc.* Platz und Garten für die Pomeranzenbæume wæhrend des Sommers.

ee. Grosse hydraulische Maschiene, um Wasser auf das Schloss zu treiben.

21ste. *Tafel.*

Hauptgrundriss vom Schlosse des Marquis von Florimond im Elsass, von dem dazugehœrigen Garten, der im Jahre 1799 *vom Herrn Kleber angelegt wurde.*

Diese Wohnung war vormals ein altes, schlecht gebautes Schloss. Herr Florimont hat es nach einem neuen Grundriss aufbauen lassen, so, das es jetzt eines der schœnsten Gebæude in der ganzen Gegend ist. *A.* Hof, auf dessen beyden Seiten Bæume gepflanzt und Hünerhœfe *BB* angebracht sind.

C. Hauptgebæude mit einer Terrasse auf jeder Seite : dieses Gebæude hat er auf einen hœhern Platz stellen lassen. Am zweiten Eingang *D* hat er ein Gebæude, für die Leute die in seinem Dienste sind, aufbauen lassen ; dieser Eingang ist auch mit Bæumen besetzt. Auf der Seite *E* ist ein kleiner Hof, hinter welchem die Treibhæuser, die zum Garten nœthig sind, stehen ; man kommt vom Garten in diese Gegend durch eine Allee, die nach italienischem Geschmacke von Weinreben angelegt ist. Am Ende ist ein kleines gothisches Gebœude *F,*

arrive à une allée plantée de vignes à l'italienne. Au bout, il y a un petit édifice gothique *F*, surmonté d'un petit belveder, des terrasses à l'entour. De là, l'on arrive au parterre *G*, entouré de vignes à l'italienne. Il y a, au bout *o*, une petite galerie circulaire, pour serrer les plantes. Au sortir de cet endroit, l'on parcourt un chemin, au bout duquel se trouve une petite chaumière *H*, servant de cabinet de lecture, construit en bois brut, rempli de pierres et de briques, et couvert en chaume. De là l'on traverse les petites rivières, par le moyen de petits ponts agréablement disposés, et l'on trouve une petite île *I*, où l'on a construit un petit amphithéâtre de diverses fleurs. En traversant cette île, l'on trouve une autre petite chaumière *K*, servant de cabinet de repos.

Tout ce jardin a été planté, tant pour l'utile que pour l'agréable. Les chemins sont très-bien placés; la vue du château *C* est superbe : l'on découvre de toutes parts et fort au loin, mille objets agréables qui s'offrent à la vue, ainsi que les divers tableaux pittoresques. Le temple d'Amour *Y*, placé

and also for an outlet to the garden, from whence you reach an avenue planted with vines after the Italian manner. At the end is a little Gothic edifice *F*, with a little Belvedere at the top, and terraces round it. From thence you arrive at the parterre *G*, surrounded with vines in the Italian style. At the end, *o*, is a lttle circular gallery for the purpose of sheltering plants. On leaving this place, you go by a way, at the end of which is a little cottage *H*, serving for a reading-room, built of wood in the rough, filled up with stones and bricks, and covered with thatch. From thence you cross the little rivers, by means of little bridges, agreeably disposed, and you meet with a little island *I*, where is formed a little amphitheatre of various kinds of flowers. Crossing this island, you meet with another little cottagek, serving for a resting place.

The whole of this garden has been planted as much for utility as pleasure. The roads are well placed; the view from the castle *C* is superb. On all sides, and at a great distance, you discover a thousand pleasing objects which strike the sight, as also several picturesque views.

dass mit einer Terrasse umgeben ist, auf welcher man eine sehr schœne Aussicht hat : von da kommt man auf den grossen Platz *G*, der mit Weinreben nach italienisehem Geschmacke umringt ist. Am Ende dieses Platzes ist die Galerie *o*, worin man die Pflanzen aufbewahrt : von da geht ein Weg nach der Strohhütte *H*, die zum Lesekabinet dient; dieses Gebæude ist von Holz aufgebauet; der Zwischenraum ist mit gewœhnlichen Steinen und mit Backsteinen ausgefüllt; das Dach ist mit Stroh gedekt. Von da aus kommt man über einige sehr schœn angelegte Brücken auf die andere Seite der kleinen Flüsse, auf die kleine Insel *I*, auf welcher ein schœnes kleines Amphitheater von verschiedenen Blumen ist; jenseits der Insel steht die Strohhütte *K*, die zum Ruheplatz bestimmt ist.

Der ganze Garten ist so wohl zum Nutzen als zum Vergnügen angelegt worden : die Wege sind sehr shœn angelegt; die Aussicht vom Schlosse *C* ist malerisch und prachtvoll; man sieht auf allen Seiten, und in einer sehr grossen Entfernung, tausenderley angenehme Gegenstænde. Der Liebestempel *Y*, der auf einen kleinen Hügel steht, ist sehr hoch; man kann ihn in allen Gegenden des Gartens

sur une petite montagne, est très-élevé et domine par conséquent sur tous les jardins. La circulation des eaux qui se fait dans les différentes parties des jardins, procure le plus agréable coup-d'œil possible. Tout enfin est richement décoré et produit un merveilleux effet.

Planche 22.

A, plan du rez-de-chaussée du pavillon gothique; *B*, plan des étages, élévations et profils de l'édifice construit dans le jardin de M. Florimont sur la lettre *F*.

Planche 23.

A, plan, élévations et profils de la chaumière sur la lettre *H*, servant de cabinet de lecture, avec un des petits ponts rustiques *B*.

Planche 24.

A, plan du rez-de-chaussée et *B*, celui du 1er. étage de la chaumière servant de cabinet de repos sur la lettre *H*.

The temple of Love, *F*, situated on a hill, is very high, and consequently commands the view of all the gardens. The running waters, in different parts of the gardens, afford the most agreeable sight. The whole, in short, is richly decorated, and produces a wonderful effect.

Plate 22.

A, the plan of the ground-floor of the gothic pavillon *B*. Plan of the different stories, height, and profiles of the edifice built in the garden of M. Florimont, under the letter *F*.

Plate 23.

A, the plan, height and profile, of the cottage under the letter *H*, serving for a reading-room, with one of the little rustic bridges *B*.

Plate 24.

A, the plan of the ground-floor, and *B* that of the first story of the cottage serving for a resting place, under the letter *H*.

sehen; die Krümmungen des Wassers sind æusserst schœn: alles ist reichlich ausgeziert und macht eine herrliche Wirkung.

22ste. *Tafel.*

A. Grundriss vom unterstem Stocke des gothischen Pavillons. *B*. Grundriss der andern Stockwerke; Aufrisse und Durchschnitte des Gebæudes *F*. in dem Garten des Herrn Florimont.

23ste. *Tafel.*

A. Grundriss, Aufrisse und Durchschnitte der Strohhütte *H*, die zum Lesekabinet dient, und einer der kleinen Brücken *B*.

24ste. *Tafel.*

A. Grundriss des untersten und *B*. Grundriss des ersten Stockwerks der kleinen Strohhütte, zum Lesekabinet dienend, unter dem Buchstaben *H*.

DEUXIÈME PARTIE.

QUATRIÈME CAHIER.

Planche 25 *et* 26.

Plan général de l'habiation et des jardins pittoresques de M. Camus, à Boulogne.

M. Mouillefarine, architecte, fut choisi pour la disposition des terrain et plantation de ce jardin. Cet artiste ingénieux a tiré le plus avantageux parti d'un local qui n'offrait rien de favorable au plan qu'il a exécuté. M. Camus doit au génie de cet habile homme la plus heureuse disposition des chemins qui le coupent en différentes parties, des divers mouvemens autant agréables qu'enchanteurs qui constituent sa position. Il en a multiplié, avec soin, les différens monumens; il l'a enrichi de courans d'eau, de cascades, de ponts, de chaumières, de petites cabanes, d'hermitages et de petites habitations, dont le goût recherché et le

FOURTH SHEET.

Plates 25 *and* 26.

General plan of the dwelling and picturesque gardens of M. Camus, at Boulogne.

Mr. Mouillefarine, architect, was chosen to lay out the ground and plant the garden. That ingenious architect has made the most of a piece of ground not at all favorable to the plan he has executed. Mr. Camus owes to the genius of that skilful artist, the most happy disposition of the different walks that intersect it, and the agreeable and enchanting variations which constitute its position. He has carefully multiplied the different monuments, he has enriched it with streams of water, cascades, bridges, cottages and little huts, hermitages, and little habitations, executed with the most delicate

VIERTES HEFT.

25ste. *und* 26ste. *Tafel.*

Hauptgrundriss des malerischen Gartens, dem Herrn Camus in Boulogne gehœrig.

Man hat zur Anlegung dieses Gartens den Herrn Baumeister Mouillefarine gewæhlt; dieser erfahrne Künstler benutzte auf die best- mœglichste Art den Local, der zur Ausführung seines Plans nicht sehr günstig war, und Herr Camus hat diesem geschickten Manne die schœnen Wege und prachtvollen Gebæude, die seinen Garten zieren, zu verdanken: Kanæle, Wasserfælle, Brücken, Strohhütten, Einsiedeleien und kleine Gebæude, die ihn zieren, sind alle nach dem feinsten Geschmacke; in verschiedenen Gegenden hat er allerley Spiele und Ergœtzlichkeiten, als Schaubühne, Schaukeln, Ringspiele, u. s. w. angebracht und Gebüsche von Bæumen angelegt, die sowohl wegen ihrer Seltenheit als auch ihres Geruches und Preises schætzbar sind: Grotten und Hohlwege hat er sehr künstlich angebracht, und solche mit Weinreben nach italienischem Geschmacke bedeckt. Zum Aufbewahren der Pomeranzenbæume hat er ein

plus délicat a fait le choix. A différens endroits, viennent se présenter et s'offrir agréablement à la vue toutes espèces de jeux, tels que théâtre, balançoires, jeux de bagues, etc etc. etc. Il a planté des massifs d'arbres les plus agréables par leur odeur et leur prix. Il a pratiqué des chemins creux, des souterrains artistement distribués; planté des vignobles à l'italienne; construit des amphithéâtres pour les orangers. Il a symétrisé des bosquets à la française et dans le genre des natures distinguées par le bon goût, et qui sont reconnues comme telles. Les regards du curieux peuvent fixer avec plaisir et avec charme les jardins destinés à la culture des fleurs et à l'utilité du ménage. Il a enfin déployé tout ce que l'art a de plus recherché, tout ce que le génie inventif a de fécond et tout ce que la nature a de vif et de sentimental, pour faire, de cette habitation, le monument le plus agréable. Suit la légende : *A*, hermitage. Voyez le plan et les élévations à côté. *B*, temple à Bacchus, *C*, pont avec cascade; *D*, pont en pierre de roche; *EE*, fontaine; *F*, tombeau; *G*, pont rustique et chaumière; *H*, pavillon chinois; *I*, colonne surmontée d'une statue; *K*, rocher avec chûte d'eau; *L*, grand pont

and refined taste. In different places, various modes of amusements strike the eye, such as theatres, swings, places for tilting at the ring, etc. etc. He has planted clusters of trees the most agreeable for their odours, and the most valuable. He has contrived hollow ways, subterranean passages, artfully distributed, planted italian vineyards, constructed amphitheatres for the orange-trees. He has formed symmettrical bowers in the french style, and in that of the nations distinguished for good taste. The eye of the curious can rest with pleasure and delight on the gardens destined for cultivating flowers; or for domistic utility. In short he has displayed all the refinement of art, the invention of genius, and what is most lively and sentimental in nature, to make of this habition the most pleasing monument. Here follows the legend. *A*; the hermitage. See the plan and height by the side. *B*, a temple to Bacchus. *C*, a bridge with a cascade. *D*, a bridge of rock-stone. *EE*, a fountain. *F*, a tomb. *G*, a rustic bridge and a cottage. *H*, a chinese pavilion. *I*, a column bearing a statue. *K*, a rock with a water-fall. *L*, a

kleines Gebüsch, sehr regelmæssig nach franzœsischem Geschmacke angepflanzt und einen præchtigen Blumen- und Gemüssgærten angelegt; Ueberhaupt hat er alles angewendet, was Kunst, Genie und Natur ihm darboten, um aus diesem Aufenthalte das angenehmste und præchtigste Denkmal zu machen. *A*. Eine Einsiedeley, deren Grundriss und Aufriss sich ebenfalls auf der Kupfertafel befinden. *B*. Ein Bachustempel. *C*. Eine Brücke mit einem Wasserfall. *D*. Eine Brücke die von Felsensteinen gebauet ist. *EE*. Ein Springbrunnen. *F*. Ein Grabmahl. *G*. Eine lændliche Brücke mit einer Strohhütte *H*. Ein chinisches Zelt. *I*. Eine Sæule worauf eine Statue steht. *K*. Ein Felsen mit einem Wasserfall. *L*. Eine grosse hœlzerne Brücke. *M*. Zimmer für die Schæfer. *N*. Eine Strohhütte. *O*. Ein Hohlweg. *P*. Ein Amphitheater von Pomeranzenbæumen. *Q* Gartenhaus am Eingang. *R*. Baumgarten und kleine Wohnungen. *S*. Gemüssgarten. *T*. Melonenbeet. *U*. Orangerie, Wagenschoppen und Stælle. *V*. Viehhof. *Z*. Grosser Vorhof und Wohnhaus.

en charpente; *M*, salle pour les pastorales; *N*, chaumière; *O*, chemin creux; *P*, amphithéâtre d'orangers; *Q*, pavillon des avenues; *R*, vergers en gradins, et petite habitation au bout; *S*, potager; *T*, melonnière; *U*, orangerie, remise et écuries; *V*, basse-cour; *Z*, grande cour d'entrée, et maison d'habitation.

Planche 27 et 28.

Plan général du jardin pittoresque de la maison de ville de M. Duchastel, à Troye, rue du Temple, construite et planté d'après le dessein de M. Mouillefarine, en 1808.

Ce jardin est exécuté dans un terrain et enclos parmi les jardins et habitations particuliers. Ces champs, dans leur origine, n'étaient qu'un boyau désagréable, comme on peut s'en convaincre par la forme irrégulière qui le constitue. Mais l'artiste Mouillefarine, toujours fertile en heureuses productions de génie, lui a donné de grands mouvemens d'une aimable composition, et a fini par l'embellir au moyen de plusieurs monumens artistement distribués pour la

great wooden bridge *M*, amphitheatre. *N*, a cottage. *O*, a hollow way. *P*, amphitheatre for the orange-trees. *Q*, pavilion of the avenues. *R*, orchards raised one above the other, and a little habitation at the end. *S*, kitchen-garden. *T*, melon-bed. *U*, orange-house, coach-house, and stables. *V*, poultry-yard. *Z*, large court-yard, and dwelling-house.

Plate 27 and 28.

General plan of the picturesque garden of the town-house of M. Duchastel, at Troye, rue du Temple, constructed and planted agreeably to the draft drawn by M. Mouillefarine in 1808.

This garden is laid out in an enclosed ground among private gardens and habitations. These fields were originally but a disagreeable slip, as may be seen by the irregularity of its form; but the architect Mouillefarine, ever fertile in happy productions of genius, has made great changes of happy composition, and has finally embellished it by means of several monuments distributed with art. The eye views with delight clusters of trees plan-

27ste. *und* 28ste. *Tafel.*

Hauptgrundriss eines malerischen Gartens, dem Herrn Duchastel gehœrig, in Troye, in der Tempelstrasse, nach dem Grundriss des Herrn Mouillefarine angelegt, im Jahre 1808.

Dieser Garten liegt zwischen Privathæusern und Gærten; der Boden war vorher nur ein langes unfruchtbares Stück Land, wie man noch an den Unregelmæssigkeiten sehen kann. Herr Mouillefarine, der immer glücklich in seinen Unternehmungen ist, war es hier nicht minder, und hat ihn vermittelst der schœnen Gebæude und Einrichtungen sehr verschœnert. Die grossen Bæume, welche mit so vielem Geschmacke angebracht sind, ergœtzen das Aug: der Kunstverstændige siehet mit Vergnügen die verschiedenen kleinen Hügel die sehr schœn angebracht sind: das ganze ist sehr schœn und harmonierend, kühn unternommen und glücklich ausgeführt. E.

société. L'œil trouve un charme inexprimable dans les massifs d'arbres plantés avec goût. Ce même œil curieux et avide de nouveautés, remarque avec plaisir ces différentes monticules agréablement placées. L'ensemble de cette habitation forme un composé d'harmonie et de recherches délicatement entrepris et savamment exécuté. La Légende suivante indique plus clairement les détails qui composent ces agréables et merveilleux compartimens; et 1°. *AA,* masse du bâtiment et de l'habitation; *AB,* petit temple pittoresque servant de salle de bains et d'agrément et qui dépendent de la maison; *B,* petit temple rond, destiné à recevoir les bustes de famille. Voir planche 30, n°. 1 et 2, et 2°. *C,* hermitage servant de boudoir d'été. Ce petit monument est construit en bois brut. Voir la planche 31, n°s. 3 et 4. *D,* bâtiment destiné à serrer les outils du jardinage; *E,* repos couvert avec berceaux et vignes à l'italienne. Voir planche 30, n°. 3. *F,* ancien pont; *G,* volière entourée et couverte à l'italienne, et donnant entrée au chemin couvert qui conduit à la grotte placée sous le temple *H. H,* temple élevé au sommet de la montagne, servant de museum de peinture. Voir la planche 29, n°s. 1, 2, 3, 4.

ted with taste. The same eye, curious and desirous of novelty, observes with pleasure the different mounds agreeably placed. The whole of this habitation forms a compound of harmony and refinement, delicately conceived and ably executed. The following legend indicates more clearly the details of those pleasing and wonderful compartiments. *AA,* the mass of the building and habitation. *AB,* a little picturesque temple, serving as a bagnio, and a pleasure-house. *B,* a little round temple destined for the reception of family busts. See plate 30, N°s. 1 and 2. *C,* hermitage, serving as a summer-house. This little monument is built of wood in the rough. See plate 31, N°s. 3 and 4. *D,* an apartment where the garden-tools are laid up. *E,* a covered retreat with arbour and vines in the italian style. See plate 30, N°. 3. *F,* an old bridge. *G,* aviary, enclosed and covered in the Italian style; and forming an entrance to the covered-way which leads to the grotto placed under the temple *H. H,* a temple erected on the summit of the mountain, serving as a museum of paintings. See plate 29, N°s. 1, 2, 3, 4. *I,* bridge for communi-

sind hier ganz deutlich alle einzelne Theile dieser angenehmen und bewundrungswürdigen Composition abgebildet. *AA.* Masse des Gebæudes und Wohnung. *AB.* Kleiner Tempel worin ein Bad und Gesellschaftzimmer ist; dieser Tempel gehœrt noch zum Hause. *B.* Ein kleiner und runder Tempel worin die Büsten der Familie aufbewahrt werden. (Siehet die 3oste Kupfertafel, n°. 1 und 2.) *C.* Einsiedeley welche zum Sommerhaus dient; dieses kleine Gebæude ist von Rinde aufgebauet. (Siehet die 31ste Tafel, n°. 3 und 4.) *D.* Ein Gebæude worin die zum Garten nœthigen Handwerkzeuge aufbewahrt werden. *E.* Ein Ruheplatz und eine Laube, die mit Weinreben nach italienischem Geschmacke bedeckt ist. (Siehet die 3oste Tafel, n°. 3.) *F.* Eine alte Brücke. *G.* Ein Taubenschlag der nach italienischem Geschmacke gedeckt ist, von welchem man durch einen verdeckten Weg in die Grotte, die unter dem Tempel *H* ist, kommen kann. *H.* Ein Tempel auf der Spitze eines Bergs, worin die Bildergalerie ist. (Siehet die 29ste Tafel, n°. 1; 2, 3 und 4.) *I.* Eine Brücke welche über die Grotte zu dem Tempel führt. *K.* Ein Wegweiser. *L.* Ein Denkmaal. *M.* Wasserableitung aus dem Kanale, mit einer Brunnenstube. *N.* Ein gewœlbter Felsen, wodurch das Wasser wieder in den Kanal fliest. *O.* Eine Brücke mit zwei Triumphsæulen. *P.* Ein Waschhaus.

I, pont de communication au temple au-dessus, et entrée de la grotte; *K*, colonne itinéraire; *L*, monument de mémoire; *M*, prise d'eau du canal avec créneau de regard, sous une voûte de roches; *N*, rentrée de l'eau dans le canal, par une voûte en roches; *O*, pont orné de deux colonnes triomphales; *P*, lavoir de la buanderie.

Planche 29.

Plan et élévation avec profils du temple H, *exécuté au jardin ci-contre.*

Ce petit monument est construit sur une monticule de l'ordre Ionique. Il est d'un très-bon style; il sert de museum pour les tableaux et en même tems de salle d'agrément. Au-dessous est la grotte servant de repos et de salle de rafraichissement.

Planche 30.

Plan *B* et élévation n°. 1 et le profil n°. 2 du temple destiné à recevoir les bustes de la famille; n°, 3, élévation du petit temple de repos; n°. 4, élévation du pont *O*, orné de deux colonnes. Le profil n°. 2 est pris sur

cating with the above temple, and the arch of the grotto; *K*, itinerary column; *L*, memorial column; *M*, issue of Ihe water of the canal under a vault of rockstone, with a flood-gate; *N*, return of the water into the canal under a vault of rock-stone; *O*, a bridge adorned with two triumphat columns; *P*, wash-house belonging to the laundry.

Plate 29.

Plan and height, with the profile, of the temple H *in the garden afore-mentioned.*

This little monument is of the Ionic order, built upon a mount. It is in a very good style, and serves as a museum for pictures, and, at the same time, for a pleasure-house. Under it is the grotto which serves for a resting-place, and a room for refreshments.

Plate 30.

Plan *B*, and height n°. 1, and the profile, n°. 2, of the temple intended to receive the family busts; n°. 3, height of the little temple for repose; n°. 4, height of the bridge *O*, adorned with two co-

29ste. *Tafel.*

Grundriss, Aufriss und Durchschnitt des Tempels H, *in oben erwæhnten Garten.*

Dieses kleine Gebæude stehet auf einem Hügel, und ist nach der jonischen Bauordnung aufgebauet; es ist sehr schœn, und dient zur Bildergalerie und Gesellschaftszimmer : unter diesem Hügel ist eine angenehme kühle Grotte.

30ste. *Tafel.*

Grundriss *B*. Aufriss n°. 1, und Durchschnitt n°. 2 des Tempels der zum Aufbewahren der Familienbüsten bestimmt ist. N°. 3, Aufriss des kleinen Ruhetempels. N°. 4, Aufriss der Brucke *O*, auf welcher zwei Sæulen stehen. Der Durchschnitt n°. 2 ist von

les lettres *B* et *E* de ces deux monumens. Le tout est d'une très-belle composition, harmonieuse et agréable.

Planche 31.

N°. 1, *élévation, et n°. 2, profil de la volière avec le plan* G.

Ce petit monument est composé d'un style italien et léger : il réunit tout l'agrément qu'on peut desirer. La volière est entourée d'un treillage pittoresque en fil de laiton. La galerie extérieure est en poteaux de bois, garnis de verdure. Il règne à l'entour de son enceinte un banc de gazon pour se reposer et se rafraîchir.

N°s. 3 et 4. Cette élévation est le profil de l'hermitage construit en bois brut. Ce petit monument sert de boudoir. Il est d'une belle composition, et parfaitement bien ajusté. Le plan *C* indique la distribution de cet édifice.

Planche 32.

Elle présente le plan, l'élévation et le profil du temple pittoresque qui sert de salle

lumns. The profile n°. 2, is taken from the letters *B* and *E* of those two monuments. The whole is of a very fine composition, harmonious and agreeable.

Plate 31.

N°. 1, *height, and n°. 2, profile of the aviary, with the plan* G.

This little monument is in the Italian style, and of an airy appearance. It contains all that can be wished for to please. The aviary is encompassed with a handsome wirework. The outer gallery is made of wooden posts, covered with verdure. Around this enclosure is a seat of turf for the purpose af taking rest and refreshment.

N°. 3 and 4. This height is the profile of the hermitage, built of wood in the rough. This little monument serves for a place of retirement. It is well composed, and perfectly well adjusted. The plan *C* shows the distribution of this edifice.

Plate 32.

It presents the plan, height and profile of the picturesque temple which ser-

den zwei Gebæuden die mit *B* und *E* bezeichnet sind, genommen.

31ste. *Tafel.*

N°. 1, Aufriss, und n°. 2, Durchschnitt mit dem Grundrisse des Vogelhauses G.

Dieses kleine Gebæude ist sehr angenehm und auf italienische Art gebauet; das Vogelhaus ist mit einem messingernen Gitterwerk umgeben; die æusserste Gallerie ist von Holz, mit grünem Laube besetzt, und von einer Rasenbank umgeben, die zum Ausruhen dient.

N°. 3 und 4, Aufriss und Durchschnitt der Einsiedeley; dieses kleine Gebæude, das nur von Holz gebauet und zum Sommerhaus dient, ist sehr schœn zusammengesetzt : der Grundriss *G* zeigt die Eintheilungen an.

32ste. *Tafel.*

Grundriss, Aufriss und Durchschnitt des Tempels, worin das Bad ist. Der Grundriss *A* ist sehr schœn

de bains. Le plan *A* est très-bien distribué et commode pour son usage. L'élévation est d'un style agréable. Son intérieur est très-richement décoré et très-élégant. Le mérite de l'exécution de ce jardin attend à juste titre l'éloge de tout artiste impartial.

ves as a bagnio. The plan *A* is well distributed and convenient for the purpose. The height is in an agreeable style; the inside is very richly decorated, and very elegant. The merit of the distribution and arrangement of this garden is justly deserving the praise of every impartial artist.

und bequem zu seinem Gebrauch eingetheilt, und der Aufriss ist sehr angenehm; das Innere ist sehr schœn und reich ausgeziert. Die Anlage und Ausführung dieses Gartens kann mit Recht auf das Lob eines jeden unparteyischen Künstlers Anspruch machen.

DEUXIÈME PARTIE.

CINQUIÈME CAHIER.

Planche 33.

Plan général du jardin pittoresque et anglais, avec les dépendances, du château de M. Reivill, en Alsace.

Cette habitation est située sur la route de Bâle, près la ville d'Altkirch. Le propriétaire lui-même est l'auteur de son exécution. Un artiste étranger, dont j'ignore le nom, lui a donné les plans et détails nécessaires à la construction du château. Le jardinier de la maison a distribué et exécuté les différens plans et plantations du jardin. Cet homme a déployé tout ce que le génie a de plus recherché, pour lui donner la plus riante et la plus agréable distribution. Un jardinier qui a travaillé dans cette maison, et que l'on peut regarder comme un homme à talent, m'a communiqué, avec le plan général, la description la plus exacte de cette charmante habitation, et m'a conséquemment mis à même d'en donner ici la fidelle expression.

FIFTH SHEET.

Plate 33.

General plan of the English picturesque garden, with the appertenances, of M. Reivill's country-seat in Alsace.

This habitation is situated on the road to Basle, near the town of Altkirch. The landlord is himself the author of the execution. A foreign artist, whose name I do not know, gave him the plan and details necessary for the construction of the castle. The gardener belonging to the house laid out and executed the different plans and plantations in the garden. This man has done all that genius can imagine to give this garden the most agreeable, the most smiling appearance, by means of its distribution. A gardener who has worked in that house, and who may be looked upon as a man of abilities, has communicated to me, with the general plan, the most exact description of that charming habi-

FÜNFTES HEFT.

33ste. *Tafel.*

Hauptgrundriss des malerischen englischen Gartens, nebst was zum Schlosse gehœrt, dem Herrn Reivill in Elsass gehœrig.

Dieses Gut liegt an der Bassler Landstrasse, nicht weit von Altkirchen. Ein fremder Künstler, dessen Name mir unbekannt geblieben ist, hat dem Eigenthümer den Grundriss zum Schlosse gemacht; er selbst volzog die Aufführung des Gebæudes, und sein Gærdner die Anlage des Gartens: dieser Mann hat seine ganze Kunst angewendet um diesem Garten ein prachtvolles und angenehmes Ansehen zu geben. Ein geschickter Gærtner, der in diesem Garten gearbeitet hat, gab mir den Grundriss davon, und eine ganz genauen Beschreibung dieses Guthes, und hat mich dadurch in Stand gesetzt solche hier abzubilden.

tation, and has consequently furnished me with the means of giving here the most faithful representation of it.

A, grande cour d'entrée, avec basse-cour de chaque côté; *BB*, *C*, le grand corps du bâtiment d'habitation; *DD*, doubles berceaux d'arbres de chaque côté, avec des fontaines au bout des allées en avant du bâtiment du maître. Il y a une grande étendue de gazon traversée par un petit canal d'eau vive, au bout duquel est placé le grand bassin *E*, et le grand amphithéâtre *F*, planté par gradation et garni de fleurs, dont les espèces sont multipliées jusqu'au sommet. Il règne une galerie plantée en vignes à l'italienne, et au milieu *G* il y a un temple d'amour à jour, de l'ordre Ionique. Du temple d'amour, l'on va par un chemin à droite, et l'on trouve un berceau *H*, avec figure au milieu; de là, l'on rencontre un reposoir *I*, garni de fleurs, avec une statue au milieu. L'on passe ensuite par un chemin tout le long du mur; l'on rencontre des ponts en bois brut, et de là l'on arrive près de l'habitation.

A, large court-yard, with a poultry-yard on each side, *BB*. *C*, the main body of the dwelling-house. *DD*, double bowers of trees on each side, with fountains at the end of the avenues, before the dwelling-house. There is a great extent of green, across which runs a little canal of spring-water, at the end of which is the great bason *E*, and the great amphitheatre *F*, rising in gradation, and decked with flowers, of which the species are multiplied, up to the summit A gallery runs along it, planted with vines in the italian style, and in the middle *G* is an open temple to Love, of the Ionic order, open between the columns. From the temple of love, you go along a path on the right, where you meet with an arbour *H*; with a figure in the middle. Going from thence, you find a resting place *I*, with a statue in the middle, and bordered with flowers. From thence you proceed by a path which leads along the wall; you meet with bridges built of wood in the rough, and arrive at the dwelling-house.

A. Grosser Vorhof mit Hünerhœfen *BB* auf beyden Seiten. *C*. Das grosse Hauptgebæude. *DD*. Doppelte Lauben vor dem Hauptgebæude; am Ende dieser beyden Lauben ist ein Springbrunnen. Ma siehet da einen grossen Vasen, durch welchen ein kleiner Kanal fliesst; das Wasser in diesem Kanale ist sehr hell; am Ende dieses Kanales sieht man das grosse Wasserbecken *E* und das Amphitheater *F*, dieses letztere ist stufenweis gebauet, und mit Blumen allerley Gattungen bis auf die Spitze bedeckt; hier siehet man eine Galerie die in italienischem Geschmacke mit Weinreben umgeben ist. In der Mitte *G* steht ein Tempel der Liebe jonischer Ordnung. Von der rechten Seite dieses Tempels, geht ein Weg nach der Laube *H*, in welcher verschiedene Statuen stehen. Von da kommt man an den Ruheplatz *I*, worauf Blumen gepflanzet sind, und in dessen Mitte eine Bildsæule stehet. Von da gehet ein Weg an der ganzen Gartenmauer herum, der zu dem Wohnhaus führt und auf welchem man einige hœlzerne Brücken antrifft.

Planche 34.

Plan du jardin anglais de M. Wenner, exécuté à Virgy, par M. Charpentier, jardinier du sénat.

Ce jardin réunit l'utile et l'agréable. Il est artistement distribué par des chemins et des plantations d'arbres groupés. Les monticules sont agréablement placées. L'on peut tirer tous les avantages possibles des vergers, des vignes, des champs et du potager. Les arbres fruitiers sont entremêlés soigneusement, et tout le jardin en général présente une harmonie champêtre.

A, l'habitation du maître; *B* et *C*, cour et basse-cour; *D*, petit logement du jardinier; en avant du bâtiment *A*, l'on voit le petit temple *E*, servant de cabinet de lecture; *F*, un temple à jour, pour l'agrément de la société, d'où l'on peut se promener sous les berceaux de vigne, plantés à droite et à gauche.

Plate 34.

Plan of M. Wenner's English garden, executed at Virgy, by M. Charpentier, gardener to the senate.

This garden unites what is useful with what is agreeable. It is laid out with art, with roads and clumps of trees. The mounts are placed in a pleasing manner. Every possible advantage may be derived from the orchards and vineyards, from the fields and kitchen-garden. Fruit-trees are carefully intermingled, and the whole garden presents an appearance of rural harmony.

A, the dwelling-house; *B* and *C*, court-yard and poultry-yard. *D*, little dwelling for the gardener, before you reach the building *A*. You see the little temple *E*, which serves for a reading-room. *F*, an open temple for the company, from whence one can walk under vine-arbours planted to the right and left.

34ste. Tafel.

Grundriss des englischen Gartens, dem Herrn Wenner gehœrig, von Herrn Charpentier, gærtner des Senats, angelegt.

Dieser Garten ist so nützlich als angenehm; er ist sehr schœn durch Anpflanzung gruppirter Bæume eingetheilt, und die kleinen Hügel sind sehr schœn und proportionsmæssig voneinander entfernt; aus den Baumgærten, Weinreben, Feldern und Gemüssgærten kann man allen mœglichen Vortheil ziehen. Die Fruchtbæume sind sehr geschickt untereinander vermischt, und der ganze Garten ist lændlich harmonierent.

A. Wohnung des Eigenthümers. *B* und *C*. Hof und Hünerhof. *D*. Wohnung des Gærtners. Vor dem Gebæude *A* siehet man den kleinen Tempel *E*, welch[illegible] zum Lesekabinet dient; *F*. ein Tempel worin d[illegible] Gesellschaftsaal ist. Auf beyden Seiten sind Laul[illegible] mit Weinreben bedeckt.

Planche 35.

N°. 1. Plan du jardin pittoresque de M. . . . . exécuté en Flandre, par M. Charpentier, jardinier du sénat.

Ce jardin a plutôt été formé pour l'agrément que pour l'utilité. Il y a cependant des vignes et des arbres fruitiers; mais le reste n'est planté que pour l'embellissement et les tableaux pittoresques. L'on arrive par l'escalier *A*, pour traverser le canal qui entoure le jardin et la maison. A l'endroit où il sépare le chemin, l'on arrive au temple *B*, servant de salle de danse. De là l'on passe sous un berceau de vignes, l'on arrive à un reposoir en bosquet, et de là l'on trouve une statue *C.* En séparant le chemin, l'on trouve un vignoble *F*; et tout l'ensemble est généralement bien exécuté.

N°. 2. Un petit jardin d'agrément pour madame de Balby, exécuté à Versailles, par M. Charpentier.

A, masse du bâtiment d'habitation, d'où l'on peut voir la petite chaumière *B*, construite sur une petite monticule. En bas de

Plate 35.

N°. 1. Plan of M. . . . . . .'s picturesque garden, executed in Flandres, by M. Charpentier, gardener to the senate.

This garden is laid out rather for pleasure than purposes of utility. There are, however, some vines and fruit-trees; but the rest of the plantation is only for ornament and picturesque views. You arrive by the stairs *A*, to cross the canal, which surrounds the garden and house. At the spot where it divides the way, you arrive at the temple *B*, which serves for a dancing-room. From hence you proceed under a vine-arbour, and arrive at a resting place in form of a thicket; proceeding thence, you meet with a statue *C.* Dividing the way, is a vine-yard *F*, and the whole is generally well executed.

N°. 2. A little pleasure garden belonging M. of Balby, executed at Versaille, by M. Charpentier.

A, the mass of the dwelling-house, from whence may be seen the little cottage *B*, built upon a little mount : at

35ste. Tafel.

N°. 1. Grundriss des malerischen Gartens, dem Herrn . . . . . in Flandern, gehœrig, von Herrn Charpentier, gærtner des Senats, angelegt.

Dieser Garten ist mehr zum Vergnügen als zum Nutzen angelegt worden; ausser einigen Fruchtbæumen und Weinreben ist alles nur zum Zierrath und zur Verschœnerung des Gartens. Vermittelst der Treppe *A.* kommt man auf einen Weg der über den Kanal führt, der den Garten und das Haus umringt; wo er den Weg theilt stehet ein Tempel, worin ein Tanzsaal ist; man gehet von da, unter einer Laube von Weinreben, bis zu einem Gebüsche das zum Ruheplatz dient. *C.* Eine Bildsæule. *F.* Ein Weinberg. All dieses ist æusserst schœn vollzogen.

N°. 2. Kleiner Lustgarten, der Frau von Bably, in Versaille, gehœrig, von Herrn Charpentier angelegt.

A. Masse des Wohnhauses; man kann von diesem Hause die Strohhütte *B* sehen, die auf einem kleinen Hügel stehet. Am Fusse dieses Gebæudes ist ein

cet édifice, il y a un petit étang *C*, garni de roches qui dominent sur la source, et qui fournit suffisamment les petits canaux qui descendent jusqu'au réservoir *E*, où l'eau se perd sous des rocher. *D*, séparation de chemin, où l'on passe sous un berceau de vignes, puis on arrive à un reposoir. Le tout est agréablement planté.

Planche 36.

A, *masse de la maison et jardin d'agrément de M. Barras, exécuté par M. Charpentier, jardinier du Sénat.*

Ce local, comme on le voit, est plutôt une production de l'agrément, du plaisir et de l'amusement de la société, qu'un effet de l'utilité. Dans des groupes d'arbres, ingénieusement distribués, s'offrent des reposoirs *CCC*. L'on y voit également un pavillon *B*, destiné à servir de cabinet de lecture.

Planche 37.

Plan général du jardin pittoresque du duc de Duras, exécuté par M. Charpentier.

Le maître de la maison a fait arranger, dans le goût le plus agréable, à la manière

the foot of this edifice is a little fish-pond *C*, with rocks hanging over its source, and which sufficiently supplies the little canals which run down to the reservoir *E*, where the water loses itself among rocks. *D*, separation of the way, where you pass under a vine-arbour, then arrive at a resting place. The whole is agreeably planted.

Plate 36.

A, the mass of the house and pleasure garden belonging to M. Barras, executed by M. Charpentier, gardener to the Senate.

This habitation is rather, as may be seen, a production intended for pleasure and entertainment, than for use. Between clumps of trees, ingeniously distributed, are resting places *CCC*. There is also seen a pavilion, *B*, intended to serve as a reading-room.

Plate 37.

General plan of duc Dura's picturesque garden, executed by M. Charpentier.

The owner of the house has had this garden, in the English style, laid out with

kleiner mit Felsen umgebener Teich; aus diesem Felsen sprudelt eine Quelle, die sich vermittelst kleiner Kanæle in den Wasserbehælter *E* ergiesst, und sich hernach unter dem Felsen verliert. *D*. Eine Abtheilung der Wege, wovon der eine durch eine Laube von Weinreben auf einen Ruheplatz führt.

36ste. *Tafel.*

A. *Masse des Hauses und Lustgartens, dem Herrn Barras gehœrig, angelegt von Herrn Charpentier, Gærtner des Senats.*

Dieses Haus und dieser Garten sind mehr zum Vergnügen als zum Nutzen angelegt worden. In einer Baumgruppe, die sehr künstlich angepflanzt ist, sind die Ruheplætze *ccc*; man siehet auch den Pavillon *B* der zum Lesekabinet dient.

37ste. *Tafel.*

Hauptgrundriss des malerischen Gartens des Herzogs von Duras, von Herrn Charpentier angelegt.

Dieser Garten war ehemals im franzœsischen Geschmacke angelegt; allein der Eigenthümer hat ihn sehr

anglaise, ce jardin, jadis disposé à la française. *A*, principale habitation; *B*, petit pavillon octogone, construit dans l'étang, servant de salle d'amusement pour les dames; *C*, petite chaumière pour la pêche; *D*, grand berceau d'arbres, servant de promenade; *E*, élévation du pont construit en briques et en pierres, en avant de la maison, sur le petit ruisseau servant de communication au grand berceau *D*.

Planche 38.

Plan général de l'habitation de M. . . . . . à Versailles, près la place d'armes, exécuté par M. Derancé, ingénieur des ponts et chaussées.

Le jardin est entouré de bâtimens particuliers. Le corps-de-logis a sa vue et son entrée par la place d'armes. *A*, masse de la maison, qui est d'une très-belle composition. Son architecture est bien faite et champêtre. *B*, basse-cour; *C*, petite serre chaude et orangerie au fond du jardin pittoresque; *D*, rochers; *E*, petite source d'eau; *F*, plan plus en grand de la serre chaude et de l'orangerie; *G*, élévation; *H*, profil de la serre.

the greatest taste. Formenly it was laid out in the French style. *A*, the principal dwelling; *B*, a little octagon pavilion, built in the fish-pond, serving for the entertainment of dancing; *C*, a little cottage for fishing; *D*, large bower of trees, serving as a walk; *E*, height of the bridge, built of brick and stone, before the house, over the little stream, serving for communicating with the large bower *D*.

Plate 38.

General plan of the habitation of M. . . . . . at Versailles, near the military square, executed by M. Derance, ingenieur for bridges and cause-ways.

The garden is surrounded by private buildings. The main body of the dwelling has its front and entrance on the side of the military square; *A*, the mass of the mansion, which is of a very good composition; the architecture is well made, and rural; *B*, the poultry-yard; *C*, little hot-house and orange-house, at the bottom of the picturesque garden; *D*, rocks; *E*, little spring; *F*, plan of the hot-house,

schœn auf englische Art umændern lassen. *A*. Wohnung. *B*. Ein kleines achteckigtes Pavillon das in einem Teiche steht, und zum Vergnügen der Damen gebauet worden ist. *C*. Kleine Stroh- und Fischerhütte. *D*. Eine grosse Laube zum Spatziergang. *E*. Aufriss einer Brücke die über einen Bach geht, der vor dem Hause vorbey fliest. Diese Brücke ist von gewœhnlichen- und von Backsteinen gebauet, und vereint das Haus mit der grossen Laube.

38ste. *Tafel.*

Hauptgrundriss der Wohnung des Herrn . . . . . . in Versaille, bey dem Paradeplatz, angegeben von Herrn Derance, Ingenieur der Brücken und Strassenbaukunst.

Um diesen Garten herum stehen verschiedene Privathæuser. Der Eingang und die Aussicht des Hauptgebæudes sind auf dem Paradeplatz. *A*. Masse des Hauses, das sehr schœn und nach einer lændlichen Bauart ist. *B*. Ein Hünerhof. *C*. Ein kleines Treibhaus und eine Orangerie im Hintergrunde des Gartens. *D*. Ein Hügel. *E*. Eine Quelle. *F*. Grœsserer Grundriss des Treibhauses und der Orangerie. *G*. Aufriss. *H*. Durchschnitt des Treibhauses. Das Ganze ist sehr schœn zusammen gesetzt; die Bæume sind sehr schœn gruppirt und nach ihren verschiedenen Sorten angepflanzt.

L'ensemble de cette habitation est très-bien composé ; les masses d'arbres sont très-bien groupées, agréablement plantées, suivant leur couleur. Ce jardin est un paysage enchanteur.

and orange-house, on a larger scale; *G*, the height; *H*, the profile of the hot-house. The whole of this habitation is well composed. The clumps of trees are well disposed, and agreeably planted, according to their colour. This garden forms an enchanting landscape.

Planche 39.

Plan et élévation d'une fontaine formant chûte d'eau dans le jardin d'agrément de M. Delouvigny, par M. Mouillefarine.

A, plan de la fontaine, vue de face; *B*, puits où est la pompe pour faire monter les eaux au réservoir; *C*, élévation des faces; *D*, élévation latérale; *E*, élévation derrière, prise du côté du puits, où l'on voit la pompe qui fournit les eaux au réservoir supérieur. Voir la face latérale *D*. Le tout ensemble est d'une belle compositfon, simple et agréable.

Plate 39.

Plan and height of a fountain, forming a water-fall in M. Delouvigny's picturesque garden, by M. Mouillefarine.

A, the plan of the fountain seen frontwise; *B*, well, in which is the pump for conveying the water up into the reservoir; *C*, height of the fronts; *D*, lateral height; *E*, height behind, taken on the side of the well, where is seen the pump which conveys the water into the upper reservoir. See the lateral front *D*. The whole is of a handsome composition, simple and pleasing.

39ste. *Tafel.*

Grundriss und Aufriss eines Springbrunnens, der einen Wasserfall bildet, im Lustgarten des Herrn Delouvigny, von Herrn Baumeister Mouillefarine angelegt.

A. Grundriss des Springbrunnens und Ansehen von der vordern Seite. *B.* Brunnen mit einer Pumpe um Wasser in den Behælter hinauf zu pumpen. *C.* Aufriss der vordern Seite. *D.* Aufriss der zwei andern Seiten. *E.* Aufriss der hintern Seite. Man siehet die Pumpe die das Wasser in den obersten Behælter treibt: (Siehet den Aufriss *D.*) alles ist sehr schœn und einfach zusammengesetzt.

Planche 40.

Plans et élévations d'un colombier, exécuté chez M. . . . . , par M. Coffinet, architecte.

A, plan du rez-de-chaussée, servant d'écurie; *BB*, remise de chaque côté; *C*, élévation du premier projet; *DD*, terrasse au premier étage; *E*, galerie servant de communication aux terrasses et aux deux corps-de-logis collatéraux; *F*, colombier et escalier qui servent pour le service du donjon; *G*, élévation, telle qu'elle existe aujourd'hui. Ces petits monumens sont d'une composition bien harmonieuse et parfaitement bien exécutée.

Plate 40.

Plans and heights of a pigeon-house, executed at M. . . . . 's, by M. Coffinet, architect.

A, plan of the ground-floor, serving for a stable. *BB*, a coach-house on each side; *C*, height of the first plan; *DD*, terrace on the first story; *E*, a gallery serving for communicating with the terraces and two collateral branches of the dwelling; *F*, the pigeon-house and stairs which lead to the tower; *G*, height, as existing at this time. These little monuments are of a very harmonious composition, and perfectly well executed.

40ste. *Tafel.*

Grundriss und Aufriss eines Taubenschlags, dem Herrn . . . . gehœrig, vom Herrn Baumeister Coffinet.

A. Grundriss des untersten Stockes der zur Stallung dient. *BB.* Wagenschoppen auf beyden Seiten. *C.* Aufriss des ersten Entwurfs. *DD.* Eine Terrasse auf dem ersten Stocke. *E.* Eine Gallerie welche die zwei Seitenflügel mit den zwei Terrassen vereint. *F.* Taubenschlag und Treppe, um auf die Spitze zu kommen. *G.* Aufriss von diesem Gebæude so wie es jetzt existirt. Dieses kleine Gebæude ist harmonisch angeordnet und schœn ausgeführt.

DEUXIÈME PARTIE.

SIXIÈME CAHIER.

Planche 41 *et* 42.

Plan général du nouveau jardin pittoresque du roi de Prusse, exécuté près la ville de Postdam.

Sous le règne de Frédéric II, près la rivière dite Havelstrohm, la Prusse vit élever, construire et planter le magnifique jardin dont suit le détail. Il est dans une de ces situations les plus heureuses des environs de cette ville. Le château *A* est bâti sur un plan régulier, artistement distribué, et décoré avec tout ce que la magnificence a de plus recherché. Les appartemens sont extrêmement commodes. Il y a de grandes salles de festin, et d'autres destinées à recevoir les princes étrangers. Dans l'intérieur de cet immense édifice, l'on découvre tout ce que le luxe a de plus raffiné, de plus exquis. Ses pièces principales sont en face le lac Heiligesée. A côté du château *B* est le bâtiment destiné aux officiers de la bouche, avec les autres pièces en dépendant. L'on voit, à peu de

SIXTH SHEET.

Plates 41 *and* 42.

General plan of the king of Prussia's new picturesque garden near the city of Postdam.

Under the reign of Frederic the second, near the river called Havelstrohm, Prussia saw the magnificent castle and garden of which the description here follows, built, laid ont and planted, in one of the happiest situations of the environs of that city. The castle *A* is built on a regular plan, ingeniously distributed, and decorated with all that the most refined magnificence can afford. The apartments are extremely convenient. There are large banqueting-halls, others intended for the reception of foreign princes. In the interior of this immense edifice is seen allthat luxury can afford that is most refined and exquisite. Its principal rooms are opposite the lake called the *Heiligesee.* By the side of the castle *B*, is a building destined for the officers of the king's kitchen, with its de-

SECHTES HEFT.

41ste. *und* 42ste. *Tafel.*

Grundriss eines neuen kœniglichen preussischen Gartens, nahe der Stadt Potzdam.

Dieser Garten wurde unter der Regierung Friederich des Zweiten, nahe an der Havel, in der schœnsten Gegend dieser Stadt, angelegt. Das Schloss *A* ist sehr regelmæssig gebauet, sehr künstlich eingetheilt und sehr reich ausgeziert; die Zimmer sind sehr bequem; in einigen kann man grosse Castmæhle geben, in andern fremde Fürsten empfangen. Im innersten dieses ungeheuren Gebæudes findet man was der feinste Geschmack nur auserlesen kann. Von den Hauptzimmern hat man die Aussicht auf den Heiligen See *X.* Neben dem Schlosse ist das Gebæude *B*, das für die Küchenmeister bestimmt ist; nicht weit vom Schlosse ist die Orangerie *C*, die sehr præchtig ausgeziert und sehr schœn eingetheilt ist, und in welcher sehr viele auslændische Bæume sind; *D*, ein Gebæude für die Reiterey; *E*, Stælle für die kœniglichen Pferde; *F*, Wagenschoppen; *G*, Stælle für die Reitpferde; *HH*, Wohnung für die Reitmeister; *I*, Stælle für die kranken Pferde; *KKK*; Wohnung für Bediende; *Kx*, Saal für kranke Bediende; *L*, Wohnung des Pfœrtners;

distance du château, l'orangerie *C*, magnifiquement décorée et distribuée : elle contient une quantité d'arbres étrangers. *D*, bâtiment pour la cavalerie ; *E*, écuries pour les chevaux de sa majesté ; *F*, remises pour les voitures ; *G*, écuries pour les chevaux de selle ; *HH*, logement pour les maîtres d'équitation et d'instruction ; *I*, dépôt pour les chevaux ; *KKK*, logement pour les domestiques ; *Kx*, infirmerie pour les domestiques malades ; *L*, logement pour le concierge ; *M*, logement pour le sommelier ; *N*, tour servant d'observatoire, d'architecture gothique ; *O*, logement du jardinier ; *P*, maison servant pour la resserre des roseaux ; *Q*, la nouvelle glacière ; *R*, reposoir ; *S*, maison rouge ; *T*, maison verte : elle est destinée à divers jeux ; *U*, temple moresque ; *V*, hermitage ; *X*, thermes de Thémistocle ; *Y*, maison des gardes et le pont tournant ; *Z*, la grande grotte entourée de rochers.

N°. 1er. Cuisine de campagne, destinée au service de la grotte ; 2, cabanes des faisans ; 3, laiterie ; 4, chemin pour les courses ; 5, obélisques ; 6, rocher avec cadran solaire ; 7, fabrique pour les terres ; 8, rappel au ha! hé ! 9, parasol ; 10, 10, monument ; oo, fontaine.

pendencies. At a little distance from the castle is seen the orangetree-house *C*, laid ont and decorated in a magnificent manner. It contains a quantity of foreign shrubs ; *D*, a building for the cavalry ; *E*, Stables for his majesty's horses ; *F*, coach-houses ; *G*, Stables for the saddle-horses ; *HH*, dwelling for the riding-masters ; *I*, repository for the horses ; *KKK*, dwelling for the servants ; *Kx*, infirmary for the servants ; *L*, dwelling for the door-keeper ; *M*, dwelling for the butler ; *N*, a tower, serving for an observatory, of gothic architecture ; *O*, dwelling for the gardener ; *P*, storehouse for the reeds ; *Q*, new ice-house. *R*, resting place ; *S*, a red house ; *T*, a green house. It is for the purpose of various sports ; *U*, a moresco temple ; *V*, hermitage ; *X*, Themistocles' thermæ ; *Y*, guard-house and the turning bridge ; *Z*, the large grot surrounded by rocks.

N°. 1, Rural kitchen, intended for the service of the grot ; 2, houses for the pheasants ; 3, dairy ; 4, course for racing ; 5, obelisk ; 6, a rock with a sundial ; 7, fabric for the grounds ; 8, an echo ; 9, a parasol ; 10, 10, monument ; oo, a fountain.

M, Wohnung des Kellermeisters ; *N*, ein Thurm gothischer Bauart, zu Beobachtungen dienend ; *O*, Wohnung des Gærtners ; *P*, ein Haus worin das Schilfrohr aufbewahrt wird ; *Q*, ein neuer Eiskeller ; *R*, ein Ruheplatz ; *S*, ein rothes Haus ; *T*, ein grünes Haus : dieses ist zu verschiedenen Spielen und Belustigungen bestimmt. *U*, Ein mohrischer Tempel ; *V*, eine Einsiedeley ; *X*, themistoklische Bæder ; *Y*, Wachthaus und eine Zugbrück ; *Z*, eine grosse mit Felsen umgebene Grotte.

N°. 1, Eine zur Grotte gehœrige Feldküche ; n°. 2, eine Hütte für Fasanenhennen ; n°. 3 ; Melkerey ; n°. 4, Laufbahn ; n°. 5, eine Denksæule ; n°. 6, ein Felsen auf welchem eine Sonnenuhr angebracht ist ; n°. 7, ein Platz wo die Gartenerde zubereitet wird ; n°. 8, ein Gebæude wo die Jagdhunde versammelt werden ; n°. 9, Sonnenschirm ; 10, 10, Denkmæler ; oo, Springbrunnen.

Planche 43 *et* 44.

Plan général du jardin pittoresque exécuté près la ville de Nancy.

Ce jardin était uniquement fait pour l'agrément du ci-devant roi de Pologne. La composition et l'exécution de ce rare monument de la conception humaine n'est due qu'à ce roi seul, qui l'avait conçu et dessiné. Le château *A* était destiné à la réunion des diverses personnes de la cour. Le rez-de-chaussée est composé d'un grand vestibule et salon. Au milieu et de chaque côté, il y a des salles pour les jeux, la musique, la danse, etc. etc. L'on sort par le salon, au milieu *A*, pour entrer dans le jardin pittoresque, où l'on voit le grand bassin; *B*, jet-d'eau entouré de gazons et garni de fleurs; *C*, bosquet avec balançoire; *D*, petit bosquet avec figure au milieu; *E*, petite chaumière construite en bois brut; *G*, grande salle de spectacle; *L*, pavillon gothique, bâti sur un rocher, avec grotte au-dessus; *K*, son entrée, qui se fait par des chemins creux *HH*, dans la disposition desquels on rencontre divers reposoirs *i i* : ils peuvent servir à la lecture, comme à différens jeux.

Plates 43 *and* 44.

General plan of the picturesque garden near the city of Nancy.

This garden was laid out merely for the pleasure of the king of Poland. The composition and execution of this rare monument of human conception is due to that king alone, who had conceived and drawn the plan. The castle *A* was intended for the assembling of the different persons of the court. The ground-floor is composed of a large vestibule and saloon. In the middle and on each side are rooms for play, music, dancing, etc. etc. You go out from the saloon in the middle *A*, to enter the picturesque garden, where you see the great bason; *B*, a fountain surrounded with turf, bordered with flowers; *C*, groves and see-saw; *D*, a little grove with a figure in the middle; *E*, a little cottage built of rough wood; *G*, a great theatre; *L*, gothic pavilion, built upon a rock with a grotte above it; *K*, Entrance to it by hollow ways *HH*, in the windings of which you meet with several resting places *ii*. They may serve for reading as well as for different diver-

43ste. *und* 44ste. *Tafel.*

Hauptgrundriss eines malerischen Gartens nicht weit von der Stadt Nancy angelegt.

Dieser Garten wurde zum Unterhalt und Vergnügen des ehemaligen Kœnigs von Polen angelegt; die Zusammensetzung und Ausführung dieses Wunderwerks haben wir dem Kœnige selbst zu verdanken, der den Plan selbst ausgesonnen und gezeichnet hat. Das Schloss *A* war bestimmt zur Zusammenkunft der Hofleute; das Erdgeschoss bestehet aus einem grossen Vorzimmer und einem grossen Saal; in der Mitte und auf beyden Seiten sind Sæle zum Spiel, Musik und Tanz. Man geht durch die Mitte des Saals *A* in den Garten, wo man das grosse Wasserbecken siehet; *B*, eine Wasserkunst : diese ist mit einem Blumen umgebenen Wasen geziert. *C*, Eine Laube und eine Schaukel; *D*, eine kleine Laube in welcher eine Bildsæule stehet; *E*, eine kleine Strohhütte; *F*, ein grosses Schauspielhaus; *L*, ein gothisches Sommerhaus : dieses steht auf einem Felsen, unter welchem eine Grotte ist; *K*, Eingang zu dieser Grotte; dieser Eingang führt durch die Hohlwege *HH*, in welchen die Ruheplætze *ii* angebracht sind; sie dienen sowohl zum Lesen als zu verschiedenen Spielen. *MMM*, Baumgærten; *N*, eine kleine Laube, neben an eine grœssere; erstere ist zur Musik, und letztere zum Tanzen bestimmt. Dieser Garten ist mit sehr vielem Geschmack und Harmonie eingetheilt; man hat allen mœglichen Fleis angewendet die Bæume schœn zu gruppiren; die Wege die ihn durchkreuzen

MMM, vergers plantés d'arbres fruitiers; *N*, petit bosquet servant de salle de musique, à côté duquel est le grand bosquet servant de salle de danse. L'on ne peut disconvenir que ce jardin est distribué avec grâce et harmonie. L'on n'y a rien négligé, et l'on a même apporté tous les soins possibles à la plantation des arbres, qui sont ingénieusement groupés. Les chemins, qui sont on ne peut mieux entrelacés, lui donnent une promenade et un mouvement des plus agréables.

sions. *MMM*, Orchards planted with fruit-trees; *N*, little grove for concerts, by the side of which is the large grove for dancing. It cannot be denied that this garden is laid out with grace and harmony. Nothing has been neglected, and all possibile care has heen bestowed on the planting of the trees, which are ingeniously grouped. The paths, which are perfectly well interwoven, afford agreeable and varied walks.

konnten nicht schœner angelegt werden, sie machen ihn zu einem sehr angenehmen Spatzierplatz.

Planche 45.

Plan général du labyrinthe exécuté près la ville de Rouen.

Ce jardin est planté sur un quarré long et très-régulier. *AAA* sont les entrées et sorties du labyrinthe. De là, l'on se promène de tous côtés, et l'on arrive à diverses places, *BBBBB*, ornées de figures. Il y a de chaque côté de grands bosquets *CC*, servant à différens jeux. *DDDD*, quatre bosquets, servant pour la musique, la danse, et autres genres d'agrément; *E*, pavillon construit, en style chinois, au milieu du labyrinthe.

Plate 45.

General plan of the labyrinth near the city of Roan.

This garden is planted upon an oblong square and very regular. *AAA*, are the entrances and outlets of the labyrinth. From thence you walk in all directions and arrive at various spots *BBBBB* ornamented. On each side are large groves serving for different amusements. *DDDD* four groves for the purpos es of music, dancing and other kinds of diversion; *A*, a pavilion built in the chinese style in the middle of the labyrinth.

45ste. *Tafel.*

Hauptriss des Irrgardens bey der Stadt Rouen angelegt.

Dieser Garten ist auf einem langen Viereck sehr regelmæssig angelegt. *AAA*, Sind Ein- und Ausgænge; man kann von daher auf allen Seiten Spatzieren gehen, und man kommt auf die Plætze *BBBB*, die mit Statuen geziert sind. Auf jeder Seite sind grosse Lauben *CC*, die zu verschiedenen Spielen dienen. *DDDD* vier Lauben die zum Tanz, Musik und zu andern Unterhaltungen bestimmt sind. *E*, Ein chinisches Sommerhaus in der Mitte des Irrgartens.

Planche 46.

Plan et élévation d'une bergerie exécutée par M. Mouillefarine.

Ce petit monument a été construit pour l'utilité et même pour l'agréable. *A*, péristyle pour se mettre à l'abri de l'injure du tems. L'escalier à côté monte au belveder; *B*, la bergerie; *C*, dépôt; *D D*, galerie couverte. Son ensemble est une composition pittoresque et agréable. Les élévations sont prises suivant les nos. indiqués dans le plan.

Planche 47.

Plan et élévation d'une pagode indienne aux bergeries, pour M. de Couvigny, à Maisons, par M. Mouillefarine, architecte.

Ce petit monument, d'une composition agréable et d'une forme pittoresque, exécuté en bois, est couvert en chaume. *A*, la bergerie; *BB*, dépôt; *C*, loge du berger. L'escalier servant pour communiquer au grenier

Plate 46.

Plan and height of a sheep-fold executed by M. Mouillefarine.

This little monument it built for utility, and even for pleasure. *A*, a peristyle, serving for shelter against the inclemency of the weather, a stair-case by the side leading to the belvedere; *B*, the sheep-fold; *C*, repository; *D D*, a covered gallery. The whole is a picturesque and agreeable composition. The heights are taken according to the numbers in the plan.

Plate 47.

Plan and height of an indian pagoda with a sheep-fold, for M. de Couvigny, at Maisons, by M. Mouillefarine, architect.

This little monument, of an agreeable composition, and picturesque form, is built of wood, and covered with thatch. *A*, the sheep-fold; *B B*, repository; *C*, the shepherd's hut, and a stair-case for com-

46ste. *Tafel.*

Grundriss und Aufriss von einer Schæferey, von Herrn Mouillefarine angelegt.

Dieses Gebæude ist zum Vergnügen und zum Nutzen erbauet worden. *A*, ein Sæulengang der zum Zufluchtplatz bey schlechtem Wetter dient; die Stieg auf der Seite führt auf einen Platz worauf man eine schœne Aussicht hat. *B*, die Schæferey; *C*, ein Platz für kranke Schafe; *D D*, eine bedeckte Gallerie. Das Ganze ist eine angenehme und malerische Zusammensetzung. Die Aufrisse sind nach den Nummern auf der Kupfertafel abgebildet.

47ste. *Tafel.*

Grundriss und Aufriss eines indianischen Gœtzentempels und einer Schæferey, dem Herrn Couvigny in Maisons gehœrig, von Herrn Mouillefarine angelegt.

Dieses kleine Gebæude ist angenehm und malerisch zusammengesetzt; es ist von Holz aufgeführt und mit Schilf gedekt; *A*, die Schæferey; *BB*, ein Platz für kranke Schafe; *C*, die Hütte des Schæfers; eine Stiege um auf den Speicher und den Taubenschlag

et au colombier qui est pratiqué au donjon. Les élévations sont prises suivant les nos. indiqués dans le plan.

municating with the loft, and with the pigeon-house which is contrived in the tower. The heights are taken according to the numbers in the plan.

zu kommen, der auf dem Thurm ist. Die Aufrisse sind mit Numern auf der Kupfertafel abgebildet.

Planche 48.

Plan et élévation d'une bergerie, pour M. de Couvigny.

Le projet de cette bergerie a été composé suivant les systèmes qui ont été donnés par le conseil d'agriculture. Il est au plan n°. 1 du rez-de-chaussée, et composé : *A*, l'entrée et la lige de la bergerie ; *BB*, la bergerie ; *C*, le dépôt ; *DD*, deux escaliers à double rampe, pour communiquer au premier étage. Plan n°. 2 : *A*, petite terrasse couverte, servant de temple ; *BB*, galeries ; *C*, dépôt des fourrages. Le tout ensemble est une composition agréable et pittoresque.

Plate 48.

Plan and height of a sheep-fold for M. de Couvigny.

This sheep-fold is composed according to the systems given us by the board of agriculture. It is in the plan n°. 1, of the ground-floor, and composed of : *A*, the entrance and lodge ; *BB*, the fold ; *C*, the repository ; *DD*, two stair-cases, with a double row of balusters, for communicating with the first story. Plan n°. 2 : *A*, a little covered terrace, serving as a temple ; *BB*, galleries ; *C*, repository for forage. The whole is an agreeable and picturesque composition.

48ste. *Tafel.*

Grundriss und Aufriss einer Schæferey des Herrn von Couvigny.

Diese Schæferey ist nach dem System der Ackerbaugesellschaft gebauet worden ; auf dem Grundriss n°. 1 ist das Erdgeschoss abgebildet, welches enthælt : *A*, Ein kleines Schæferhæuschen und Eingang in die Schæferey ; *BB*, die Schæferey ; *C*, ein Platz für kranke Schafe ; *DD*, zwey Stiegen mit zwey Gelændern um auf das erste Stock zu kommen ; der Grundriss n°. 2 ; *A*, eine kleine verdeckte Terrasse, die einen Tempel bildet ; *BB*, eine Gallerie ; *C*, ein Futtermagazin. Das Ganze ist sehr angenehm und malerisch zusammengesetzt.

DEUXIÈME PARTIE.

SEPTIÈME CAHIER.

Planches 49 et 50.

Plan général et profil du jardin pittoresque et du bâtiment de mademoiselle Cochu, au Val-Joyeux, près Saint-Germain-en-Laye, projeté par M. Goulet, architecte, et en partie exécuté sur ses dessins.

Ce jardin est planté d'une manière bien entendue et nouvelle, sur un terrain incliné et irrégulier : un amphithéâtre pour les fleurs, un grand bassin à chûte d'eau, plusieurs sources, un ruisseau qui, en circulant, forme des îles ; des réservoirs pour les poissons, de petits monumens disposés avec goût, des jeux, un beau potager, font de ce jardin une propriété très-élégante. Le compositeur y a réuni avec beaucoup d'art l'utile à l'agréable.

A, avant-cour et principale entrée ; *B*, bâtiment et habitation ; *DD*, deux petites serres pour l'usage du jardin.

N°. 1, grand bassin à chûte d'eau ; n°. 2, amphithéâtre ; n°. 3, chûte d'eau et pont en

SEVENTH SHEET.

Plates 49 and 50.

General plan and profile of the picturesque garden and dwelling of Mlle Cochu, at Val-Joyeux, near Saint-Germain-en-Laye, projected by M. Goulet, architect, and executed in part from his draughts.

This garden is planted in a novel and well conceived manner, on a sloping and irregular ground. An amphitheatre for flowers, a large bason with a water-fall, several springs, a rivulet forming islands, by windings ; reservoirs for fish, little monuments disposed with taste, places of amusement, a fine kitchen-garden, make of this garden an elegant possession. The composer of it has, with much art, united the useful and the agreeable.

A, the court yard and principal entrance; *B*, the dwelling-house; *D D*, twoo little green-houses for the use of the garden.

N.° 1, a large bason with a water-fall ; n°. 2, amphitheatre ; n°. 3, a water-fall and

SIEBENTES HEFT.

49te bis 50ste Tafel.

Hauptgrundriss und Durchschnitt des malerischen Gartens und Gebæudes der Mlle. Cochu gehœrig, in Valjoyeux bey St.-Germain-en-Laye, von Herrn Goulet angegeben, und ein Theil davon nach seinem Abriss vollzogen.

Dieser Garten ist auf einer neuen gut ausgesonnenen Art auf einem abhængigen und unebenem Boden angelegt. Ein Amphitheater für Blumen, ein grosses Wasserbecken mit einem Wasserfall, verschiedene Quellen, ein Bach der in seinem Lauf und durch seine Krümmungen verschiedene Inseln bildet; Fischteiche, kleine geschmackvolle Gebæude, Spiele und ein schœner Gemüssgarten verschœnern diesen Platz. Der Künstler hat mit vieler Geschicklichkeit das Angenehme und das Nützliche zu vereinigen gewusst.

A, Vorhof und Haupteingang ; *B*, Hauptgebæude ; *DD*, zwey kleine Treibhæuser zum Gebrauch des Gartens.

N°. 1, Ein grosses Wasserbecken mit einem Wasserfall ; n°. 2, Amphitheater ; n°. 3, Wasserfall

bois ; n°. 4, tourelle ; n°. 5, laiterie ; n°. 6, salle de danse et balançoire ; n°. 7, phar ; n°. 8, hôtel ; n°. 9, pont rustique ; n°. 10, bancs de gazon ; n°. 11, petit pont ; n°. 12, source d'eau avec grotte en rocher ; n°. 13, petit belvéder derrière la grotte (*) ; n°. 14, puits servant pour le potager ; n°. 15, petit monument.

Le profil est pris sur la longueur *x j* et *y*, indiquant les coupures du ruisseau, les chûtes d'eau et l'amphithéâtre correspondant avec les n^os^. du plan.

Planches 51 *et* 52.

Plan général, avec ses dépendances, du jardin pittoresque de M. Sternbery, exécuté près Hambourg, par M. Mouillefarine, architecte.

La principale partie de ce jardin (le milieu) a été distribuée à la française et plantée d'arbres très-beaux, des tapis de verdure, ornés de plate-bandes de fleurs bien disposés, produisent très-bel effet. L'extérieur a

(*) Voyez le profil n°. 8, le plan *I* et l'élévation *K* sur une échelle plus grande.

wooden bridge ; n°. 4, turret ; n°. 5, dairy ; n°. 6, dancing-room, and sec-saw ; n°. 7, light-house ; n°. 8, hotel ; n°. 9, a rustic bridge ; n°. 10, turf-seats ; n°. 11, a little bridge ; n°. 12, a spring of water, a grotto in a rock ; n°. 13, a little belvedere scen behind the grotto * ; n°. 14, a well, serving for the kitcheu garden ; n°. 15, a little monument.

The profile is taken on the length *x j* and *y*, indicating the windings of the rivulet, the water-falls, and the amphitheatre, corresponding with the numbers of the plan.

Plates 51 *and* 52.

General plan, with the appertenances, of M. Sternberg's picturesque garden, executed near Hamburgh, by M. Mouillefarine, architect.

The chiefpart of this garden (the middle) is laid out in the french style and set with very fine trees. Carpets of verdure, adorned with beds of flovers well disposed, produce an agreeable effect. The outer part is plan-

(*) Sec the profile n°. 8, the plan I, and the height *K* on a larger scale,)

und eine hœlzerne Brücke ; n°. 4, ein Thürmchen ; n°. 5, Melkerey ; n°. 6, Tanszsaal und Schaukel ; n°. 7, Leuchtthurm, n°. 8, ein Gasthaus ; n°. 9, eine lændliche Brücke ; n°. 10, einige Rasenbænke ; n°. 11, eine kleine Brücke ; n°. 12, eine Quelle mit einer Felsengrotte ; n°. 13, ein Belweder worauf man die Aussicht hinter der Grotte hat (*) ; n°. 14, Brunnen zum Gemüssgarten dienend ; n°. 15, ein kleines Gebæude.

Der Durchschnitt ist nach der Længe *x j* und *y* genommen, und zeigt die Abtheilungen der Bæche, die Wasserfælle und die Amphitheater an, korpespondiert auf die Nummero des Grundrisses.

51ste. *und* 52ste. *Tafel.*

Hauptgrundriss mit allem dazugehœrigen von einem malerischen Garten, dem Herrn Sternberg gehœrig, bey Hamburg, von Herrn Baumeister Mouillefarine angelegt.

Der Hauptheil dieses Gartens (die Mitte) ist nach franzœsischem Geschmack eingetheilt und mit sehr schœnen Bæumen bepflanzt ; grüne mit Blumen umgebene Wasen machen eine sehr schœne Wirkung : das Uebrige ist sehr malerisch angelegt. Der Künstler hat die Lage des Bodens sehr vortheilhaft zu benutzen

(*) Sehet den Durchschnitt n°. 8, den Grundriss *I* und den Aufriss *K* in grossen.

été planté d'une manière pittoresque ; l'artiste a tiré le plus heureux parti du terrain ; il a distribué sur divers points de vue de petits monumens pittoresques qui procurent d'agréables tableaux.

A, cour et habitation du fermier, avec dépendances, écuries et remises ; *B*, jardin français ; *C C*, bassins de chaque côté des rampes des escaliers ; *D*, petit bassin, *E*, terre-plain planté d'arbres et d'orangers ; *F*, habitation du maître ; *G G*, terrasse supérieure, au-dessus de la serre chaude et de l'orangerie ; *H*, salle de billard ; *I*, chaumière en bois brut ; *K*, pavillon et volière ; *L*, petit monument ; *M*, bosquet en treillage ; *N*, petit bosquet avec tombeau ; *O*, colonne ; *P*, hermitage ; *Q*, carrière ; *R R*, potager ; *S*, verger planté d'arbres fruitiers. N°. 1, profil du bâtiment du maître ; n°. 2, élévation du pavillon et de la volière.

Planche 53.

Plan général du jardin pittoresque et de l'habitation de M. Wirt, à Encilfrance, exécuté par M. Mouillefarine, architecte.

On a tiré un très-bon parti de ce terrain qui était fort irrégulier. Ce jardin est fort

ted in a picturesque manner ; the artist has turned the ground to the happiest account ; he has distributed in different points of view little picturesque monuments which afford agreeable scenery.

A, the farmer's yard and dwelling, with appertenances, stables, etc.

B, french garden, *C C*, a bason on sach side the balusters of the steps ; *D*, a little bason ; *E*, platform set with orange-trees, and others ; *F*, the dwelling-house ; *GG*, a terrace above the hot-house and orange-house ; *H*, a billiard-room ; *I*, a cottage built of wood in the rough ; *K*, a pavilion and aviary ; *L*, a little monument ; *M*, an arbour in latice-work ; *N*, a little arbour with a hermitage ; *Q*, a quarry ; *RR*, kitchen garden ; *S*, an orchaad. N°. 1, profile of the dwelling-house ; n°. 2, height of the pavilion and aviary.

Plate 53.

General plan of the picturesque garden and dwelling of M. Wirt at Encilfrance, executed by M. Mouillefarine architect.

This ground, which was very irregular, is laid out to the best advantage. The garden

gewust ; auf verschiedene Plætze har er sehr prææchtige Gebæude aufgefuhrt, welche sehr schœn in die Augen fallen.

A, Hof und Wohuung des Pachters, mit allen dazugehœrigen Stællen und Wagenschoppen ; *B*, Garten im franzœsischen Geschmack ; *C C*, Wasserbecken, auf dessen beyden Seiten Treppen und Gelænder ; *D*, kleines Wasserbecken ; *E*, Terrasse mit Orangenbæumen gepflanzt ; *F*, Wohnung des Eigenthümers ; *GG*, Terrasse über dem Treibhaus und der Orangerie ; *H*, Billardsaal ; *I*, Strohhutte ; *K*, Sommer- und Vogelhaus ; *L*, kleines Gebæude ; *M*, kleines niedriges Gestræuch mit Gitterwerk ; *N*, kleines Gebüsch mit einer Todengruft ; *O*, eine Sæule ; *P*, Einsiedeley ; *Q*, Steinbruch ; *R R*, Gemüssgarten ; *S*, Baumgarten (nehmlich Fruchtbæume.) N°. 1, Durchschnitt der Wohnung des Eigenthümers ; n°. 2, Aufriss des Sommer- und Vogelhauses.

53ste. *Tafel.*

Hauptgrundriss des malerischen Gartens und der Wohnung des Herrn Wirt, in Encilfrance, von Herrn Baumeister Mouillefarine angelegt.

Man hat diesen Boden, der sehr uneben ist, sehr vortheilhaft benutzt. Der Garten ist sehr schœn an-

bien planté; les chemins sont distribués d'une manière grande et facile; les petits monumens sont placés sur des points-de-vue bien choisis, et le nombre en est bien proportionné à l'étendue et à l'ordonnance de cette propriété. Le bâtiment est régulier, commode et agréable. En général le plan de ce jardin est d'une belle composition.

A, grande cour; *BB*, basse-cour avec écurie et remise; *C*, habitation; *D*, fontaine avec chûte d'eau; *E*, colonne ou obélisque; *F*, salle verte; *G*, tombeau; *H*, banc de gazon; *I*, puisard; *K*, potager.

Planche 54.

Deux petits plans des jardins pittoresques plantés par M. Charpentier, jardinier du Sénat.

N°. 1er. *Plan du jardin de M. . . . . . . exécuté à Paris.*

On s'est fort bien servi de cette petite étendue de terrain pour en faire un jardin assez agréable. Les chemins y sont bien dessinés et les groupes d'arbres sont bien disposés; l'emplacement des arbres fruitiers a été bien choisi.

is well planted; the ways are distributed in a grand and easy style; the little monuments are placed in well chosen points of view, and the number is well proportioned to the extent, and order of that possession. The dwelling house is regular, convenient and agreeable. The plan of the garden is upon the whole of a fine composition.

A, a large court yard; *BB*, a poultry yard with stable and coache-house; *C*, dwelling; *D*, a fountain with a water-fall; *E*, columen, or obelisk; *F*, a green arbour; *G*, a tomb; *H*, a turf-seat; *I*, a draining-well; *K*, a kitchen-garden.

Plate 34.

Two small plans of picturesque gardens by M. Charpentier, gardener to the Senate.

N°. 1, *Plan of the garden of M. . . . . . executed at Paris.*

This small extent of ground has been turned to good advantage to make a pleasant garden. The ways ere well planned, and the groups of trees well disposed. The spots for the fruit trees are well chosen.

gelegt; die Wege sind einfach, aber æusserst schœn eingetheilt; die kleinen Gebæude sind auf sehr schœne ausgesuchte Plætze angebracht, und die Anzahl ist proportionmæssig mit der Grœsse des Gartens; das Hauptgebæude ist regelmæssig bequem und angenehm: das Ganze überhaupt ist schœn zusammengesetzt.

A, Grosser Hof; *BB*, Hünerhof, Stælle und Wagenschoppen; *C*, Wohnung; *D*, Fontaine mit einem Wasserfall; *E*, Sæule und Obelisk; *F*, ein grüner Saal; *G*, Todengruft; *H*, Rasenbank; *I*, Senkgrube; *K*, Gemüssgarten.

54ste. *Tafel.*

Zwey kleine Grundrisse von zwey malerischen Gærten, angelegt von Herrn Charpentier, Gærtner des Senats.

N°. 1, *Grundriss des Gartens, dem Herrn . . . . gehœrig, in Paris.*

Man hat den besten Vortheil aus diesem Boden gezogen und einen ziemlich schœnen Garten daraus gemacht. Die Wege sind schœn gezeichnet, die Baumgruppen schœn angebracht, und der Platz für die Fruchtbæume gut gewæhlt.

A, entrée au jardin; *B*, banc de gazon; *C*, potager; *D*, berceau de vignes à l'italienne.

N°. 2. Plan des jardins pittoresque de M. . . . . exécuté à Paris.

A, entrée du jardin; *B*, mare d'eau; *CC*, bosquet avec banc de gazon; *D*, vigne à l'italienne; *E*, grotte en roche brute; *F*, petite chaumière; *G*, potager.

Ce petit jardin est très-bien composé et d'un effet fort agréable.

Planche 55.

Plan général du jardin pittoresque de M. Forestier, médecin à Versailles, par M. Derancé, ingénieur des ponts et chaussées.

Ce petit jardin a été construit entre les masses des maisons voisines, sur un terrain irrégulier. L'artiste a tiré un très-beau parti de ce terrain pour en faire une petite propriété agréable. Les chemins y sont tracés d'une manière convenable au site, la plantation, et les masses sont d'un bon style.

A, the entrance to the garden; *B*, a turf-seat; *C*, kitchen-garden; *D*, a vine-arbour in the italian style.

N°. 2. *Plan of M. . . . . . 's picturesque garden, executed at Paris.*

A, the entrance to the garden; *B*, a pool; *CC*, a bower with turf-seats; *D*, an italian vineyard; *E*, a grotto in rough rock-stone; *F*, a little cottage; *G*, kitchen-garden.

This little garden is well composed, producing a pleasing effect.

Plate 55.

General plan of the picturesque garden, of M. Forestier, physician, at Versailles, by M. Derancé, ingenice for bridges and causeways.

This little garden is laid aut amid masses of neighbouring-houses, on an irregular spot of ground. The artist has turned the ground to the best advantage, and made a very pleasant spot of it. The roads are laid out in a manner agreeable to the situation. The plantation and clusters of trees are in a good style.

A, Eingang des Gartens; *B*, Rasenbank; *C*, Gemüssgarten; *D*, eine Laube aus Weinreben nach italienischem Geschmacke.

N°. 2, *Grundriss des malerischen Gartens in Paris, dem Herrn . . . . . gehœrig.*

A, Eingang des Gartens; *B*, ein Teich; *CC*, ein kleines Gebüsch und eine Rasenbank; *D*, Weinreben nach italienischem Geschmacke; *E*, Grotte unter einem Felsen; *F*, kleine Strohhütte; *G*, Gemussgarten.

Dieser Garten ist sehr gut angelegt und macht eine sehr schœne Wirkung.

55ste. *Tafel.*

Hauptgrundriss eines malerischen Gartens des Herrn Forestier, Doctor in Versaille, vom Herrn Derance, Ingenieur der Brücken- und Strassenbaukunst.

Dieser Garten ist zwischen Hæusern auf einem unebenen Boden angelegt; der Künstler hat den Platz vortheilhaft zu benutzen gewusst, und einen angenehmen Garten daraus gemacht; die Wege sind sehr schœn gezeichnet und proportioniert mit der Lage des Gartens. Die Baumgruppen machen eine gute Wirkung.

A, cour; *B*, bâtiment du maître; *C*, écurie et remise; *D*, berceau; *E*, jardin des fleurs; *F*, banc de gazon et figures; *G*, autre banc de gazon; *H*, potager; *I*, puits.

Planche 56.

Plan général du labyrinthe exécuté à Choisy-sur-Seine.

Ce bosquet fut détruit dans la révolution lors de la vente des biens nationaux; mais quoiqu'il n'existe plus rien de cette plantation, je me fais un vrai plaisir d'en donner le tracé qui, par sa composition riche et ingénieuse, peut être utile aux artistes qui s'occupent de la composition des jardins. Je me persuade qu'ils pourront en tirer un grand parti.

AA, entrées au bosquet; BB, sorties; CC, berceau.

Je ne donne aucune explication de la composition de ce bosquet; elle se saisit facilement sur le dessin.

A, the court-yard; *B*, the dwelling-house; *C*, the stable and coach-house; *D*, an arbour; *E*, flower-garden; *F*, a turf-seat and a statue; *G*, anather turf-seat, akitchen-garden, and well.

Plate 56.

General plan of the labyrinth executed at Choisy-sur-Seine.

This bower was destroyed during the revolution, at the time of the sale of the national property; but though nothing more remains of that plantation, I take a pleasure in here giving a plan of it, which, by its rich and ingenious composition, may be of use to artistes whost udy the composition of gardens. I am persuaded that they may derive great advantage from it.

AA, entrances to the bower; *BB*, out lets; *CC*, arbour.

I give no application of the composition of this bower; it is easily seen in the draft.

A, Hof; *B*, Gebæude des Eigenthümers; *C*, Stælle und Wagenschoppen; *D*, eine Laube; *E*, Blumengarten; *F*, Rasenbank und Statuen; *G*, eine andere Rasenbank; *H*, Gemüssgarten; *I*, Brunnen.

56ste. *Tafel.*

Hauptgrundriss eines Labyrinthes, in Choisy an der Seine.

Dieses Gebüsch wurde wæhrend der Revolution, da die Nationalgüter verkauft wurden, zerstœrt; da aber die Abbildung dieses Irrgartens, der sehr schœn und künstlich zusammengesetzt war, den Künstlern die dergleichen Gærten anlegen wollen von einigen Nutzen seyn kann, habe ich solchen abgebildet, obwohl von dem Garten gar keine Spur mehr zu sehen ist. Ich bin auch überzeugt dass sie einen grossen Nutzen davon ziehen kœnnen.

A, Eingang des Gebüsches; *BB*, Ausgang; *CC*, Laube.

Ich gebe weiter keine Erklærung von der Composition dieser Laube; man kann solche auf der Kupfertafel sehr leicht begreifen und verstehen.

DEUXIÈME PARTIE.

HUITIÈME CAHIER.

Planches 57 *et* 58.

Plan général du jardin pittoresque de M. Wanderberch, faubourg du Roule, planté et exécuté par M. Coffinet, architecte.

Ce jardin appartenait d'abord à M. Beaujon, qui y avait fait le magnifique pavillon qui sert d'habitation et dont les appartemens sont richement décorés; il avait fait planter et distribuer le terrain en jardin anglais. La feuille en présente le plan tel qu'il fut exécuté dans le tems, sauf quelques petits changemens qu'on y a faits jusqu'à présent. Elle donne l'arrangement et la décoration des divers monumens et jeux qui ajoutent à l'agrément du jardin.

A, entrée plantée d'arbres de chaque côté en forme de berceau; *B*, basse-cour; *C* pa-

EIGHTH SHEET.

Plates 57 *and* 58.

General plan of M. Wanderberch's picturesque garden, faubourg du Roule, planted an executed by M. Coffinet, architect.

This garden, formerly belonged to M. Beaujon, who had built the magnificent pavilion which serves for a dwelling-house, with double apartments, the whole richly decorated; he had had the ground laid out and planted in the style of an english garden. The present sheet shows the plan of it as executed at that time, with the exception of a few alterations made since. It gives the distribution and decoration of the different monuments, and places of amusement which add to the charms of the garden.

A, the entrance, set on each side with trees in the form of a bower; *B*, the poultry

ACHTES HEFT.

57ste. *und* 58ste. *Tafel.*

Hauptgrundriss des malerischen Gartens in der Vorstadt Roul, dem Herrn Wanterberch gehœrig, angelegt von Herrn Baumeister Coffinet.

Dieser Garten gehœrte vormals dem Herrn Beaujon, welcher das schœne Sommerhaus das zur Wohnung dient, und dessen Zimmer reichlich geschmückt sind, bauen liess; er hatte diesen Garten nach englischem Geschmacke pflanzen und einrichten lassen. Die Kupfertafel zeigt den Grundriss, so wie er ehemals war, ausser einigen kleinen Veränderungen, welche man bis jetzt darin gemacht hat. Sie giebt zu gleicher Zeit die Eintheilung und die Zierrathen der verschiedenen Gebæude und Spielplætze an, die diesen Garten verschœnern.

A, Eingang, besetzt auf jeder Seite mit Bæumen, die eine Laube bilden; *B*, Hünerhof; *C*, Sommerhaus;

villon d'habitation; *D*, moulin à vent servant à donner des eaux au jardin; *D*, berceau de vigne; *F*, pièce d'eau; *G*, petite île; *H*, rivière; *I*, salle de bains; *K*, jeu de boule; *LL*, ponts rustiques; *M*, île de roses avec un temple à Flore; *N*, repos; *G*, salle de verdure; *P*, petit réduit pour faire la lecture; *Q*, escarpotille; *R*, volière; *S*, chaumière; *T*, prairie; *U*, bosquet.

Planches 59 *et* 60.

2e. *Plan général du jardin pittoresque, tel qu'il a été exécuté par M. Beaujon, sauf les petits changemens proposés par M. Coffinet, architecte, à M. Wanderberch, lorsqu'il en fit l'acquisition.*

A, l'entrée telle qu'elle existe encore; *B*, pavillon. C'est la même maison composée de colonnes du côté de l'entrée, du côté du jardin et à l'avant-corps, pour le rendre plus régulier; *CC*, la plantation d'arbres proposée de chaque côté pour supprimer les bosquets qui donnaient trop d'humidité dans les appartemens; *D*, petit changement pour placer une volière; *E*, autre volière pour les

yard; *C*, the pavilion serving for the dwelling; *D*, the wind-mill, serving for diffusing water through the garden; *E*, vine-arbour; *F*, a piece of water; *G*, a little island; *H*, a river; *I*, a bagnio; *K*, a bowling-green; *LL*, rustic bridges; *M*, island of roses, with a temple to Flora; *N*, a resting-place; *O*, a verdant bower; *P*, a little retreat for reading; *Q*, a swing; *R*, an aviary; *S*, a cottage; *T*, a meadow; *U*, a thicket.

Plates 59 *and* 60.

2nd. *general plan of the picturesque garden, as executed by M. Beaujon, with the exception of the little alterations proposed by M. Coffinet to M. Wanderberch, when the latter made the puschase of it.*

A, the entrance as still existing; *B*, the pavilion. It is the same, but with columns placed on the side of the entrance on that of the garden, and to the fore part; to make it more regular; *CC*, the plantation of trees proposed to be on each side, to suppress the groves, which made the apartments too damp; *D*, a little alteration made for placing an aviary; *E*, another aviary

D, Windmühle die Wasser in den Garten treibt; *E*, eine Laube von Weinreben; *F*, ein Teich; *G*, eine Insel, *H*, ein Bach; *I*, ein Badhaus; *K*, eine Kegelbank; *LL*, lændliche Brücken; *M*, eine Insel worauf viele Rosenstœcke gepflanzt sind, und ein Tempel der Gœttin Flor gewidmet; *N*, ein Ruheplatz; *O*, ein grüner Saal; *P*, ein kleines Plætzchen bequem zum Lesen; *Q*, eine Schaukel; *R*, ein Vogelhaus; *S*, eine Strohhütte; *T*, eine Wiese; *U*, ein niedriges Gebüsch.

59ste. *und* 60ste. *Tafel.*

Zweiter Grundriss dieses malerischen Gartens, so wie Herr Beaujon ihn hat einrichten lassen, und der kleinen Abenderungen welche der Herr Baumeister Coffinet angegeben hat, da der Herr Wanderberch Eigenthümer davon wurde.

A, Der Eingang so wie er jetzt noch ist; *B*, ein Sommerhaus, das selbige noch; man schlug aber vor Sæulen neben dem Eingang, dem Garten und neben dem Vorhof aufzustellen, um demselben mehr Ordnung zu geben; *CC*; die Anpflanzung der Bæume auf jeder Seite statt der niedrigen Gebüsche, die zu viel Feuchtigkeit in den Zimmern vesursachten; *D*, eine kleine Veränderung an der Stelle des Vogelhauses; *E*, ein Vogelhaus für grosse Vœgel; *F*, Weinstœcke; *G*, ein Tempel der Gœttin Flor gewidet;

grands oiseaux ; *F*, la vigne ; *G*, le temple de Flore ; *H*, le jeu de boule ; *I*, un temple ; *K*, le moulin tel qu'il existe encore ; *L*, la petite volière à supprimer. (L'autre plan donne les grands changemens).

Planche 61.

Plan général du jardin pittosesque du prince Louis, situé rue de Cérutty, exécuté par M. Coffinet, architecte.

L'artiste a tiré un parti très-avantageux de ce petit espace de terrain ; les chemins sont bien distribués et agréablement combinés. Les petits monumens, les statues etc., produisent un très-bon effet par leur emplacement et leur arrangement ; les masses d'arbres sont bien grouppées ; en général ce jardin est d'une belle composition.

A, cour ; *B*, habitation ; *C*, rampe douce ; *D*, volière ; *E*, vase ; *F*, allée de tilleuls ; *G*, tournelle ; *H*, repos ; *II*, lac ; *K*, temple des quatre Saisons ; *L*, pavillon ; *M*, repos ; *N*, pont rustique.

Le profil du jardin est pris sur toute la longueur.

for large birds ; *F*, the vine ; *G*, the temple of Flora ; *H*, the bowling-green ; *I*, a temple ; *K*, the mill as still existing ; *L*, the little aviary to be suppressed. (The other plan shows the great alterations).

Plate 61.

General plan of the picturesque garden of prince Louis, rue Cerutti, executed by M. Coffinet, architect.

The artist has turned that small spot of ground to very great advantage. The ways are well distributed, and agreeably combined. The little monuments, the statues etc., produce a very good effect by the manner in which they are placed and fitted up. The masses of trees an well grouped. This garden is upon the whole of a fine composition.

A, the court-yard ; *B*, the dwelling-house ; *C*, gentle ascent ; *D*, aviary ; *E*, a vase ; *F*, avenue of linden-trees ; *G*, a tunnel ; *H*, a resting-place ; *II*, a lake ; *K*, a temple to the four Seasons ; *L*, a pavilion ; *M*, a resting-place ; *N*, rustic bridge.

The profile of the garden is tahen from the whote length.

H, Kegelspiel ; *I*, ein Tempel ; *K*, eine Mühle, so wie noch existiert ; *L*, ein kleines Vogelhaus, dass man wegnehmen kann. Der andere Grundriss behandelt die grossen ænderungen.

61ste. *Tafel.*

Hauptgrundriss des malerischen Gartens des Prinzen Ludwig, in der Ceruttystrasse, von Herrn Baumeister Coffinet angelegt.

Der Künstler hat diesen kleinen Platz sehr vortheilhaft eingerichtet ; die Wege sind sehr schœn eingetheilt und mit vielem Geschmacke gezeichnet. Die Anlage der verschiedenen kleinen Gebæude, die Ordnung mit welcher die Statuen aufgestellt sind, machen eine sehr gute Wirkung ; die Menge der Bæume sind sehr schœn gruppiert. Dieser Garten ist überhaupt sehr præchtig angelegt.

A, Hof ; *B*, Wohnung ; *C*, ein sanft abhængiger Weg ; *D*, Vogelhaus, *E*, Vasen ; *F*, eine Linden-Alle ; *G*, kleines Thürmchen ; *H*, ein Ruheplatz ; *II*, ein Teich ; *K*, ein Tempel der vier Jahrszeiten ; *L*, ein Sommerhaus ; *M*, ein Ruheplatz ; *N*, eine lændliche Brücke.

Der Durchschnitt dieses Gartens ist nach der Længe genommen.

Planche 62.

Plan, élévation et coupe du temple dédié aux quatre Saisons.

L'intérieur est décoré en stuc et peint en arabesque; les Saisons sont dans quatre niches.

Planche 63.

Plan et élévation de deux volières.

La première a été construite dans le jardin du prince Louis; la seconde a été projetée par M. Coffinet, architecte.

A, le plan; *B,* les détails du profil de celle qui a été exécutée; *C,* le plan; *D,* les profils de celle qui a été projetée. Ces deux petits monumens sont d'une composition agréable et bonne.

Plate 64.

Profil du même jardin pris en travers, où l'on voit le temple des quatre Saisons, les chûtes d'eau, les chaumières, les ponts rustiques; plus bas l'élévation sur la longueur des tourelles (*Voir dans le plan la lettre G*). *G,* qui est décoré par des gaînes de satyres et entrelacées par des vignes formant berceaux à l'italienne.

Plate 62.

Plan, height, and coping of the temple dedicated to the four Seasons.

The interior is decorated in stucco, and painted in arabic. The Seasons are in four niches.

Plate 63.

Plan and height of two aviaries.

The first is built in the garden of prince Louis. The other was projected by M. Coffinet, architect.

A, the plan; *B,* the details of the profile of that which has been executed; *C,* the plan; *D,* the profile of that which was projected. These two little monuments are of a good and pleasing composition.

Plate 64.

Profile of the same garden taken crosswise, in which is seen the temple to the four Seasons, the water falls, the cottages, the rustic bridges. Lower down is the height, taken lengthwise, of the turrets (*see in the plan the letter G*). Which is decorated with satyrs terminating in blocks with vines pendent from one to the other, forming a vine arbour in the stalian style.

62ste. Tafel.

Grundriss, Aufriss und Durchschnitt des Tempels der den vier Jahrszeiten gewidmet ist.

Das Innere ist mit Stuckaturarbeit ausgeziert und mit Laubwerk bemahlt; die vier Jahrszeiten stehen in Nischen.

63ste. Tafel.

Grundriss und Aufriss der zwei Vægelhæuser.

Das erste war im Garten des Prinzen Ludewig angelegt; das zweite wurde von Herrn Baumeister Coffinet vorgeschlagen.

A, Der Grundriss; *B,* einzelne Theile der Durhschnitte des erstern; *C,* Grundriss; *D,* Durchschnitt des zweiten: beyde sind sehr schœn zusammengesetzt.

64ste. Tafel.

Durchschnitt des næmlichen Gartens in die Quer. Man siehet den Tempel der vier Jahrszeiten, den Wasserfall, die Strohhütten, die lændlichen Brücken. Weiter unten ist der Aufriss über die Længe der Thürme, (Siehet den Grundriss *G.*) welche ausgeziert ist mit Hermessæulen, in Form von Waldgœttern, die mit Weinreben, welche eine italienische Laube bilden, durchflochten sind.

DEUXIÈME PARTIE.

NEUVIÈME CAHIER.

Planche 65 *et* 66.

Plan général du jardin de Monceau, exécuté au faubourg du Roule, à Paris.

Ce jardin est un des plus beaux morceaux qu'on ait faits dans ce genre à Paris. Il y a environ trente ans qu'il fut planté de la manière la plus élégante et la plus agréable : la composition est noble ; les chemins sont bien distribués, les masses d'arbres bien groupées, les petits monumens bien disposés pour donner un effet agréable ; les napes d'eau, les petites rivières sont combinées de manière à produire, avec les autres objets, une harmonie parfaite.

Il servit dans le cours de la révolution à donner des fêtes publiques. Mais S. A. le prince archi-chancelier de l'Empire, en ayant fait l'acquisition il y a environ six ans, le fit arranger et lui rendit sa première splendeur. Il fit reconstruire le pavillon *B*, dont l'architecture est très-belle ; refaire à neuf les chemins ; il augmenta le jardin dans la partie haute où l'on fit de nouvelles plantations de pépinières et de masses d'arbres. Tout ce travail a été dirigé par M. Bénard, architecte.

NINTH SHEET.

Plates 65 *and* 66.

General plan of the garden of Monceau, executed in the faubourg du Roule, at Paris.

This garden is one of the finest works of that kind in Paris. It was planted about thirty years ago, in the most elegant and pleasing manner. The composition is noble. The paths are well distributed, the masses of trees well grouped, the little monuments well disposed, producing a pleasing effect; the sheets of water and little rivers are so combined as to produce, with the other objects, a perfect harmony.

In the course of the revolution, it was used for the purpose of public festivals. But his highness the prince arch-chancellor of the Empire havingma de the acquisition of it about six years ago, had it set in order and restored to its former splendor. He had the pavilion *B*, the architecture of which is very fine, rebuilt, the paths repaired; had additions made to the garden in the upper-parts, where new plantations were made of shrubberies and masses of trees. The whole of this work was executed by M. Bernard, architect.

NEUNTES HEFT.

65ste. *und* 66ste. *Tafel.*

Hauptgrundriss des Gartens von Monceau, in der Vorstadt Roule zu Paris.

Dieser Garten ist der schœnste der je in Paris auf diese Art angelegt worden ist : es sind ohngefæhr dreissig Jahr da er angepflanzt wurde ; er ist sehr schœn und reizend zusammengesetzt ; die Wege sind præchtig eingetheilt ; die Bæume sind sehr schœn gruppiert ; die kleinen Gebæude machen eine sehr angenehme Wirkung ; die Wasserfælle und kleinen Bæche sind vollkommen harmonierend mit den andern Gegenstænden.

Wæhrend der Revolution wurden die Volksfeste da gefeiert. Vor sechs Jahren aber hat seine Durchlaucht der Prinz Reichs-Erzkanzler solchen gekauft, wieder herstellen lassen, und gab ihm seinen ersten Glanz wieder ; liess das Sommerhaus *B*, wovon die Bauart sehr schœn war, aufrichten, und die Wege aufs neue wieder herstellen : der Garten wurde auch auf einer Seite vergrœssert, wo eine neue Baumschule und Menge andere Bæume angeflpanzt wurden. Dieses alles wurde von Herrn Baumeister Benard angeordnet.

A, entrée; *B*, pavillon d'agrément; *C*, jardin et maison particulière; *D*, bâtiment destiné pour les gens de service; *E*, galerie; *F*, basse-cour; *G*, cour des remises et écuries; *HHH*, maison particulière; *I*, jardin botanique; *K*, jardin des fleurs; *L*, serre chaude et logement du jardinier; *M*, maison particulière; *N*, deux chaumières sur un rocher; *O*, fort en ruine; *P*, temple d'Amour; *Q*, deux pavillons turcs; *R*, divers tombeaux en ruines; *S*, réservoir qui fournit les eaux dans les petits ruisseaux; *T*, laiterie; *U*, tombeau; *V*, glacière au-dessous d'un petit temple gothique; *X*, étang entouré de nombreuses colonnes, de l'ordre Corinthien, en ruines; *Y*, corps-de-garde; *Z*, jardin des plantes étrangères. Nos. 1, 2, 3, divers champs servant pour la plantation de la pépinière en arbres fruitiers et autres arbres; 4, temple; 5, temple de Vénus; 6, et 7, portes en bois. (Voir les élévations à côté).

Planche 67 *et* 68.

Plan, coupe et élévation d'un jardin d'agrément construit sur la maison de M. d'Etienne, rue Caumartin, à Paris.

Cette maison fut couverte par une terrasse sur laquelle on mit un lit de ciment de l'invention du propriétaire. Le jardin à l'italienne, qu'il fit établir sur cette terrasse, réunit tous les agrémens possibles.

AB, ligne de profil et élévation; *C*, bassin;

A, the entrance; *B*, pleasure pavilion; *C*, garden and private house; *D*, building intended for people in waiting; *E*, gallery; *F*, poultry-yard; *G*, yard where are the stables and coach-housses; *HHH*, private houses and gardens; *I*, botanic garden; K, flower garden; *L*, hot-house and gardener's lodge; *M*. private house; *N*, two cottages upon a rock; *O*, a fort in ruins; *P*, a temple to Love; *Q*, two Turkish pavilions; *R*, several tombs in ruins; *S*, reservoir which supplies the little rivulets with water; *T*, dairy; *U*, a tomb; *V*, an ice-house under a little gothic temple; *X*, a pond, surrounded by a number of columns of the Corinthian order in ruins; *Y*, guard-house; *Z*, garden for foreign plants. Nos. 1, 2, 3, several fields serving for the new plantation of fruit-trees and others; 4, a temple; 5, a temple lo Venus; 6, 7, wooden gates (see the heights on the side.)

Plates 67 *and* 68.

Plan, coping and height of a pleasure-garden, laid out upon the top of the house of M: d'Etienne, rue Caumartin, at Paris.

This house had a terrace over it, upon which was laid a bed of cement, of the invention of the landlord. The garden in the Italian style, which he had made upon this terrace, unites every possible charm.

A B, profile and height; *C*, a bason; *D*,

A, Der Eingang; *B*, ein Sommerhaus; *C*, ein besonderer Garten mit einem Hause; *D*, ein Gebæude bestimmt für Leute die da angestellt sind; *E*, eine Gallerie; *F*, Hünerhof; *G*, Hof worin die Stælle und die Wagenschoppen sind; *HHH*, ein besonderes Haus; *I*, ein botanischer Garten; *K*, ein Blumengarten; *L*, ein Treibhaus und die Wohnung des Gærtners; *M*, ein besonderes Haus; *N*, zwei auf einem Felsen stehende Strohhütten; *O*, eine alte zerstœrte Festung; *P*, ein Liebestempel; *Q*, zwei türkische Sommerhæuser; *R*, verschiedene zerstœrte Grabmæhler; *S*, ein Wasserbehælter der das Wasser zu den kleinen Bæchen enthælt; *T*, eine Melkerei; *U*, ein Grabmahl; *V*, ein Eiskeller unter einem gothischen Tempel; *X*, ein Teich der mit vielen zerstœrten Sæulen korinthischer Bauordnung umgeben ist; *Y*, ein Wachthaus; *Z*, ein Garten worin auslændische und seltene Gewæchse gepflanzt sind. Nos. 1, 2, 3, verschiedene Felder, bestimmt zur Anpflanzung einer neuen Baumschule, sowohl von Frucht- als von andern Bæumen; no. 4, Tempel; no. 5, Venustempel; nos. 6, 7, ein hœlzernes Thor. (Siehet nebenan den Aufriss.)

67ste. *und* 68ste. *Tafel.*

Grundriss, Durchschnitt und Aufriss eines Lustgartens auf dem Hause des Herrn von Etienne, in der Commartinstrasse zu Paris.

Der Eigenthümer hat auf die Terrasse, die dieses Haus bedeckt, eine Lage Ciment gemacht, und darauf einen sehr schœnen Garten nach italienischem Geschmacke anlegen lassen.

A B, Linien des Durchschnitts und des Aufrisses;

D, potager ; *E,* corbeille de fleurs ; *F,* petit salon ; *G,* cabinet de roses ; *H,* volière ; *I,* berceau de treillage couvert en vignes et environné de fleurs ; *K,* tuyaux de cheminée ; *L,* pont chinois ; *M,* pavillon chinois servant d'observatoire. Au-dessous de ce pavillon il y a l'escalier de communication au jardin. Toute cette composition est de M. J. G. Legrand, architecte.

Planche 69.

Trois petits jardins pittoresques exécutés par M. Charpentier, jardinier du Sénat.

N°. 1. jardin d'agrément exécuté dans un très-petit espace, où l'artiste ne pouvait que donner un simple mouvement à ses chemins et ses plantations.

A, descente au jardin ; *BB,* banc et vigne ; *C,* bosquet ; *D,* sortie du jardin.

N°. 2. jardin à la française, servant pour la culture des fleurs.

AA, entrée au jardin ; *BB,* paneaux de fleurs ; *CC,* gazons ; *DD,* bosquets ; *E,* petit pavillon d'agrément.

N°. 3. Autre petit jardin pittoresque où le mouvement des chemins est très-simple et agréablement dessiné dans un espace aussi retréci.

A, l'entrée ; *BB,* berceaux de vigne ; *C,* petit cabinet ; *D,* cabinet de lecture. Toute cette composition est fort agréable.

kitchen garden ; *E,* a basket of flowers ; *F,* a little saloon ; *G,* a cabinet of roses ; *H,* aviary ; *I,* an arbour in lattice work, covered with vines, and set round with flowers ; *K,* tunnels of chimneys ; *P,* a chinese bridge ; *M,* a chinese pavilion serving as an observatory. Under this pavilion is the stair-case for communicating with the garden. The whole of this composition is by M. J. G. Legrand, architect.

Plate 69.

Three little picturesque gardens laid ant by M. Charpentier, gardener to the Senate.

N°. 1. a pleasure garden, laid out in a very small space, in which the artist could give but little variation to his paths and plantations.

A, descent into the garden ; *BB,* a seat and vine-arbour ; *CC,* a grove ; *D,* outlet from the garden.

N°. 2. garden in the french style for the cultivating of flowers.

AA, entrance to the garden ; *BB,* beds of flowers ; *CC,* grass-plats ; *DD,* groves ; *E,* a little pleasure pavilion.

N°. 3. anoth[illegible] little picturesque garden, in which the distribution of the paths is very simple, and agreeably planned for so small a space.

A, the entrance ; *BB,* a vine-arbour ; *C,* a little closet ; *D,* a reading closet. The whole of this composition is very pleasing.

C, ein Wasserbecken ; *D,* ein Gemüssgarten ; *E,* ein Blumenbeet ; *F,* ein kleiner Saal ; *G,* eine Rosenlaube ; *H,* ein Vogelhaus ; *I,* eine Laube aus Gitterwerk, welche mit Weinreben bedeckt und mit Blumen umringt ist ; *K,* Schornsteinrœhren ; *L,* eine chinesische Brücke ; *M,* chinesisches Sommerhaus welches zur Sternwarte dient ; unter diesem Sommerhaus ist eine Treppe um in den Garten zu kommen. Diese ganze Zusammensetzung ist vom Herrn Baumeister J. G. Legrand.

69ate. *Tafel.*

Drei kleine malerische Gærten, angegeben von Herrn Charpentier, Baumeister des Senats.

Na. 1, Ein Lustgarten der auf einen sehr kleinen Raum angelegt ist, und wo der Künstler seinen Wegen und seinen Anpflanzungen sehr wenig abænderung geben konnte.

A. Eingang des Gartens ; *BB,* eine Bank und Weinreben ; *C,* ein niedriges Gebüsch ; *D,* Ausgang des Gartens.

N°. 2, Ein Garten nach franzœsischem Geschmacke zur Blumenziehung dienend.

AA, Eingang des Gartens ; *BB,* Blumenbeete ; *CC,* verschiedene Wasen ; *DD,* niedrige Gebüsche ; *E,* ein kleines Lusthæuschen.

N°. 3, Ein anderer kleiner malerischer Garten, in welchem die Krümmungen der Wege einfach und sehr angenehm in einem so kleinen Raume gezeichnet sind.

A, der Eingang ; *BB,* Lauben von Weinreben ; *C,* ein kleines Kabinet ; *D,* ein Lesekabinet. Diese Zusammensetzung ist im ganzen sehr angenehm.

Planche 70.

Plan général d'un jardin pittoresque, exécuté près Groning et Friedland.

Ce jardin appartient à un riche négociant de cette ville, grand amateur de plantes; il a fait construire des amphithéâtres sur un plan régulier pour les différentes espèces, avec beaucoup de goût. Le reste fut distribué en un jardin pittoresque d'une très-belle composition.

A, avant-cour d'entrée; *BB*, basses-cours de chaque côté; *C*, habitation; *DD*, esplanade; *EE*, bassins et chûte d'eau, ornées de vases et de figures; *GG*, amphithéâtres garnis de fleurs. La partie supérieure est une terrasse servant de promenoir; *HH*, berceaux d'arbres taillés; *I*, salle de billard; *K*, petit temple; *L*, chaumière; *M*, autre petite chaumière servant d'observatoire; *N*, bosquet servant be salle de bal; *O*, balançoire; *P*, volière.

Planche 71.

Profil et élévation d'un amphithéâtre des jardins précédens, où l'on voit toute sa décoration.

Planche 72.

Trois élévations des divers monumens éxécutés dans ce même jardin.

K, temple rond; *M*, chaumière servant d'observatoire; *I*, élévation d'une salle de billard en style moresque.

Plate 70.

General plan of the picturesque garden executed near Groning and Friedland.

This garden belongs to a rich merchant of the latter town, a great lover of plants. He had amphitheatres built on a regular plan for the different species with great taste. The rest was laid out in a picturesque garden of a very fine composition.

A, front court-yard; *B B*, a poultry yard on each side; *C*, dwelling-house; *DD*, esplanade; *EE*, square grass-plats set round with flowers; *FF*, basons and water-flalls, adorned with vases and figures; *GG*, amphitheatres set out with flowers. The upper part is a terrace serving for a walking-place; *HH*, bowers of trees out regular; *I*, billiard room; *K*, a little temple; *L*, a cottage; *M.* another little cottage serving as an observatory; *N*, a bower serving as a dancing place; *O*, a see-saw; *P*, an aviary.

Plate 71.

Profile and height of one of the amphitheatres in the preceding garden, in which is seen the whole decoration.

Plate 72.

Three heights of the several monuments erected in the same garden; *K*, a round temple; *M*, a cottage serving as an observatory; *I*, height of a billiard-room in the moresco style.

70tse. *Tafel.*

Hauptgrundriss eines malerischen Gartens nicht weit von Grœnig und Friedland angelegt.

Dieser Garten gehœrt einem reichen Kaufmann in dieser Stadt, der ein grosser Liebhaber von Blumen ist; er hat mit vielem Geschmack, nach einem regelmæssigen Plan, verschiedene Sorten Amphitheater anlegen lassen; der übrige Theil ist ein malerischer Garten der sehr schœn angelegt ist.

A, Vorhof; *BB*, Hünerhœfe auf jeder Seite; *C*, Wohnhaus; *D D*, ein grosser Platz; *EE*, Wasserbecken und ein Wasserfall, mit Wasen und Bildsæulen geziert; *GG*, ein mit Blumen bepflanztes Amphitheater. Der oberste Theil ist eine Terrasse worauf man spatzieren gehet; *HH*, eine Laube von geschnittenen Bæumen; I, ein Billardsaal; *K*, ein kleiner Tempel; *L*, eine Strohhütte; *M*, eine andere kleine Strohhütte zum Observatorium dienend; *N*, ein Lustwældchen in welchem ein Tanzsaal ist; *O*, eine Schaukel; *P*, ein Vogelhaus.

71ste. *Tafel.*

Durchschnitt und Aufriss eines Amphitheaters in oben erwæhnten Garten, wo man alle seine Zierrathen siehet.

72ste. *Tafel.*

Drey Aufrisse von verschiedenen Gebæuden welche in dem nehmlichen Garten zu sehen sind; *K*, ein runder Tempel; *M*, Strohhutte die zum Observatorium dient; *I*, Aufriss eines Billardsaals mohrischer Bauart.

DEUXIÈME PARTIE.

DIXIÈME CAHIER.

Planches 73 et 74.

Plan général du jardin pittoresque de M. le comte d'Harraselz, à Brouck, près la Lentha, frontière de Hongrie.

Ce magnifique jardin est planté sur un terrain presque de niveau, ou qui n'a que peu de mouvement. Les chemins y sont très-bien distribués, les masses d'arbres agréablement plantées. Beaucoup de ruisseaux forment des îles ornées de plantations d'arbres étrangers qui produisent un joli effet. En général, la composition de ce jardin est belle et très-agréable.

A, château; *B*, logement du concierge; *C*, logement du jardinier en chef et des garçons; *D*, potager; *E*, serre chaude et tempérée; *F*, orangerie; *G*, jardin pour les fruits et ananas; *H*, place pour les orangers; *I*, route impériale; *K*, maison des gardes; *L*, rotonde; *M*, grotte; *O*, maison du pêcheur; *P*, jardin botanique; *R*, moulin à eau; *S*, plan du Pria; *TT*, porte de la route de Hongrie; *U*, terre labourable.

Planches 75 et 76.

Plan général d'un jardin pittoresque servant aux parties de plaisir et de chasse du Grand-Duc Primat, exécuté près la ville d'Aschaffenbourg.

Ce site est le plus agréable de toute cette

TENTH SHEET.

Plates 73 and 74.

General plan of the picturesque garden of Count Harraselz at Brouck, near Lentha, on the frontiers of Hungary.

This magnificent garden is planted on a piece of ground almost level, or that affords but few inequalities. The paths are well distributed; the masses of trees agreeably planted. A number of rivulets form little islands, adorned with plantations of foreign trees; which produce a pleasing effect. The composition of this garden is in general fine and pleasing.

A, the castle; *B*, the porter's lodge; *C*, dwelling for the head gardener and his laborors; *D*, kitchen-garden; *E*, hot-house and green house; *F*, orange-tree house; *G*, garden for fruits and pine-apples; *H*, space for the orange-trees; *I*, Imperial road; *K*, dwelling for the guards; *L*, rotundo; *M*, a temple; *N*, a grotto; *O*, the fisherman's dwelling; *P*, botanic garden; *Q*, a temple of Botany; *R*, water-mill; *S*, *TT*, the hungary-road gate; *U*, arable land.

Plates 75 and 76.

General plan of a picturesque garden serving for the parties of pleasure, or hunting-parties of the Grand-Duke Primate. This garden is laid out near the town of Aschaffenburg.

This situation is the most agreeable of all

ZEHNTES HEFT.

73ste. *und* 74ste. *Tafel.*

Hauptgrundriss des malerischen Gartens dem Herrn Grafen von Harrasetz gehœrig, in Brouck bey der Lentha an den ungarischen Grenzen angelegt.

Dieser præchtige Garten ist auf einem fast ganz ebenen Boden, der nur sehr wenig Krümmungen hat, angelegt; die Wege sind sehr gut eingetheilt; die Baumgruppen sehr schœn angepflanzt; viele kleine Bæche bilden verschiedene Inseln, auf welche ausländische Bæume angepflanzt sind und eine sehr schœne Wirkung machen. Die Anpflanzung dieses Gartens ist überhaupt sehr schœn und angenehm.

A, Das Schloss; *B*, Wohnung des Schlossvogts; *C*, Wohnung des Gærtners und Gærtnergesellen; *D*, Gemüssgarten; *E*, ein Treibhaus; *F*, eine Orangerie; *G*, ein Obst- und Ananasgarten; *H*, ein Platz für die Orangerie; *I*, die Kaiserstrasse; *K*, Wachthaus; *L*, ein rundes Gebæude; *M*, eine Grotte; *O*, ein Fischerhaus; *P*, botanischer Garten; *R*, eine Mühle; *TT*, ein Thor das auf die ungarische Landstrasse geht; *U*, ein Ackerfeld.

75ste. *und* 76ste. *Tafel.*

Hauptgrundriss eines malerischen Gartens nicht weit der Stadt Aschaffenburg, für die Lust- und Jagdpartheien des Fürsten Primat angelegt.

Diese Lage ist die schœnste in der ganzen Gegend;

contrée. On a laissé au terrain toutes ses ondulations naturelles; les plantations ont été faites dans le goût des jardins anglais, et avec le but de se ménager des points de vue agréables.

Ce lieu est enrichi de petits monumens fort bien situés, destinés au repos de la chasse et aux jeux. Le lieu de la chasse est resté tel que la forêt l'avait donné, sauf quelques coupures faites pour ménager des jours. On a aussi abattu pour former des champs et des prairies, où se nourrissent les animaux enfermés dans ce jardin.

A, auberge et logement du jardinier; *B*, écurie; *C*, salle de danse; *DD*, places pour les jeux; *E*, serre chaude; *FF*, jardin potager et pépinière; *G*, cuisine du Grand-Duc; *H*, grande salle à manger; *II*, maisons des gardiens; *K*, village; *L*, pavillon d'agrément du Duc; *M*, maison du Philosophe; *N*, chaumière; *O*, temple des Amis; *P*, repos; *Q*, château; *R*, place pour les jeux; *S*, le grand pont en bois; *T*, vieille tour; *X*, grande route d'Aschaffenbourg.

Planches 77 *et* 78.

Plan général du jardin pittoresque et des châteaux de Madou, avec toutes les dépendances, exécuté près Blois, département de Loir et Cher, par Mandar, architecte et ingénieur en chef des ponts-et-chaussées.

On a tiré un fort bon parti de ce terrain

that country. The natural undulations of the ground have been left; the plantations have been made in the style of English gardens, and with a riew to agreeable prospects. This spot is enriched with little monuments very well situated, intended for the purposes of resting when on hunting-parties, or for recreative sports. The place for hunting remains as the forest had made it, with the exception of a few openings that have been cut. Wood has also been felled for the purpose of forming fields and meadows, where graze the animal's enclosed in this garden.

A, an inn and gardener's lodge; *B*, stables; *C*, dancing room; *DD*, places for sports; *E*, hot-house; *FF*, garden, kitchen garden and shrubbery; *G*, the Grand Duke's kitchen; *H*, a large dining-room; *II*, houses for the residence of the keepers; *K*, a village; *L*, the Duke's pleasure-pavilion; *M*, the philosopher's house; *N*, a cottage; *O*, the temple of friends; *P*, a resting-place; *Q*, the castle; *R*, place for sports; *S*, the great wooden-bridge; *T*, an old tower; *X*, high road to Aschaffenburg.

Plates 77 *and* 78.

General plan of the picturesque garden, and the castles of Madon, with all their appertenances, executed near Blois, in the department of Loire and Cher, by Mandar, architect and chief engeneer for bridges and conseways.

This ground has been turned to very

man hat der Flæche ihren natürliche Form gelassen, einen Garten nach englischem Geschmacke angelegt, und dabey gesucht die schœne Aussicht nicht zu verderben.

Dieser Ort ist mit kleinen Gebæuden geziert, die sehr schœn angelegt und zum Ausruhen nach der Jagd und zu Spielen bestimmt sind. Der Jagdplatz ist so wie ihn der Wald liefert geblieben, ausser einige Durchschnitte welche man gemacht hatte um Hellung zu verschaffen; man hat auch einen Theil des Waldes abgehauen und den Platz zu Felder und zu Wiesen umgearbeit, zur Nahrung der Thiere welche in diesem Garten eingesperrt sind.

A, Ein Wirthshaus und Wohnung des Gærtners; *B*, Stall; *C*, Tanzsaal; *DD*, Spielplætze; *E*, ein Treibhaus; *FF*, Garten, Gemüssgarten und Baumschule; *G*, die Küche des Grossherzogs; *H*, ein grosser Speisèsaal; *II*, Hæuser für die Wæchter; *K*, ein Dorf; *L*, des Herzogs Lusthaus; *M*, ein philosophisches Haus; *N*, eine Strohhütte; *O*, ein Freundschaftstempel; *P*, ein Ruheplatz; *Q*, ein Schloss; *R*, ein Spielplatz; *S*, eine hœlzerne Brücke; *T*, ein alter Thurm; *X*, die grosse Landstrasse die nach Aschaffenburg führt.

77ste. *und* 78ste. *Tafel.*

Hauptgrundriss des malerischen Gartens und der Schlœsser von Mandon mit allem dazugehœrigen, bey Blois, im Departement der Loir et Cher, angelegt von Herrn Mandar, Baumeister und Hauptingenieur der Brücken und Strassenbaukunst.

Man hat diesen Boden auf die beste Art benutzt

pour en faire un jardin utile et agréable ; les plantations sont bien entendues et donnent de grandes vues ; les diverses fabriques qui embellissent cette propriété sont d'un bon goût et leur emplacement est bien choisi. Le mouvement des chemins est grand et facile, et la rivière qui baigne ce terrain y laisse de grandes nappes d'eau utiles pour la conservation des poissons, et agréables pour le coup-d'œil. Toute cette composition a été très-bien raisonnée.

AA, entrées au château; *A*, les châteaux; *BB*, la terrasse plantée d'arbres et de fleurs; *C*, grand lac; *D*, pavillon de fleurs; *E*, pavillon chinois; *F*, petit pavillon pittoresque; *G*, serre chaude et logement du jardinier; *H*, jardin botanique et orangerie; *I*, basse-cour; *K*, logement du fermier; *L*, grand potager et pépinière; *M*, vigne; *N*, rivière qui fournit les eaux au lac; *C O*, grande nappe d'eau où les sources se réunissent; *P*, pavillon; *Q*, belvéder; *RR*, village.

Planche 79.

Plan général du jardin pittoresque de monsieur Lonnet, composé par le propriétaire et exécuté près d'Agen.

Ce jardin est agréablement composé, les chemins sont fort bien distribués, et les arbres bien massés; cette composition est gé-

good advantage for the purpose of making a garden at once useful and pleasant; the plantations are made with intelligence, and afford grand prospects. The different fabrics which adorn that possession are in a good taste; and their positions well chosen; the variations of the parths are great and easy, and the river which laves that spot of ground leaves there vast sheets of water useful to the preservation of the fish, and pleasing to the view. The whole of this composition in well combined.

AA, entrance to the castle; *A*, the castles; *BB*, the terrace set with trees and flowers; *C*, a large lake; *D*, a flower pavilion; *E*, a chinese pavilion; *F*, a little picturesque pavilion; *G*, a hot-house and the gardener's lodge; *H*, botanic garden and orange-tree-house; *I*, poultry-yard; *K*, the farm-house; *L*, the great kitchen-garden and shrubbery; *M*, vineyard; *N*, the river which supplies the lake with water; *C O*, a vast sheet of water where the springs unite; *P*, a pavilion; *Q*, belvedere; *RR*, village.

Plate 79.

General plan of the picturesque garden of M. Lonnet, composed by the owner, and executed near Agen.

This garden is agreeably composed; the paths are well distributed, and the trees well grouped. This composition is in gene-

um daraus einen kostbaren und angenehmen Garten zu machen; die Anpflanzungen sind æusserst schœn und geben eine grosse Aussicht; die verschiedenen Fabricken, welche dieses Eigenthum verschœnern, sind Geschmackvoll und auf gut gewæhlte Plætze angebracht; die Krümmungen der Wege sind gross und einfach; der Bach, welcher durch diesen Garten fliesst, bildet verschiedene Wasserfælle, die sehr nützlich zur Erhaltung der Fische und sehr angenehm fürs Aug sind. Das ganze ist æusserst schœn angeordnet.

AA, Eingang ins Schloss; *A*, die Schlœsser; *BB*, eine Terrasse auf welcher Beume und Blumen gepflanzt sind; *C*, ein grosser Teich; *D*, ein Sommerhaus mit Blumen umringt; *E*, ein chinesisches Sommerhaus; *F*, ein malerisches Sommerhaus; *G*, ein Treibhaus und Wohnung des Gærtners; *H*, botanischer Garten und eine Orangerie; *I*, Hünerhof; *K*, Wohnung des Pæchters; *L*, grosser Gemüssgarten und Baumschule; *M*, Weinstœcke; *N*, ein Bach woraus das Wasser in den Teich fliesst; *O*, ein grosser Wasserfall wo sich die Quellen vereinigen; *P*, ein Sommerhaus; *Q*, ein Betveder; *RR*, ein Dorf.

79ste. *Tafel.*

Hauptgrundriss eines malerischen Gartens, dem Herrn Lonnet gehœrig, bey Agen angelegt, und von den Eigenthümer selbt angeordnet.

Dieser Garten ist mit Geschmack angelegt, die Wege sehr gut eingetheilt, und die Bæume schœn gruppirt. Bey dieser Anordnung ist der Hauptzweck

néralement bonne et atteint le but principal de réunir l'utile à l'agréable.

A, habitation; *B*, potager; *C*, bosquets et salle de musique; *D*, balançoire; *E*, repos; *F*, temple de Flore; *G*, petite montagne et glacière; *H*, nappe d'eau; *I*, temple rustique; *K*, verger planté d'arbres fruitiers.

Planche 80.

Plan général du jardin pittoresque de monsieur Sterenberg, exécuté près la ville d'Assen en Hollande.

Ce jardin, composé dans le goût anglais, de petits monumens et de bosquets pour le repos et pour les jeux, en font un lieu fort agréable pour les plaisirs de l'été.

A, avant-cour aux écuries, et remises de chaque côté; *B*, habitation; *CC*, corbeille de fleurs; *D*, salles en bosquets servant pour la musique et la danse; *EE*, deux autres salles en bosquets servant pour les jeux; *F*, petit temple à l'Amitié; *G*, chaumière; *H*, temple de famille; *I*, cabinet de lecture; *K*, pente, nappe d'eau; *LL*, repos.

ral fine and answers the object of uniting the useful and agreeable.

A, the dwelling; *B*, kitchen-garden; *C*, groves and music room; *D*, see-saw; *E*, resting-place; *F*, a temple to Flora; *G*, a little mountain and ice-house; *H*, a sheet of water; *I*, a rustic temple; *K*, an orchard set with fruit trees.

Plate 80.

General plan of M. Sterenberg's picturesque garden, executed near the town of Assen in Holland.

This garden is composed in the English taste. Little monuments, and groves for rest and recreation, make it a very agreeable abode for the amusements of summer. The composition is good.

A, the front court-yard, with stables and coach-houses on each side; *B*, the dwelling; *CC*, a basket of flowers; *D*, arbours for the purposes of music and dancing; *EE*, two more arbours for the purpose of recreative sports; *F*, a little temple to Friendship; *G*, a cottage; *H*, a Family temple; *I*, a reading-room, *KK*, a small sheet of water; *LL*, a resting-place.

erreicht worden, næmlich das Nützliche mit dem Angenehmen zu vereinigen.

A, Wohnung; *B*, Gemüssgarten; *C*, niedriges Gebusche und ein Musiksaal; *D*, eine Schaukel; *E*, ein Ruheplatz; *F*, ein Tempel der Gœttin Flor gewidmet; *G*, ein kleiner Berg und ein Eiskeller; *H*, ein Wasserfall; *I*, ein lændlicher Tempel; *K*, Obstgarten.

80ste. *Tafel.*

Hauptgrundriss des mælerischen Gartens nicht weit der Stadt Assen in Holland angelegt, dem Herrn Sterenberg gehœrig.

Dieser Garten ist nach englischem Geschmacke angepflanzt; kleine Bæume und Lustwældchen, die zum Ausruhen und zum Spielen angelegt sind, machen ihn zu einem sehr angenehmen und unterhaltenden Sommeraufenthalt.

A, Vorhof mit Stællen und Wagenschoppen auf jeder Seite; *B*, Wohnung; *CC*, ein Blumenbeet; *D*, Sæle aus Gebüschen bestehend, die zur Musik und zum Tanz dienen; *EE*, zwei andere aus Gebüschwerk bestehende Sæle die zu verschiedenen Spielen dienen; *F*, ein kleiner Tempel der Freundschaft gewidmet; *G*, eine Strohhütte; *H*, ein Familientempel; *I*, ein Lesekabinet; *K*, Wsserfall; *LL*, Ruheplatz.

DEUXIÈME PARTIE.

ONZIÈME CAHIER.

Planches 81 *jusqu'à* 84.

Plan général du jardin français et pittoresque du grand et petit Trianon, exécuté près la ville de Versailles, appartenant à Sa Majesté l'Empereur et Roi.

Ces deux jardins sont aujourd'hui réunis ensemble et forment un seul plan, dont l'un est dit le grand Trianon, distribué et planté à la française, divisé en parc, et coupé par des allées en lignes droites, garnies d'arbres dans les avenues. Parmi les combinaisons de lignes, l'on a formé des bosquets sur diverses formes agréables, enrichis de statues et de vases en marbre très-bien sculptés.

Ce jardin fait un très-bon effet les jours d'été où l'on se promène très-agréablement. Il y a des jeux de société fort amusans.

ELEVENTH SHEET.

Plates 81 *to* 84.

General plan of the French and picturesque garden of great and little Trianon, executed near the town of Versailles, belonging to his Majesty the Emperor and king.

These two gardens are now laid into one, and form one single plan; that called. Great Trianon is laid out and planted in the french style, divided into parks, and intersected with straight walks set with trees. In the avenues, amid these combinations of lines, bowers have been made under different agreeable forms, and enriched with statues and vases in marble, very well sculptured. This garden produces a very good effect in the summer season, when it is very pleasant walking there. There are social games which are very diverting.

EILFTES HEFT.

81*ste bis* 84*ste Tafel.*

Hauptgrundriss der kaiserlichen kœniglichen malerischen Gærten, im franzœsischen Geschmacke, nicht weit der Stadt Versailles angelegt, genannt die grosse und die kleine Trianon.

Diese zwei Gærten sind jetzt vereinigt und machen nur einen Grundriss. Der eine, næmlich die grosse Trianon, ist nach franzœsischem Geschmacke angelegt, in Parke eingetheilt und mit ganz gerade Alleen durchschnitten; die Eingænge sind mit Bæumen besetzt; zwischen diesen Alleen sind mehrere Lustwældchen in verschiedenen angenehmen Formen angelegt, die mit sehr schœn ausgehauenen marmornen Statuen und Vasen geziert sind.

Dieser Garten macht in Sommertagen eine sehr schœne Wirkung, und ist sehr angenehm darin spatzieren zu gehen; man findet auch sehr unterhaltente gesellschaftliche Spiele.

A, palais du grand Trianon ; *B*, escalier descendant au canal de Versailles; *C*, corps-de-garde ; *D*, piece d'eau dite le Plafond; *E*, la cascade ; *F*, logement du jardinier; *G*, salle des Empereurs.

Le plan du jardin du petit Trianon qui est à côté, est distribué et planté dans le goût pittoresque, et agréablement composé. Les chemins et les eaux sont très-bien combinés; les monumens et les chaumières du hameau sont très-agréablement placés; les massifs d'arbres sont très-bien groupés, et font ensemble une des plus belles compositions qu'il existe aux environs de Paris.

N°. 1, palais du petit Trianon; 2, bâtiment des officiers de la bouche; 3, pavillon français; 4, pont de la Réunion; 5, jardin particulier de Sa Majesté; 6, écuries du grand Trianon; 7, laiterie; 8, comédie; 9, les glacières; 10, logement du jardinier; 11, grand réservoir; 12, pépinières et ancien potager; 13, orangeries; 14, belveder; 15, petit lac et grand rocher; 16, jeu de bagues; 17, grotte; 18; temple de l'Amour; 19, grand lac; 20, la tour d'observation; 21, chaumière du hameau; 22, porte de la ferme du hameau; 23, grande grille d'entrée.

A, the palace of great Trianon; *B*, stairs leading to the canal of Versailles; *C*, guard-house; *D*, a piece of water called the plafond; *E*, the cascade; *F*, the gardener's lodge; *G*, the hall of the Enperors.

The plan of the garden of little Trianon, which is by the side of the other, is laid out and planted in the picturesque, style and agreeably composed.

The paths and the wâters are very well combined; the monuments and the cottages of the hamlet are very agreeably disposed. The masses of trees are very well grouped, and the whole is one of the finest compositions in the environs of Paris

1, The palace of little Trianon; 2, the dwelling of the officers of the kitchen; 3, a french pavilion; 4, the bridge of the reunion; 5, a private garden for his Majesty; 6, stables of great Trianon; 7, dairy; 8, play-house; 9, the ice-houses; 10, the gardener's lodge; 11, a great reservoir; 12, shrubberies, and the old kitchen-garden; 13, orange-tree-houses; 14, belvedere; 15, à little lake, and a great rock; 16, a place for tilting at the ring; 17, grottos; 18, a temple to Love; 19, the great lake; 20, the tower of observation; 21, the cottages of the hamlet; 22, gate of the farm of Trianon, 23, greati iron entrance gate.

A, Pallast der grossen Trianon; *B*, eine Stiege um hinunter auf den Kanal von Versaille zu kommen; *C*, Wachthaus; *D*, ein Wasserbehælter, der Plafond genannt; *E*, ein Wasserfall; *F*, Wohnung des Gærtners; *G*, kaiserliche Sæle.

Der Grundriss des andern Gartens, næmlich die kleine Trianon, ist neben diesem auf einer malerischen Art angelegt und eingetheilt; die Zusammensetzung ist sehr angenehm; die Wege und die Wasserkünste sind sehr schœn; die Gebæude und die Hütten in dem kleinen Weiler sehr angenehm angelegt, und die Bæume sehr schœn pruppirt. Das Ganze ist eine von den schœnsten Anlagen die man in den umliegenden Gegenden von Paris findet.

N°. 1, Pallast der kleinen Trianon; n°. 2, Gebæude für die Küchenmeister; n°. 3, eine Sommerlaube in franzœsischem Geschmack; n°. 4, eine Brücke (Pont de la Réunion); n°. 5, ein besonderer Garten für seine kaiserliche Majestæt; n°. 6, Stælle zur grossen Trianon gehœrig; n°. 7, eine Melkorey; n°. 8, Schauspielhaus; n°. 9, die Eiskeller; n°. 10, Wohnung des Gærtners; n°. 11, ein grosser Wasserbehælter; n°. 12, eine Baumschule und Gemüssgarten; n°. 13, Orangerien; n°. 14, Belveder; n°. 15, ein kleiner und ein grosser Felsen; n°. 16, ein Ringspiel; n°. 17, eine Grotte; n°. 18, ein Amors-Tempel; n°. 19, ein grosser Teich; n°. 20, ein Thurm der zu Beobachtungen dient; n°. 21, Hütten in den kleinen Weiler; n°. 22, das Thor am Pachtgute das in diesem Weiler ist; n°. 23, das grosse Gitter am Eingang.

Planche 85.

Elévation des grandes tours pittoresques exécutées près le hameau, au jardin du petit Trianon.

Planche 86.

Elévation des deux ponts exécutés dans ces mêmes jardins, dont l'un est un rocher brut et l'autre en pierre de taille.

Planches 87 *et* 88.

Plan général d'un jardin pittoresque qui a appartenu à la comtesse de Balby, exécuté à Versailles par M. Charpentier, jardinier en chef du Sénat, en 1784.

Ce jardin a été composé par M. Chalgrin, architecte, et est situé près la rue du Château, à côté de la pièce d'eau des Suisses et de l'Orangerie. Cette composition est très-agréable et les chemins sont très-bien distribués et bien conçus; il y a des eaux

Plate 85.

Height of the great picturesque towers, raised near the hamlet of the garden of little Trianon.

Plate 86.

Height of the two bridges constructed in the same garden. One of these bridges is of rough rock stone; the other of free-stone.

Plates 87 *and* 88.

General plan of the picturesque garden formerly belonging to the Countess of Balby, executed at Versailles by M. Charpentier, head gardener to the Senate, in 1784.

This garden is composed by M. Chalgrin, architect, and laid out near *rue du Château*, by the side of the *Pièce des Suisses*, and the orange-tree-house.

This composition is very pleasing, and the paths well distributed, and well con-

85ste. *Tafel.*

Aufriss des grossen Thurms, der nicht weit von dem Weiler in der kleinen Trianon stehet.

86ste. *Tafel.*

Aufriss von zwei Brücken in den næmlichen Garten, wovon eine aus rohen Felsen, und die andere aus gehauenen Steinen erbauet ist.

87ste. *und* 88ste. *Tafel.*

Hauptgrundriss eines malerischen Gartens der vor diesem der Græfin von Balby zugehœrte, in Versaille, von Herrn Charpentier, Gærtner des Senats, im Jahr 1784 *angelegt.*

Dieser Garten wurde von dem Herrn Baumeister Chalgrin angeordnet, und nahe der Schlosstrasse neben dem Wasserbehælter der Schweizer und der Orangerie angelegt; diese Zusammensetzung ist sehr angenehm, die Wege sind schœn eingetheilt und man hat Wasser im Ueberfluss zur Erhaltung der grossen Anzahl Fische die sich da befinden, die Bæume sind

abondantes, pour la conservation du poisson qui y est en grande quantité. Les masses d'arbres sont supérieurement bien groupées et entre-mêlées d'arbres fruitiers très-utiles pour l'usage de la maison.

A, cul-de-sac servant d'entrée; *B,* entrée du jardin; *C,* grand rocher de 36 pieds d'élévation, surmonté d'un pavillon en chaume; *D,* pont de communication à une autre chaumière; *E,* entrée dans la grotte qui est pratiquée dessous le grand rocher; *F,* pont et îles des Cygnes; *G,* grand pont en bois; *H,* chaumière du pêcheur; *I,* grand lac; *KK,* verger; *L,* source d'eau.

ceived. There is water in abundance for the preservation of the fish, of which there are great quantities. The masses of trees are grouped in a superior manner, and interspersed with fruit trees, which are very useful for the house.

A, a court, serving for en entrance; *B,* entrance into the garden; *C,* a great rock, 36 feet high, having at its summit a pavilion covered with thatch; *D,* a bridge for communicating with another cottage; *E,* entrance into the grotto, which is contrived underneath the great rock; *F,* bridge and swan island; *G,* a great wooden-bridge; *H,* fisherman's hut; *Y,* great lake; *KK,* vineyard; *L,* a spring of water.

æusserst schœn gruppirt; auch stehen hier und da verschiedene Fruchtbæume die sehr nützlich für das Haus sind.

A, Ein kleines Gæsschen vor dem Eingang; *B*, Eingang des Gartens; *C*, ein grosser Felsen der 36 Fuss im Aufriss hat, auf welchem eine mit Stroh gedeckte Sommerlaube stehet; *D*, eine Brücke um in eine zweite Strohhütte zu kommen; *E*, Eingang in die Grotte welche unter dem grossen Felsen angebracht ist; *F*, eine Brücke und eine Insel auf welcher Schwanen sind; *G*, eine grosse hœlzerne Brücke; *H*, eine Fischerhütte; *I*, ein grosser Teich; *KK*, ein Obstgarten; *L*, eine Quelle.

DEUXIÈME PARTIE.

DOUZIÈME CAHIER.

Planche 89 *à* 92.

Plan général d'un château et de ses dépendances, avec un très-grand jardin pittoresque, situé à Stowe en Buckinghamhsire, appartenant à Richard Grenville, Lord Temple.

Ce jardin est une des plus riches compositions qui existent en Angleterre, par la plantation de divers arbres rares dont il est enrichi, par les chemins qui sont bien distribués et la grande quantité de monumens divers, d'une très-singulière architecture et d'une très-grande richesse qui y sont construits; la grande quantité d'eau qui chemine dans sa vaste étendue, et les nombreux poissons rares et riches qui y sont renfermés. Les îles qui y sont en certain

TWELFTH SHEET.

Plate 89 *to* 92.

General plan of a castle and its appertenances, with a very large garden in a picturesque style, at Stowe in Buckinghamshire, belonging to Richard Grenville, Lord Temple.

This garden is one of the richest compositions in England, with respect to the plantations of rare trees of various kinds, to the path-ways which are well distributed, to the great number of monuments erected in it, a very great richness of singular architecture, and the great quantity of water flowing throughout its extent, and number of curious fishes contained there. The islands, which are pretty numerous, are adorned with different monuments. This garden re-

ZWÖLFTES HEFT.

89ste. *bis* 92ste. *Tafel.*

Hauptgrundriss eines Schlosses und alles was dazu gehœrt, nebst einem sehr grossen malerischen Gartens, im Stowe en Buckinghamshire angelegt, dem Lord Tempel Richard Granville zugehœrig.

Dieser Garten ist einer der reichsten und schœnsten Gærten in England, so wohl wegen der Anpflanzung verschiedener seldenen Bæume, welche man darin siehet, der Wege die sehr schœn eingetheilt sind, als wegen der grossen Anzahl verschiedener kostbaren Gebæude die nach besonderer Bauart da aufgebauet sind; die Bæche welche ihn durchkreutzen sind mit schœnen seldenen Fischen angefüllt und bilden mehrere Inseln, worauf verschiedene Gebæude stehen; der Garten stellt alle Theile der Welt vor, so wohl durch die Nachahmung der Bauart verschiedener Vœlker, als durch die viele kostbaren auslændische Bæume welche darin angepflanzt sind.

nombre sont embellies de différens monumens. Enfin, l'on peut dire que ce jardin, par l'architecture des différens peuples du globe, comme par l'immense quantité d'arbres étrangers et précieux qui y sont plantés, représente le monde entier.

L'artiste qui a composé et dirigé cette plantation, avait surement pris modèle sur les plans des jardins chinois, pour nous donner un exemple grand et agréable. L'auteur de ce plan mérite un éternel souvenir.

A, l'avenue; *B,* le château; *C,* les maisons des officiers; *D,* chapelle; *E,* théâtre; *FF,* entrée du jardin pittoresque; *GG,* orangerie et serre chande; *H,* terrasse servant de promenade; *I,* seconde terrasse.

N°. 1, temple de la Victoire; 2, temple de la Poésie pastorale; 3, chaumière; 4, obélisque; 5, la colonne de lord Cobham; 6, le temple des Dames; 7, source d'eau; 8, la grotte et les rotondes; 9, pavillon des ruches à miel; 10, temple gothique; 11, pont triomphal; 12, hermitage; 13, temple rond; 14, les temples de l'ancienne et de la moderne Vertus; 15, l'ancien bois magique; 16, chaumière; 17, vases; 18, monumens; 19, deux urnes; 20, temple des grands

presents a whole wortd, by the great number of foreign and curious trees wich are planted there.

The artist who composed and planted this garden, certainty taak his plan from the chinese gardens, to give us a grand and pleasing model of one. The author of this plan deserves an eternal remembrance.

A, the avenue; *B,* the castle; *C,* the officers' dwellings'; *D,* the chapel; *E,* a theatre; *FF,* entrance to the picturesque garden; *GG,* orange-tree-house, and hot-house; *H,* a terrace serving for a walk; *I,* a second terrace.

N°. 1, a temple to Victory; 2, a temple to pastoral Poetry; 3, a cottage; 4, an obelisk; 5, Lord Cobham's column; 6, Ladies' temple; 7, a spring of water; 8, grotto and rotundos; 9, bee-hive pavilion; 10, a gothic temple; 11, a triumphal bridge; 12, a hermitage; 13, a round temple; 14, temples of ancient and modern Virtue; 15, the ancient magic wood; 16, a cottage; 17, vases; 18, monuments; 19, two urns; 20, temple to the great men of England; 21, a bridge

Der Künstler der ihn angeordnet und angepflanzt hat, nahm vermuthlich sein Muster von den Grundrissen der chinesischen Gærten, um uns ein grosses und angenehmes Beispiel zu geben. Der Verfasser dieses Grundrisses verdient ein ewiges Andenken.

A, Eingang; *B,* das Schloss; *C,* Officiantenhæuser; *D,* eine Kapelle; *E,* ein Schauspielhaus; *FF,* Eingang in den malerischen Garten; *GG,* Orangerie und Treibhaus; *H,* eine Terrasse zum Spatzieren gehen dienent; *I,* eine zweite Terrasse.

N°. 1, ein Siegestempel; 2, ein Tempel den Schæfergedichten gewidmet; 3, eine Strohhütte; 4, Obeliske; 5, die Sæule des Lords Cobham; 6, ein Tempel für Damen; 7, eine Quelle; 8, eine Grotte und runde Gebæude; 9, eine Laube für Bienenkœrbe; 10, ein kothischer Tempel; 11, eine Triumphbrücke; 12, eine Einsiedeley; 13, ein runder Tempel; 14, Tempel der alten und neuen Tugenden; 15, ein alter Feen-Wald; 16, eine Strohhütte; 17, verschiedene Vasen, 18, ein Monument; 19, zwei Urnen; 20, Tempel zum Andenken der grossen Mænner in England; 21, eine Brücke aus Felsensteinen; 22, eine Brücke nach dem Muster von Palladio; 23, eine chinesische

hommes d'Angleterre ; 21, pont en rocher; 22, pont du Palladio servant de communication ; 23, pont chinois ; 24, enclos du jardinier ; 25, le temple de l'Amitié ; 26, entrée du jardin, côté du midi ; 27, la cascade et les ruines ; 28, salon de repos ; 29, obélisque ; 30, théâtre de la Reine ; 31, temple d'Amour; 32, statues antiques ; 33, temple rond antique ; 34, la promenade ou l'allée du Gurnet, avec la caverne de Didon ; 35, la colonne du Roi ; 36, la cellule de St.^t Augustin ; 37, jardin de fleurs ; 38, vase antique ; 39, le temple de Bacchus ; 40, la pyramide d'Egypte ; 41 temple des Dryades ; 42, monument de Nelson ; 43, hermitage ; 44, bassin en marbre ; 45 et 46, petits monumens ; 47, île d'Amour ; 48, île des Amis ; 49, cimetière et chapelle ; 50, temple de Vénus ; 51, chaumière ; 52 jardin botanique ; 53, jardin potager ; 54, logement du jardinier ; 55, jardin fruitier ; 56, grande serre chaude ; 57, orangerie ; 58, fabrique de terre ; 59, serre chaude pour les fruits ; 60, grille d'entrée ; 61, auberge ; 62, petite ferme ; 63, village.

of rock ; 22, bridge of Palladio serving for communication ; 23, chinese bridge ; 24, the gardener's enclosure ; 25, a temple to Friendship ; 26, entrance to the garden on the South side ; 27, cascade and ruins ; 28, saloon for resting ; 29, an obelisk ; 30, the queen's theatre ; 31, a temple to Love ; 32, antique statues ; 33, a round Aulic temple ; 34, the walk or avenue of Gurnet, with Dido's cave ; 35, the king's column ; 36, St. Augostine's cell ; 37, flower-garden ; 38, antique vase ; 39, a temple to Bacchus ; 40, the pyramid of Egypt ; 41, Temple to the Dryads ; 42, monument to Nelson ; 43, hermitage ; 44, a marble bason ; 45 and 46, a tittle monument ; 47, the island of Love ; 48, the isle of Friends ; 49, burying-ground and chapel ; 50, a temple to Venus ; 51, cottage ; 52, botanic garden ; 53, kitchen-garden ; 54, the gardener's lodge ; 55, fruit-garden, 56, a great hot-house, 57, orangetree-house ; 58, a fabric of earth ; 59, a hot-house for fruit ; 60, entrance gate of iron-rails ; 61, an inn ; 62, a little farm ; 63, a village.

Brücke ; 24, ein besonderer Platz für den Gærtner ; 25, ein Tempel, der Freundschaft gewidmet ; 26, Eingang in den Garten auf der sudlichen Seite ; 27, ein Wasserfall und Ruinen ; 28, ein Ruhesaal ; 29, Obeliske ; 30, das Theater der Kœnigin ; 31, ein Amorstempel ; 32, mehrere Statuen aus dem Alterthum ; 33, ein runder Tempel aus dem Alterthum ; 34, ein Spatziergang, oder die Allee von Gurnet, mit einer Hœhle von Didon ; 35, die Denksæule des Kœnigs ; 36, die Zelle des heiligen Augustus ; 37, Blumengarten ; 38, Vasen aus dem Alterthum ; 39, ein Bachustempel ; 40, egiptische Piramiden ; 41, ein Tempel den Waldnymphen gewidmet ; 42, ein Gebæude zum Andenken Nelsons ; 43, eine Einsiedeley ; 44, ein marmormeres Wasserbecken ; 45 und 46, mehrere kleine Gebæude ; 47, eine Insel, dem Gotte Amor gewidmet ; 48, eine Insel, der Freundschaft gewidmet ; 49, ein Gottesacker und eine Kapelle ; 50, ein Tempel der Gœttin Venus gewidmet ; 51, eine Strohhütte ; 52, ein botanischer Garten ; 53, ein Gemüssgarten ; 54, Wohnung des Gærtners, 55, Obstgarten ; 56, ein grosses Treibhaus ; 57, eine Orangerie ; 58, ein Platz um die Gartenerde da zubereiten ; 59, ein Treibhaus für die Früchte, 60, ein Gitter vor dem Eingang ; 61, ein Wirthshaus ; 62, ein kleines Pachtgut ; 63, ein Dorf.

Planche 93 et 94.

Plan général du jardin pittoresque du Prince de Vaugerook, à Botoye, près la ville de Londres.

Ce jadin est d'une très-belle composition, les chemins y sont très-bien distribués et les monumens grands et beaux; les masses d'arbres y sont bien groupés, sans grande confusion; les monticules sont douces et naturelles, et du reste du terrain l'on a fait des vergers et des champs nus; dans une partie des prairies, l'on a cultivé et planté des arbres fruitiers et des plantes étrangères, aussi utiles qu'agréables; les rivières y sont très-poissonneuses, et forment ensemble un site enchanteur.

A, entrée du château; *B*, château; *C*, bassin rond; *D*, jardin des fleurs et orangerie; *E*, monumènt des grands hommes; *F*, banc de repos; *G*, rotonde; *H*, île d'Amour et temple de l'Amitié; *I*, rocher et pavillon gothique; *K*, pont en rocaille; *L*, rocher surmonté de la statue équestre de George I[er]. ; *M*, hermitage; *N*, temple de l'ancienne Vertu; *O*, jardin de fleurs;

Plates 93 and 94.

General plan of the Prince of Waugerook's picturesque garden at Bothoye, near the city of London.

This garden is of a very fine composition; the paths are well distributed, the variations are great, and the masses of trees well grouped, without any great confusion. The ascents are easy and natural; and the rest of the ground has been converted into orchards and fields; and in the meadews fruit-trees and other plants, serving for use and pleasure, are set and cultivated. The rivers are formed naturally and full of fish, and make it, with the rest, an enchanting spot.

A, tho entrance to the castle; *B*, the castle; *C*, poultry-yard; *D*, flower garden and orange-tree-house; *E*, monuments to great men; *F*, a seat, serving for a resting-place; *G*, a rotundo; *H*, island of Love and temple of Friendshipe; *I*, a rock and gothic pavilion; *K*, a bridge composed of pebbles; *L*, a rock bearing the statue of George the First on horse back; *M*, a hermitage; *N*, a

93ste. *und* 94ste. *Tafel.*

Hauptgrundriss eines malerischen Gartens, dem Prinzen von Waugerook gehœrig, nicht weit der Studt London, in Bothoge angelegt.

Dieser Garten ist æusserst schœn zusammengesetzt, die Wege sehr gut eingetheilt und die grosse Anzahl Bæume schœn gruppiert, die kleinen Hügel sind ungekünstelt und bequem; aus dem übrigen Boden hat man Baumgærten und leere Felder gemacht, und in den grossen Wiesen Fruchtbæume und andere seltene Pflanzen gesetzt, die sehr nützlich und sehr angenehm sind; das Wasser in den Bæchen ist hell, klar und sehr Fischreich : das Ganze macht eine sehr schœne Wirkung und ist malerisch.

A, Eingang des Schlosses; *B*, das Schloss; *C*, rundes Wasserbecken, *D*, Blumengarten und Orangerie; *E*, ein Gebæude zum Andenken der grossen Mænner; *F*, eine Ruhebank; *G*, ein rundes Gebæude; *H*, eine Insel dem Gotte Amor gewidmet, und ein Tempel der Freundschaft; *I*, ein Felsen und ein gothisches Sommerhaus; *K*, eine Brücke aus Felsensteinen; *L*, ein Felsenstein worauf die Statue zu Pferd von George den I[ten] stéhet; *M*, eine Einsiedeley; *N*, ein Tempel der alten Tugend gewidmet; *O*, ein Blumengarten; *P*, eine Brücke, und ein Gottesacker für di:

P, pont des Inanimés; *Q*, cimetière de famille; *R*, pont du Palladio; *S*, jardin botanique; *T*, potager; *U*, vigne; *V*, terre labourable ou champs.

Planches 95 *et* 96.

Plan général d'un jardin chinois et habitation, exécutés à 45 lieues de la ville de Pekin, appartenant à un Mandarin, levé et dessiné par M. Stornberg, jardinier, qui est resté dans ces contrées plusieurs années.

Ce jardin nous donne une idée et un modèle sur les jardins pittoresques que l'on a introduits en Asie, il y a environ 80 ans. Ce sont les Anglais qui en ont donné les premiers exemples. Cependant il y a tout lieu de croire que ceux-ci se sont copiés sur les Chinois; car, comme nous le voyons par ce plan, les Chinois nous en donnent un exemple par la multiplication de leurs chemins; ces chemins ont des mouvemens de terre et des monticules bien placés; des masses d'arbres garnissent les chemins de chaque côté pour leur donner de l'ombrage pendant les grandes chaleurs. On voit la

temple to ancient Virtue; *O*, a flower-garden; *P*, the bridge of the inanimate and family burying-ground; *R*, bridge of Palladio; *S*, botanic garden; *T*, kitchen garden; *U*, vine-yard; *V*, arable land, or fields.

Plate 95 *and* 96.

General plan of a Chinese garden and dwelling, executed at forty sive leagues from the city of Pekin, belonging to a Mandarin, taken and drawn by M. Stornberg, gardener, who was severâl years in that country.

This garden gives us an idea, and affords us a model of the picturesque gardens introduced into Europe about 80 years ago. The English gave the first examples; but there ise verygu reason to believe that they took them from the Chinese.

The Chinese, as may be seen by the plan, multiply their paths and give great variation to the graund with hills well disposed; masses of trees line the paths on each side, to afford shade during the intense heats. The river is seen to wind throughout the whole extent of the garden, to afford more coolness, and forming at

Familie; *R*, eine Brücke nach dem Model von Palladio; *S*, ein botanischer Garten; *T*, Gemüssgarten; *U*, Weinreben; *V*, Ackerfeld.

95ste. *und* 96ste. *Tafel.*

Hauptgrundriss eines chinesischen Gartens und der dazugehœrigen Wohnung, 45 Meilen von der Stadt Pekin angelegt, einem Mandarin zugehœrig, wovon ein Gærtner, namens Stornberg, der einige Jahre in diesen Gegenden war, den Aufriss genommen hat.

Dieser Garten giebt uns ein Model von den malerischen Gærten welche man in Europa vor ungefæhr 80 Jahren eingefuhrt hat; die Englænder waren die Ersten die uns ein Beyspiel gaben, wahrscheinlich aber haben sie den Chinesern nachgeahmt. Die Chineser, so wie wir an diesem Grundriss sehen, geben uns ein Beyspiel von einer Menge Wege; diese Wege haben Krümmungen, Erhœhungen von Erde nnd kleinen sehr schœn angebrachten Hugeln; die Wege sind auf jeder Seite mit einer Menge Bæume besetzt, um solche wæhrend den starken Hitzen des Sommers zu beschatten; man siehet auch einen Bach der sich durch diesen Garten schlængelt, um die Luft kühler zu machen; dieser Bach bildet hier und da Inseln von verschiedener Grœsse, die mit Felsen umgeben sind.

rivière serpenter dans toute l'étendue de ces jardins pour donner plus de fraicheur ; et ils distribuent de distance en distance des îles plus ou moins grandes, garnies de rochers.

Pour empêcher les dégradations, ils coupent même les eaux par des ponts pour donner des chûtes plus ou moins fortes, en leur procurant un murmure agréable et amusant. Ils enrichissent leurs jardins par de petits monumens d'agrément. Enfin, il est particulier aux Chinois, en donnant à leurs jardins les formes les plus séduisantes, de préférer pourtant l'utile à l'agréable.

A, entrée, arc de triomphe et avant-cour; *BB*, caserne; *CC*, fontaine; *D*, grande porte d'entrée où l'on reçoit les hommes en dignité; *E*, urne où sont renfermées des odeurs; *FF*, bâtimens des officiers; *GG*, bâtimens des gens de service; *HH*, fontaines; *I*, bâtiment du mandarin; *KK*, logemens des dames des mandarins; *L*, arc triomphal; *M*, salle de bains et des jeux; *N*, pavillon sur un rocher; *O*, bâtiment pour l'exercice des flèches; *P*, pavillon des fleurs; *Q*, autre pavillon d'agrément; *R*, rocher où la rivière passe au-dessous et forme chûte d'eau.

Fin du douzième et dernier cahier de cette collection

certain distances islands of differentsizes lined with rocks.

To prevent its ravages, they even ent the water by bridges, to produce falls more or less considerable, and afford a pleasing and entertaining murmur; they embellish their gardens with little monuments for pleasure; and, as is the peculiar custom of the Chinese, their gardens are laid out for use.

A, the entrance, a triomphal arch, and the front court-yard; *BB*, barracks; *CC*, fountains; *D*, great entrance gate, where dignified persons are received; *E*, vases in which odours are contained; *FF*, officers' dwellings; *GG*, residence of those in waiting; *HH*, fountains; *I*, residence of the mandarins; *KK*, dwellings fer the mandarins ladies; *L*, triumphal-arch; *M*, bagnio and room destined for sparts; *N*, a pavilion upon a rock; *O*, a building for the exercise of archery; *P*, pavilion for flowers; *Q*, a pleasure pavilion; *R*, a rock, under which the river passes and forms a water-fall.

End of the twelfth and last shet of this collection.

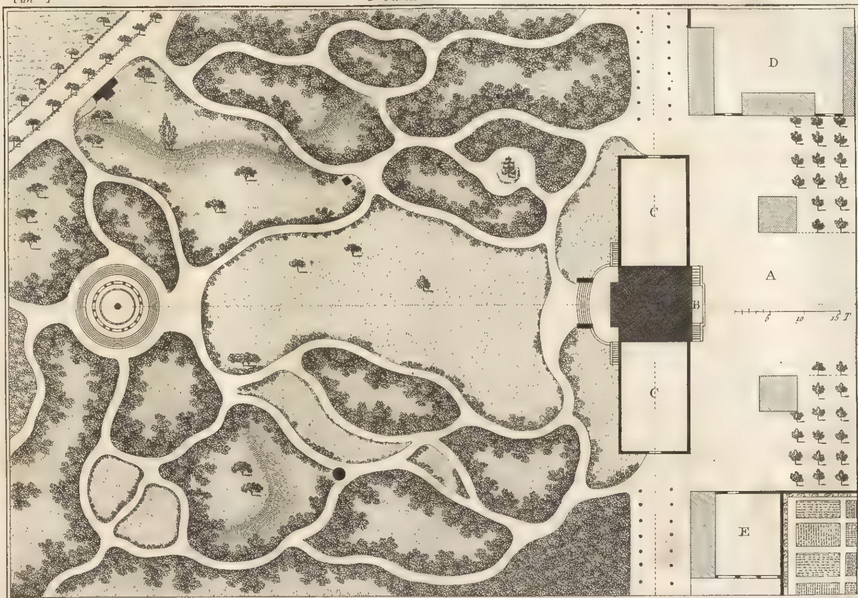
Um Schaden zu verhindern, zertheilen sie das Wasser mit ihren Brücken, so dass sie den Wasserfællen mehr oder weniger Gewalt geben kœnnen, um dass sie angenehm und unterhaltend murmeln. Ihre Gærten sind mit kleinen schœnen Gebæuden geziert, so wie es überhaupt der Gebrauch bey den Chinesern ist, und mehr zum Nutzen als zum Nutzen als zum Vergnügen angepflanzt.

A, Eingang, ein Triumphbogen und ein Vorhof; *RB*, Kaserne; *CC*, ein Springbrunnen, *D*, ein grosses Thor, wo man vornehme Leute empfængt; *E*, Urnen mit Rauchwerk; *FF*, Gebæude für die Officianten; *GG*, Gebæude für die Leute die im Dienste sind; *HH*, mehrere Springbrunnen; *I*, Gebæude des Mandarins; *KK*, Wohnungen für die Weiber der Mandarinen; *L*, ein Triumphbogen; *M*, Bad- und Spielsaal, *N*, eine Sommerlaube auf einem Felsen; *O*, ein Gebæude um sich in Pfeilenschiessen zu üben; *P*, ein Blumenpavillon; *Q*, ein anderer Pavillon; *R*, ein Felsen unter welchem der Bách durchfliesst und einen Wasserfall bildet.

Ende des 12ten und letzten Heftes dieser Sammlung.

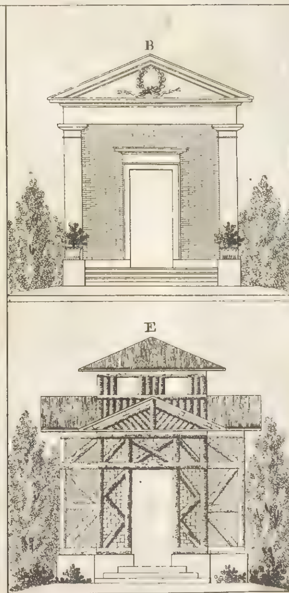


Krafft del. — Frontispice de la 2e partie des Jardins. — Boullay Sc.

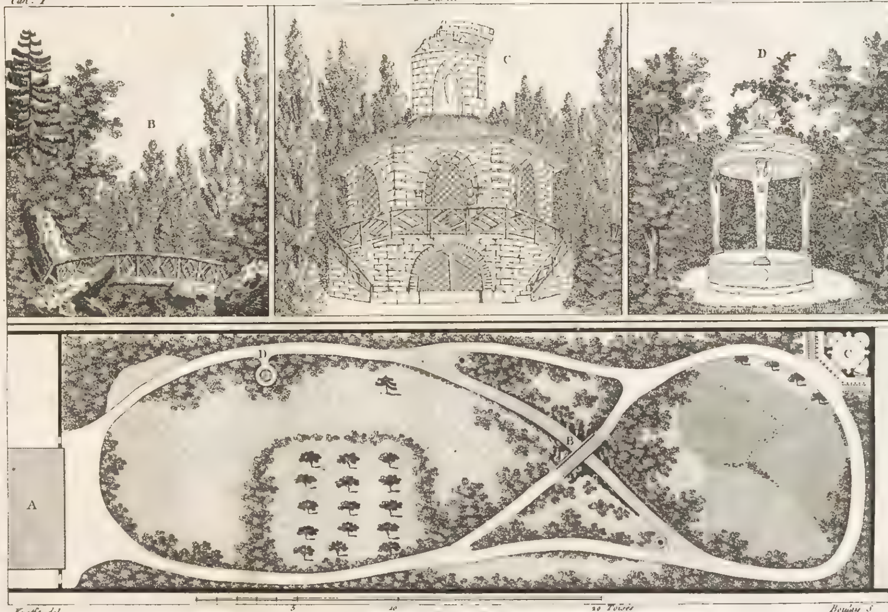


Krafft del. Boulay S.

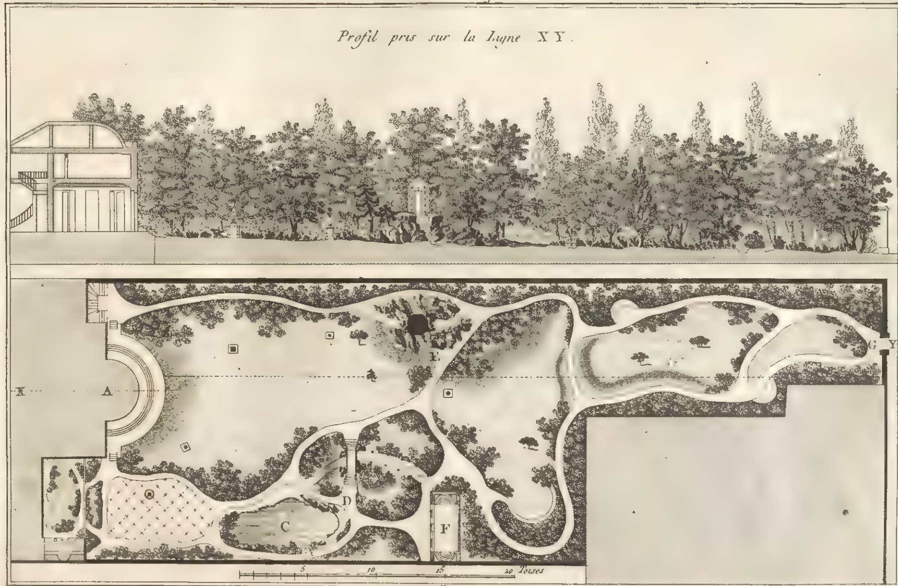




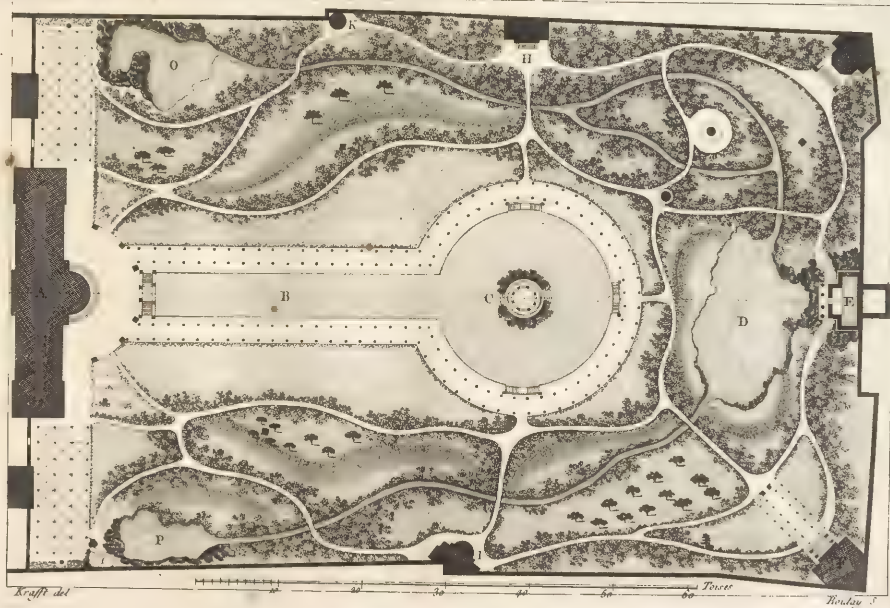
Krafft del. Boulay S.

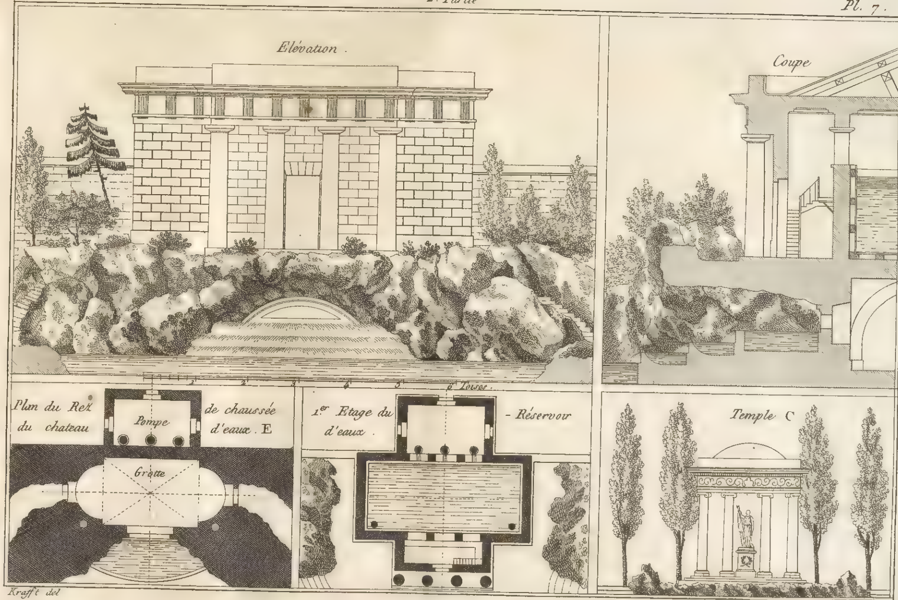


Krafft del Boulay S

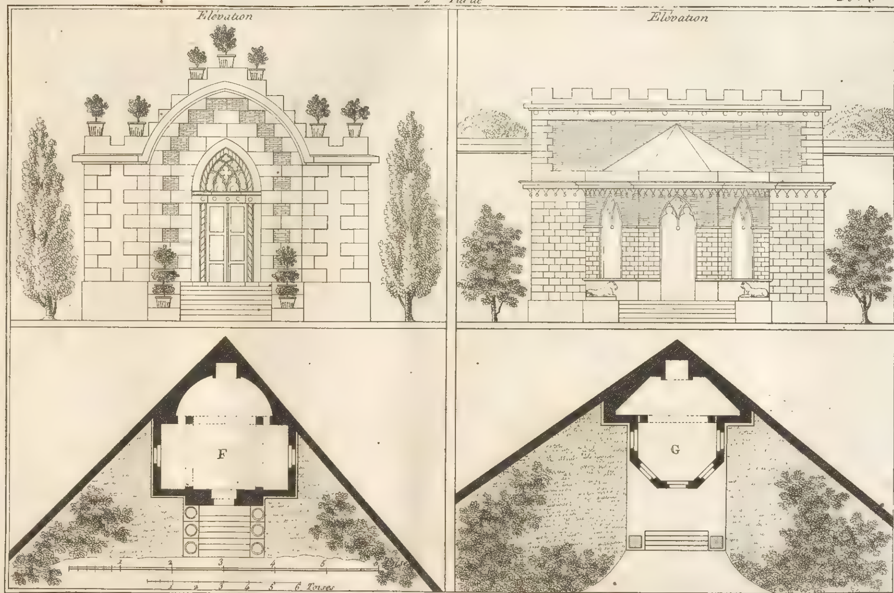


Krafft del — Boulay s.

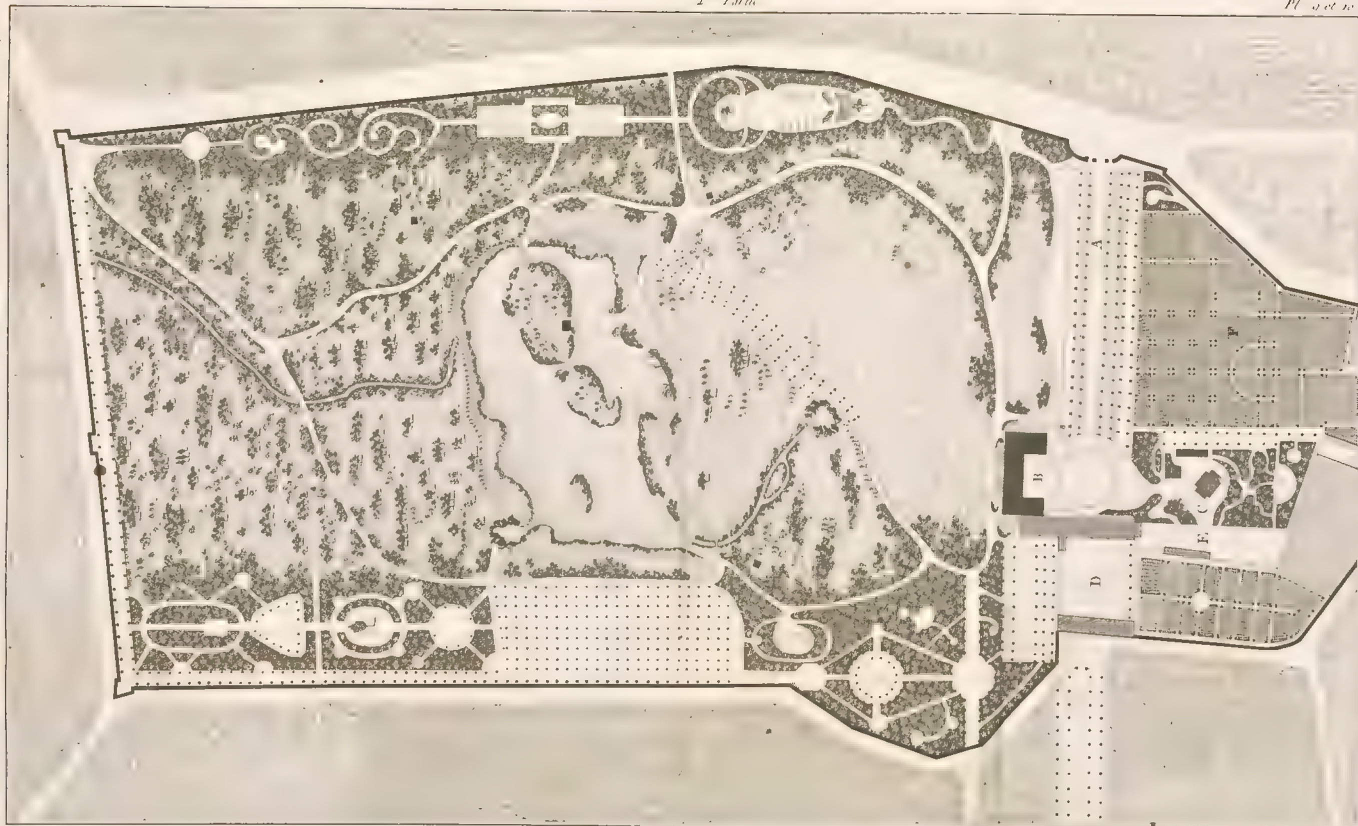

O
K
H
A
B
C
D
E
P
I
10 20 30 40 50 60 Toises
Krafft del
Roulay S.



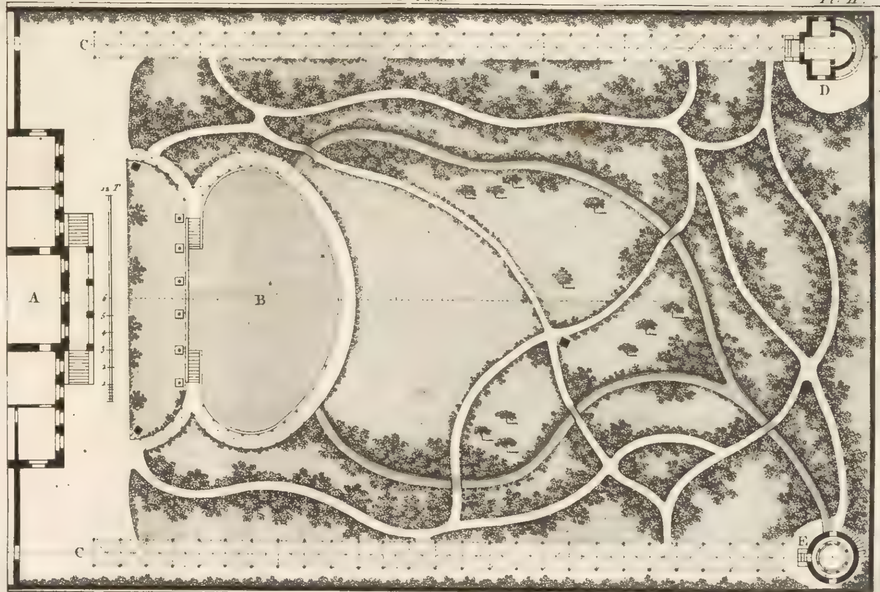
Krafft del
Boulay s

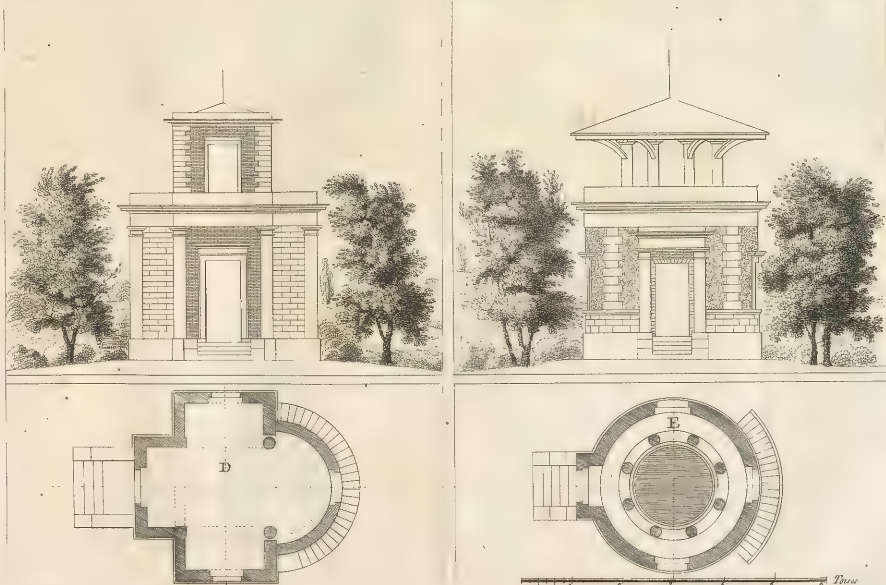


Krafft del. Boulay S.



Krafft del.	Boulay s.


C
C
A
B
D
E
Krafft del
Boulay s

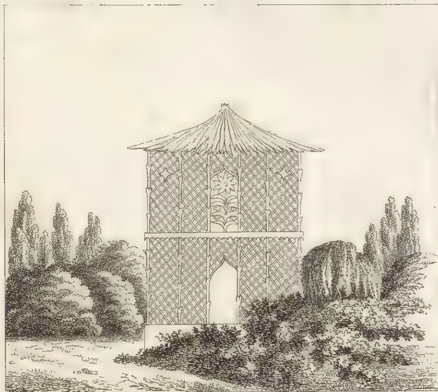


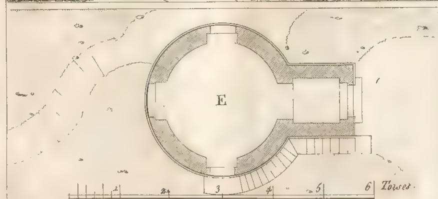
Krafft del. Gossard.

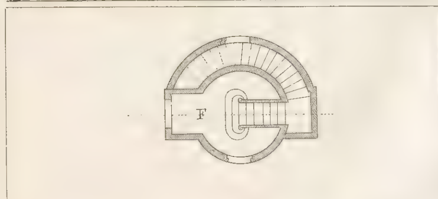


Krafft del. Boulay s.







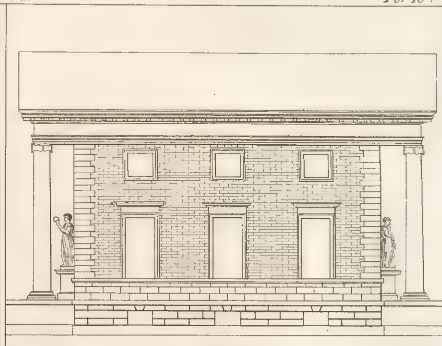


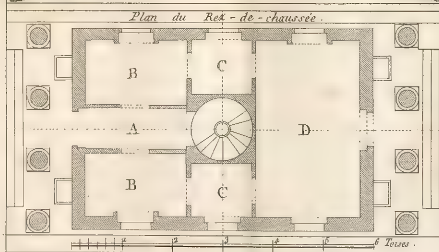
Krafft del. Gossard S.

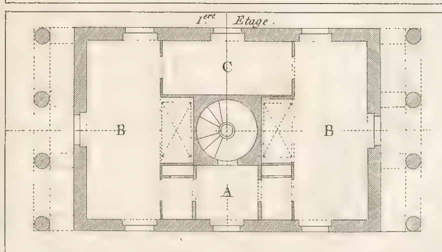


Krafft del. Boulay S.

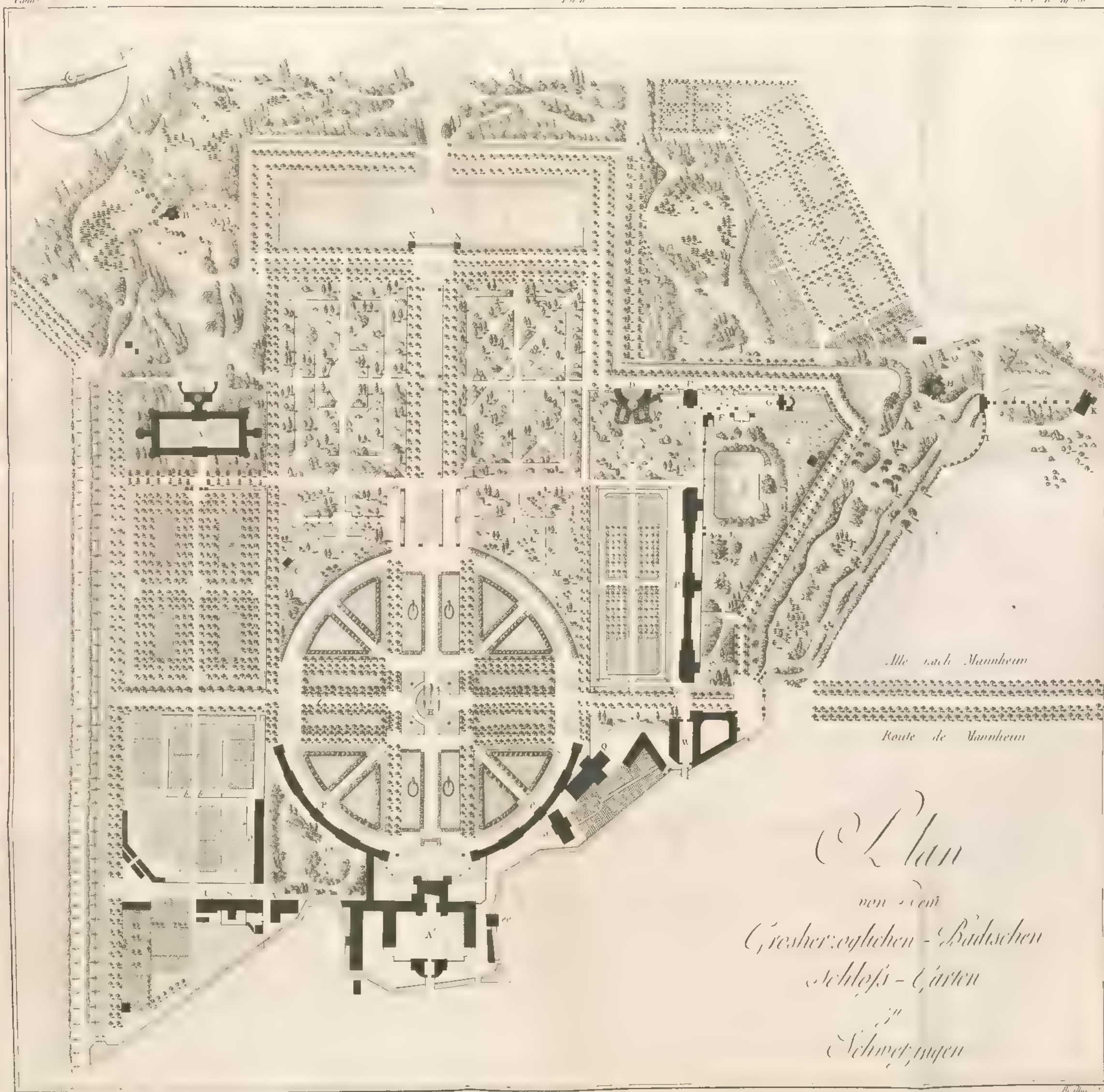


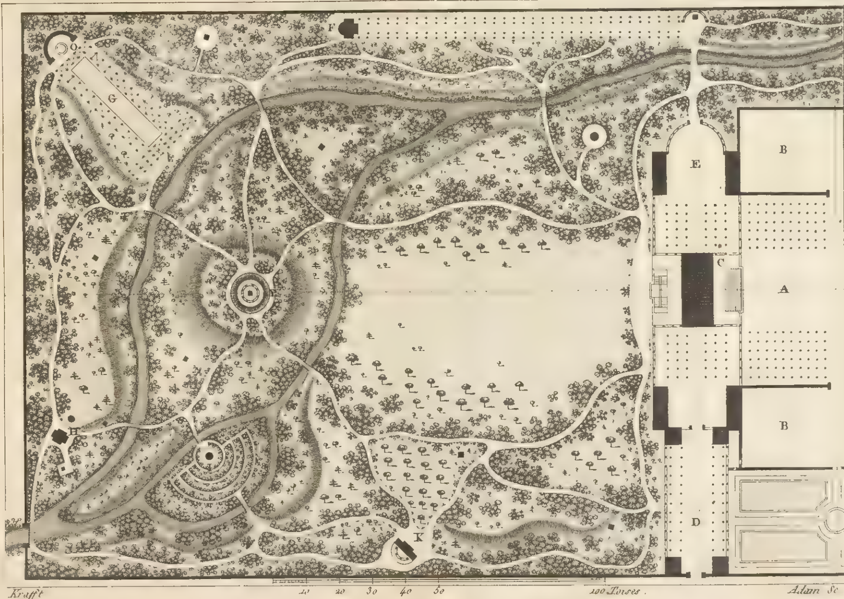


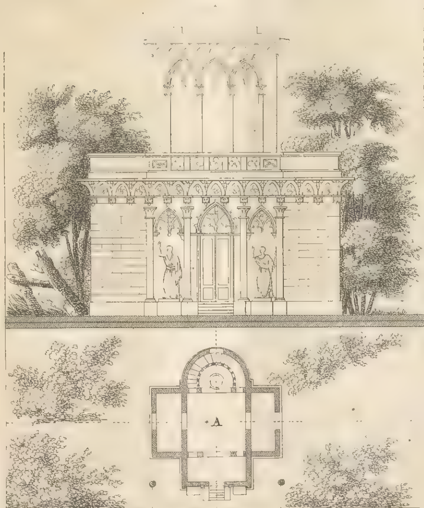


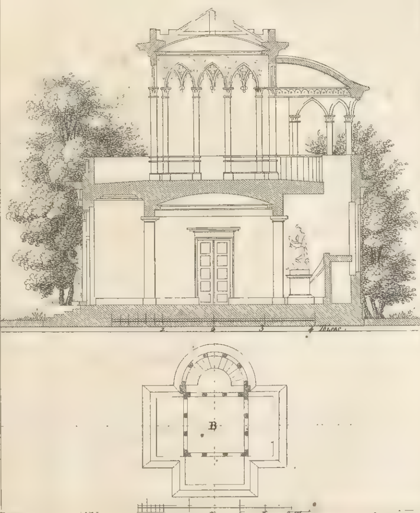


Krafft del Gossard S

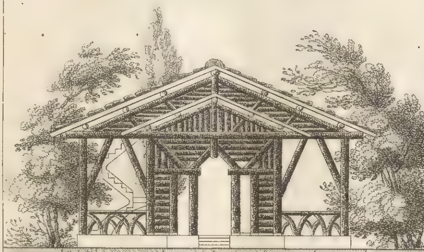

Allé nach Mannheim
Route de Mannheim
Plan
von dem
Grosherzoglichen - Badischen
Schloss - Garten
zu
Schwetzingen


F
G
E
B
C
A
B
H
K
D
Krafft
10 20 30 40 50 100 Toises.
Adam Sc.

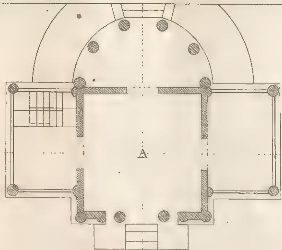


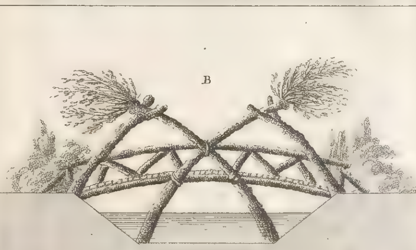


Krafft. Gossard Sc.

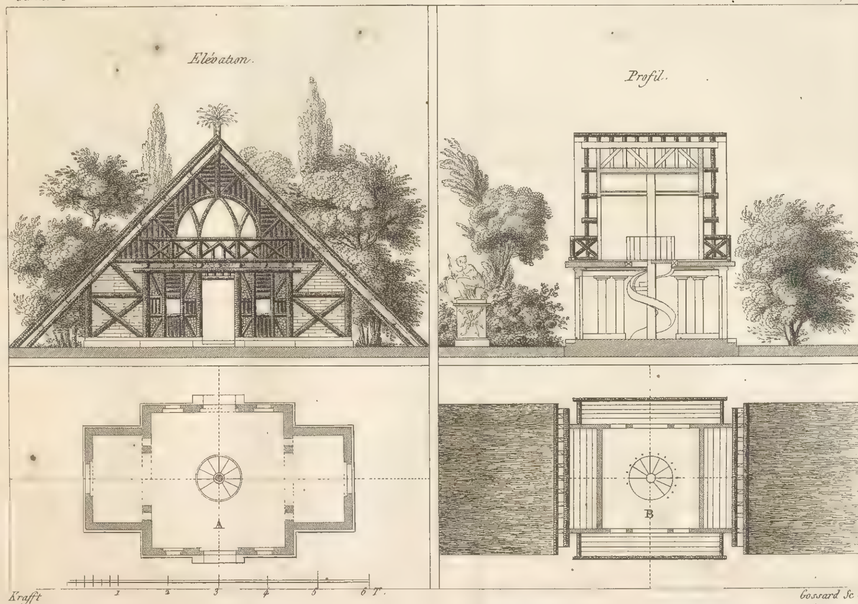








Krafft. Gossard Sc.

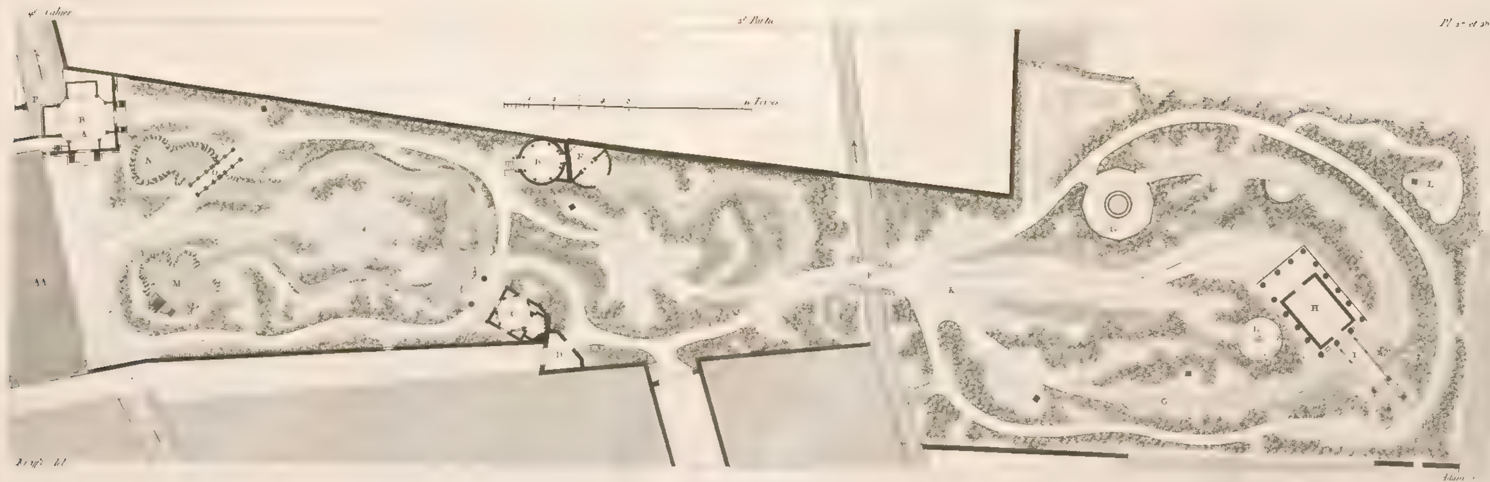

Elévation.
Profil.
A
B
1 2 3 4 5 6 T.
Krafft
Gossard Sc.

Route de St Cloud

10 20 25 30 Toises

1 2 3 4 5 Toises

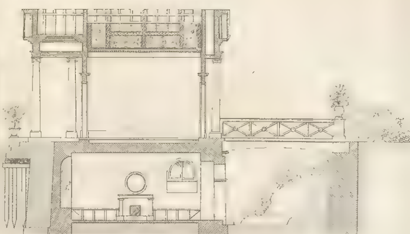
Krafft del. Boullay sc.


4e Cahier
2e Partie

No. 1.

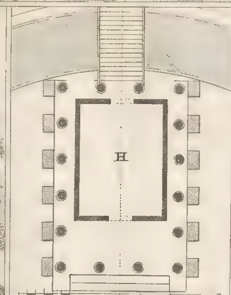


No. 2.



No. 3.





No. 4.

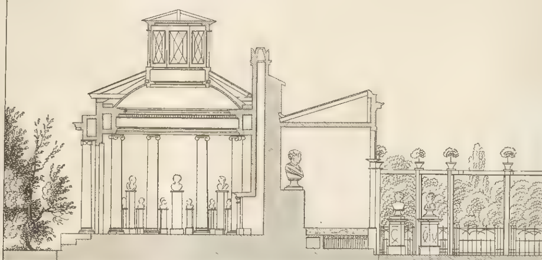


Krafft. Gossard S.

N°. 1.

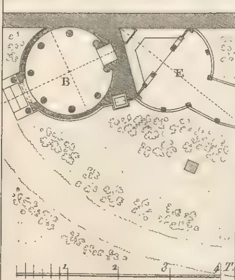


N°. 2.

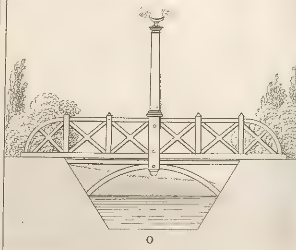


N°. 3.



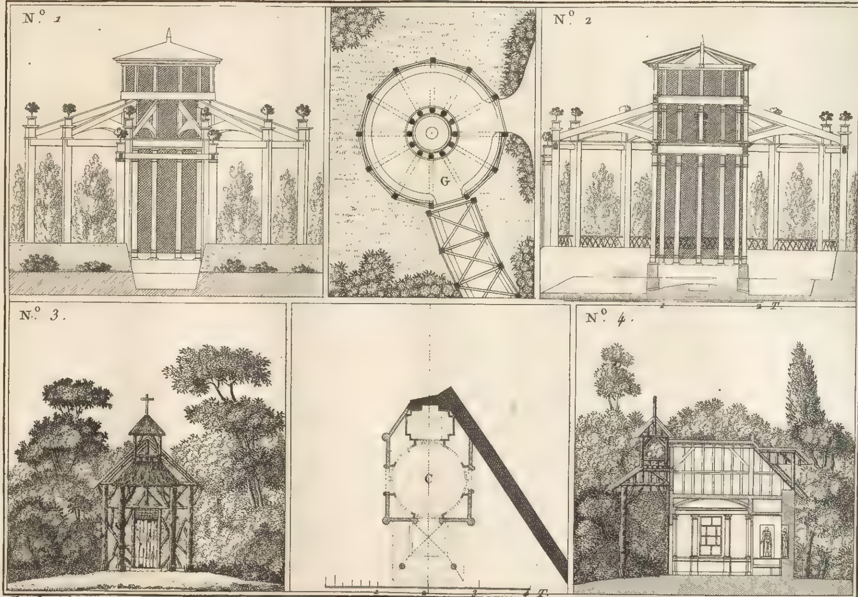


N°. 4.



Krafft

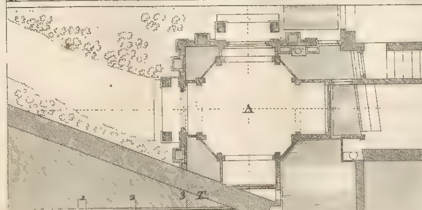
Gessard S.



Krafft del. *Boullay S.*

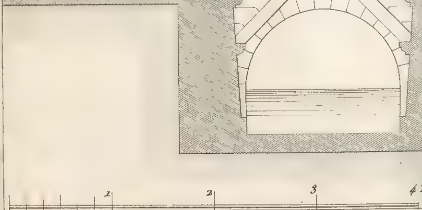
N.o 1.



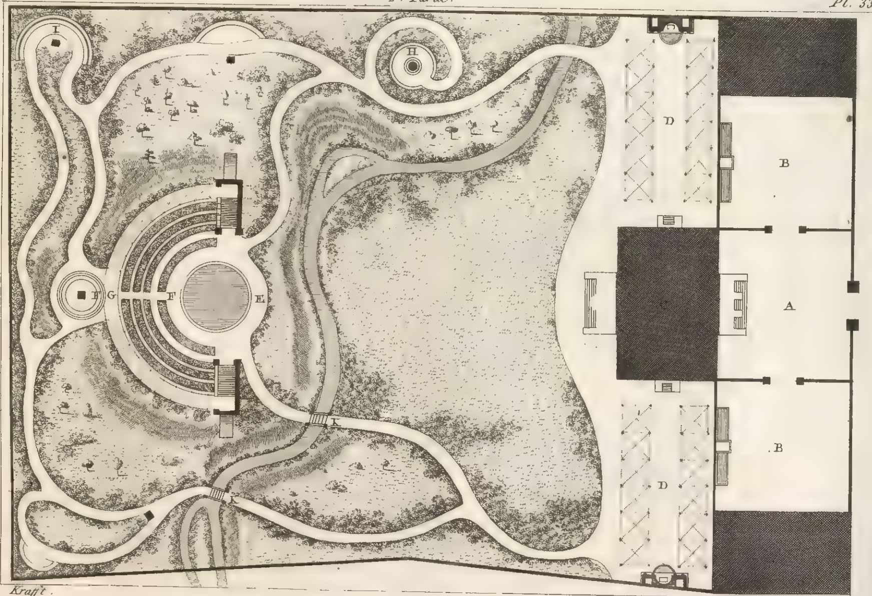


N.o 2.

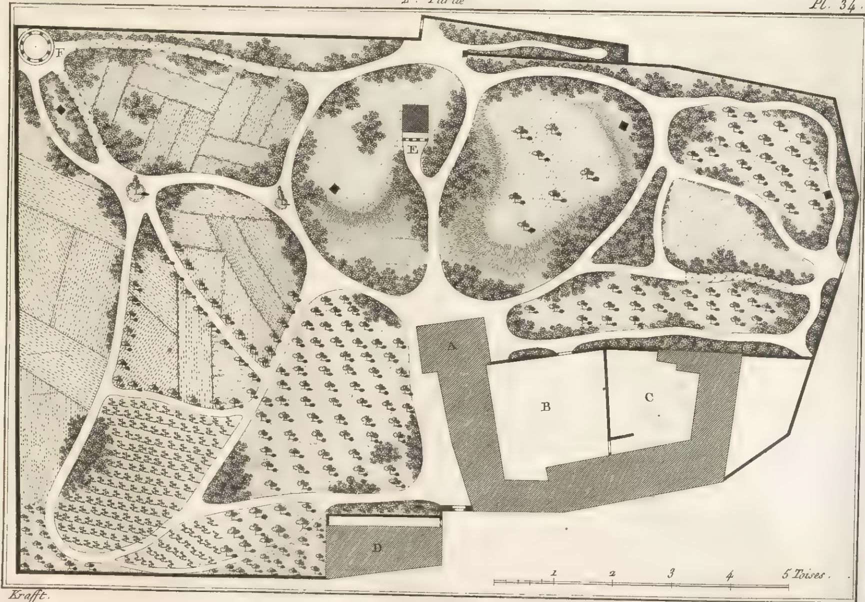


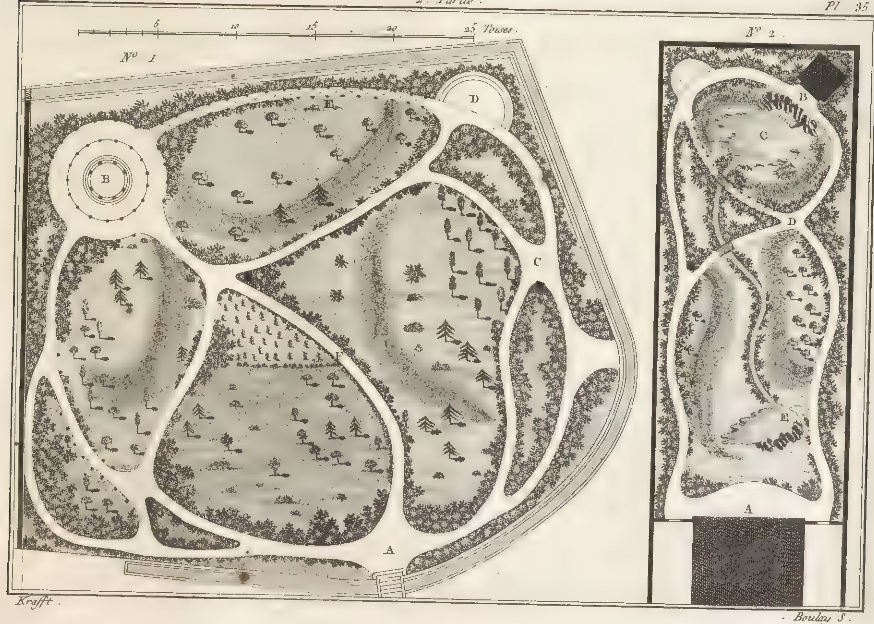


Krafft Gossard S.



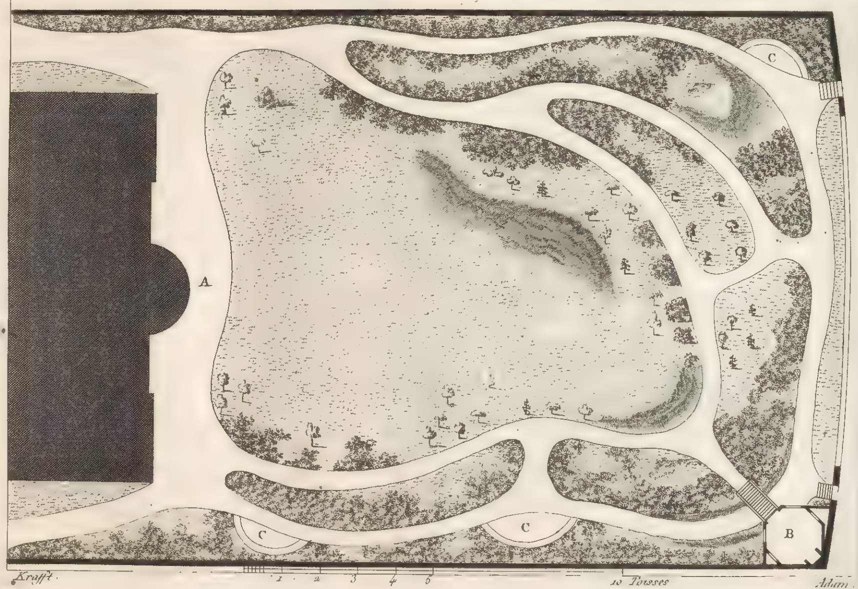
Krafft . Adam S.

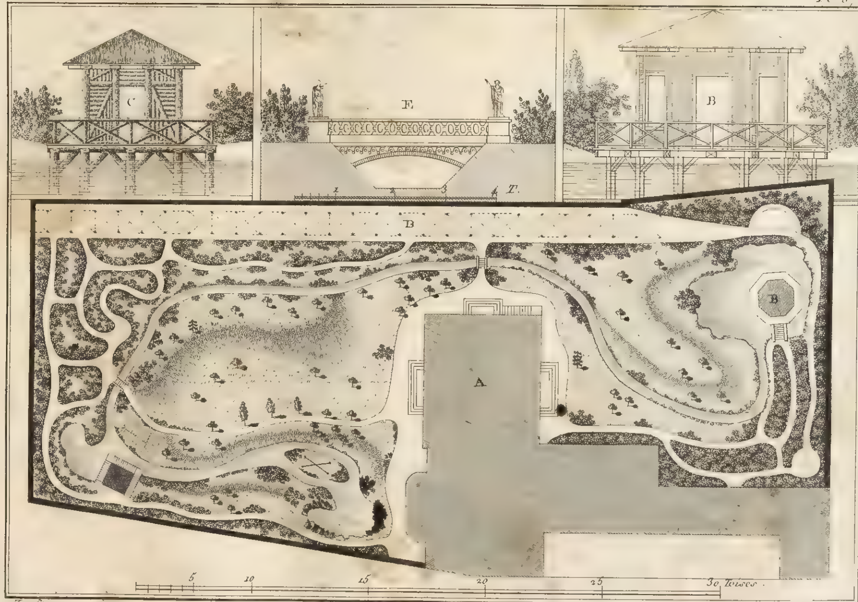

5e. Cahier.
2e. Partie
Pl. 34.
F
E
A
B
C
D
1 2 3 4 5 Toises.
Krafft.
Boullay S.

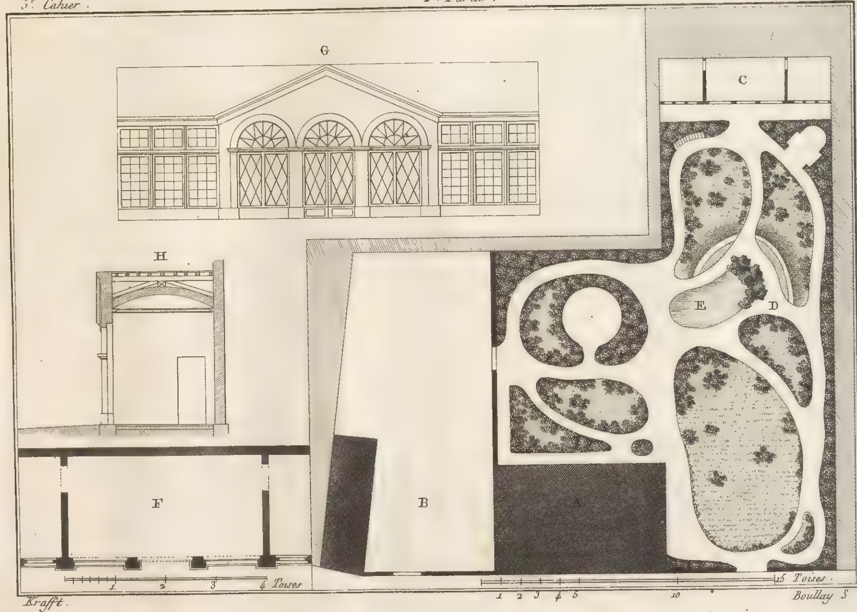


Krafft.

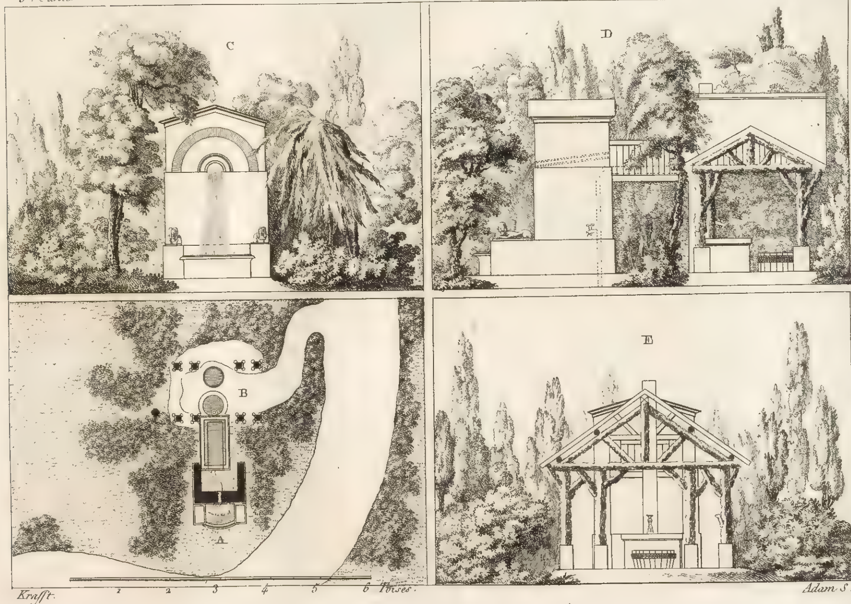
Boulay S.


A
B
C
C
C
Krafft.
1 2 3 4 5
10 Toisses
Adam.

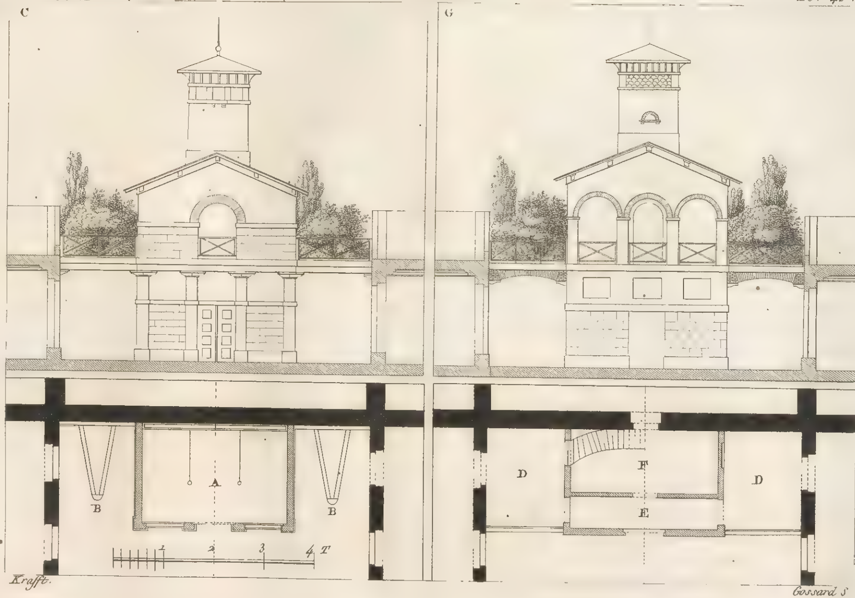

C
E
B
A
B
B
5 10 15 20 25 30 Toises.
Kraft
Adam S.



Krafft . Boullay S.



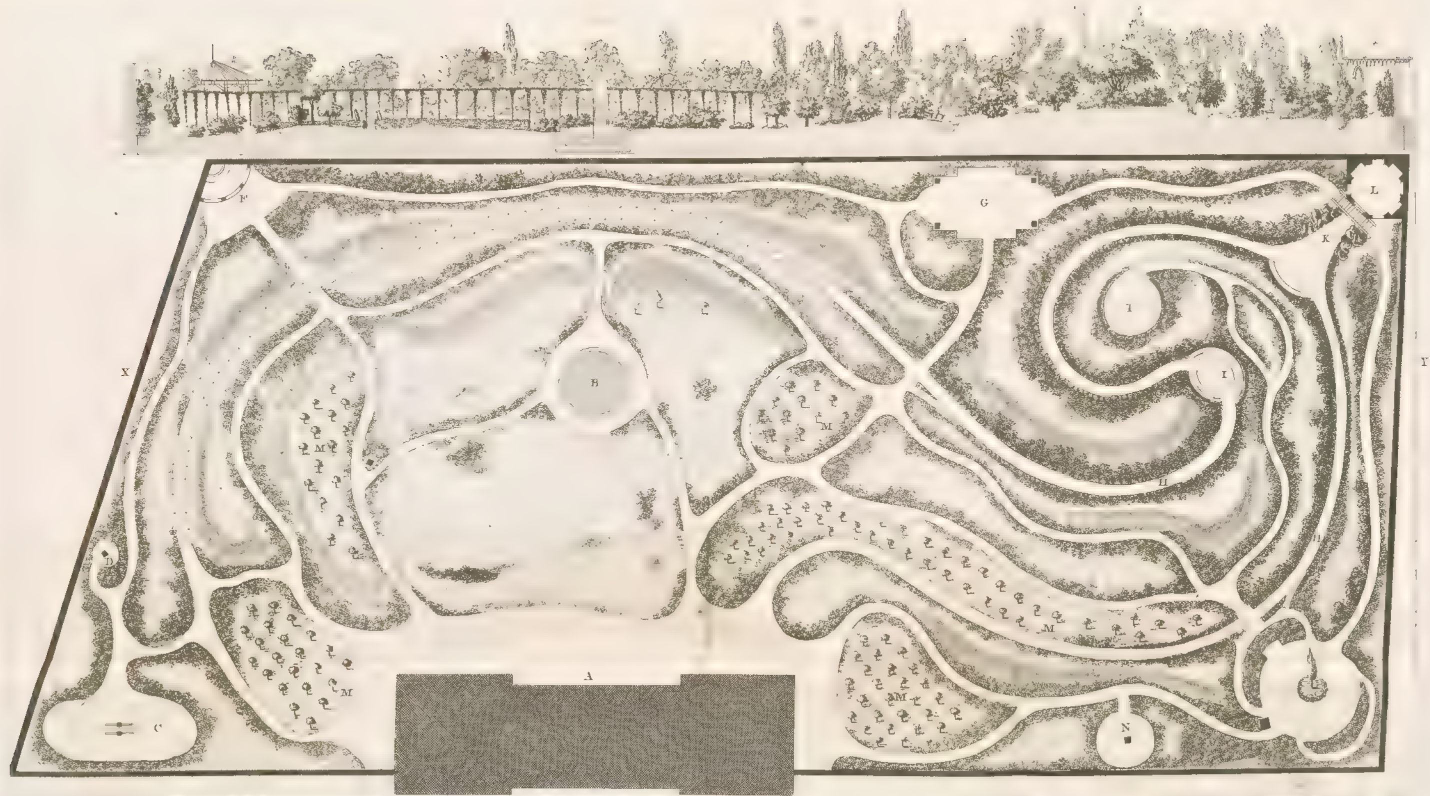
Krafft. Adam S.



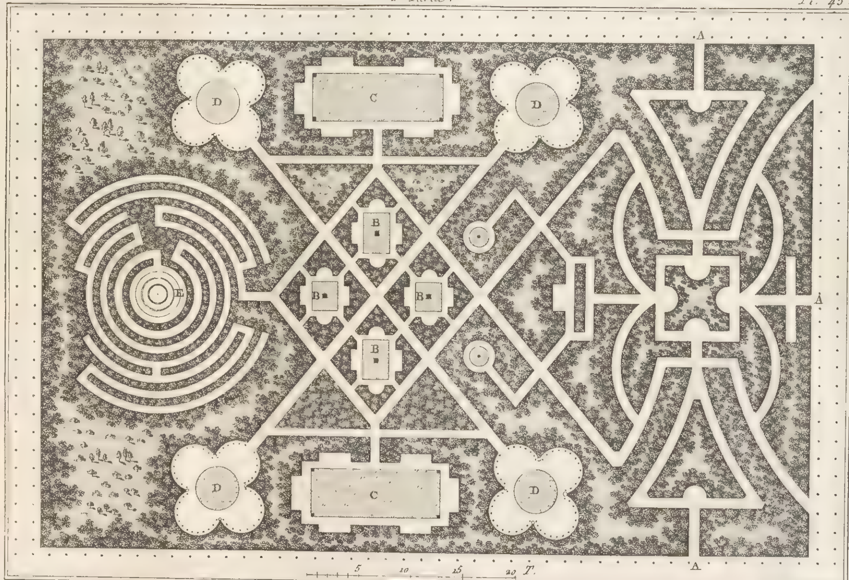
C
G
A
B
B
D
D
F
E
1 2 3 4 T
Krafft.
Gossard S.



Krafft del. Boulay s.



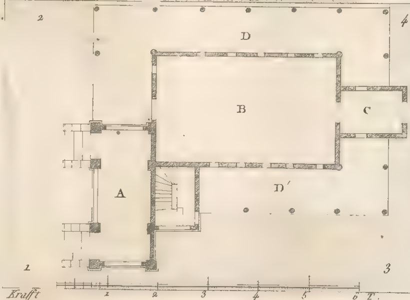
Krafft Adam



Krafft. Boullay S.





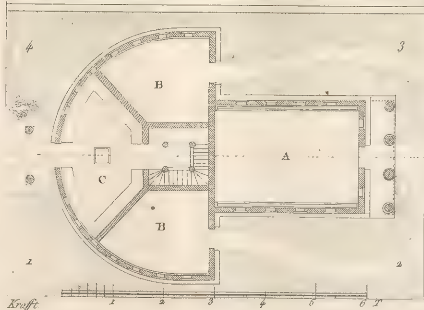


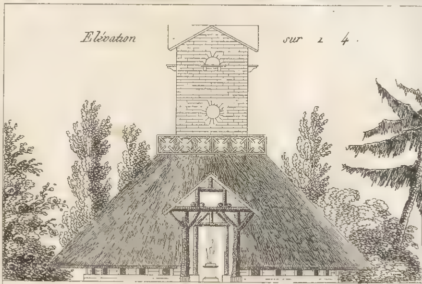


Krafft Gossard S.

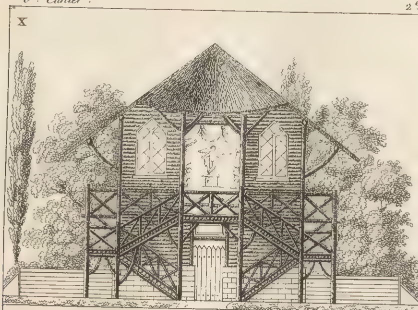


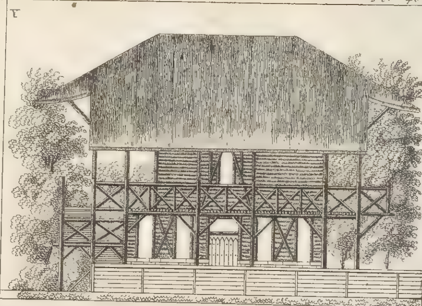


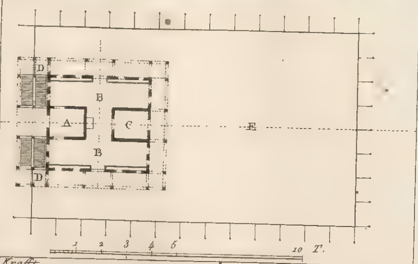


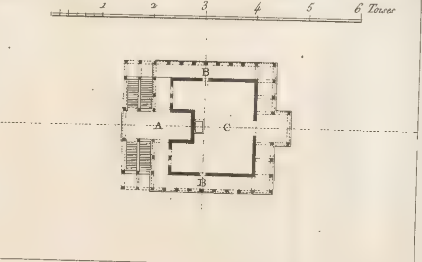


Krafft Gossard Sc.

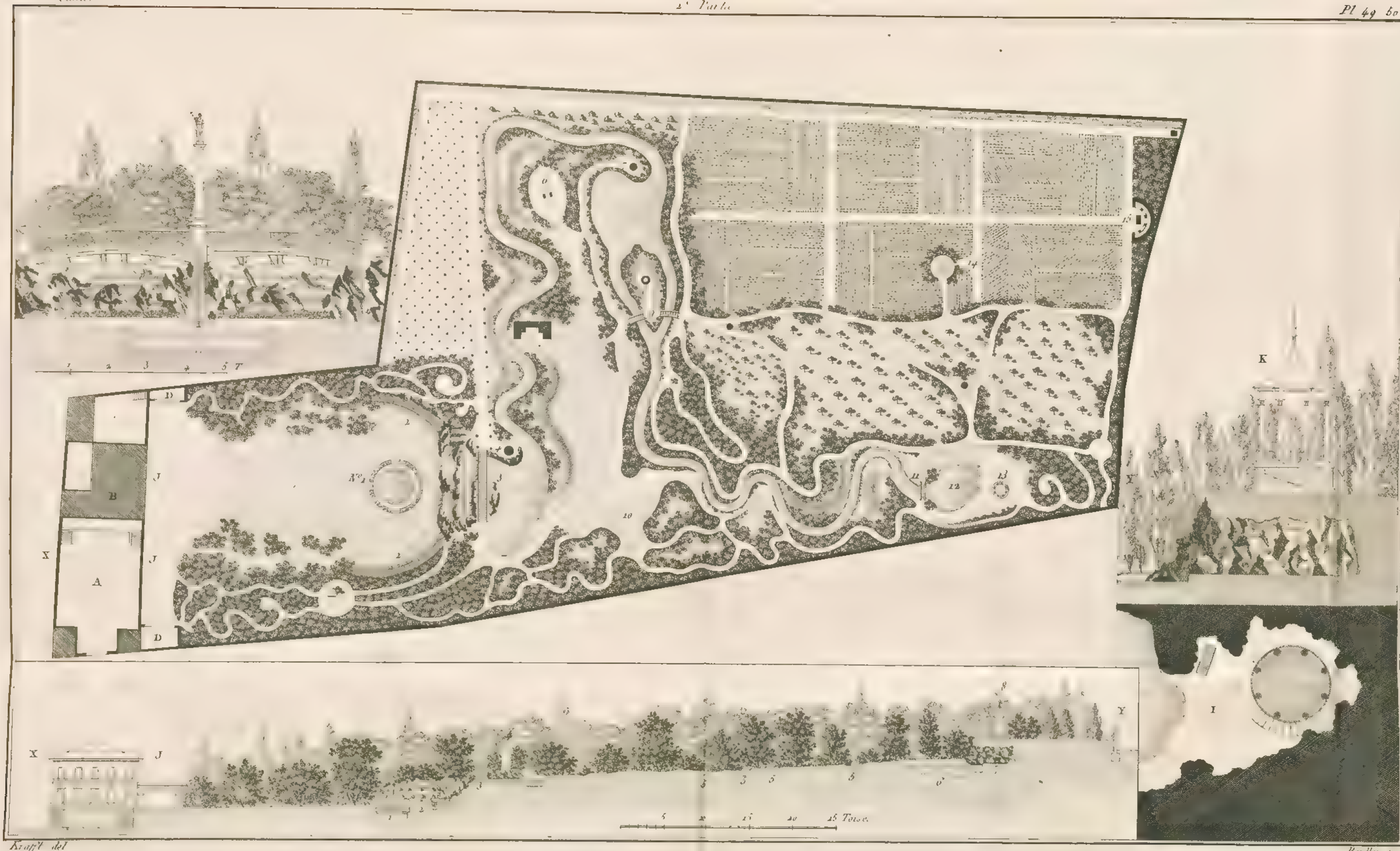




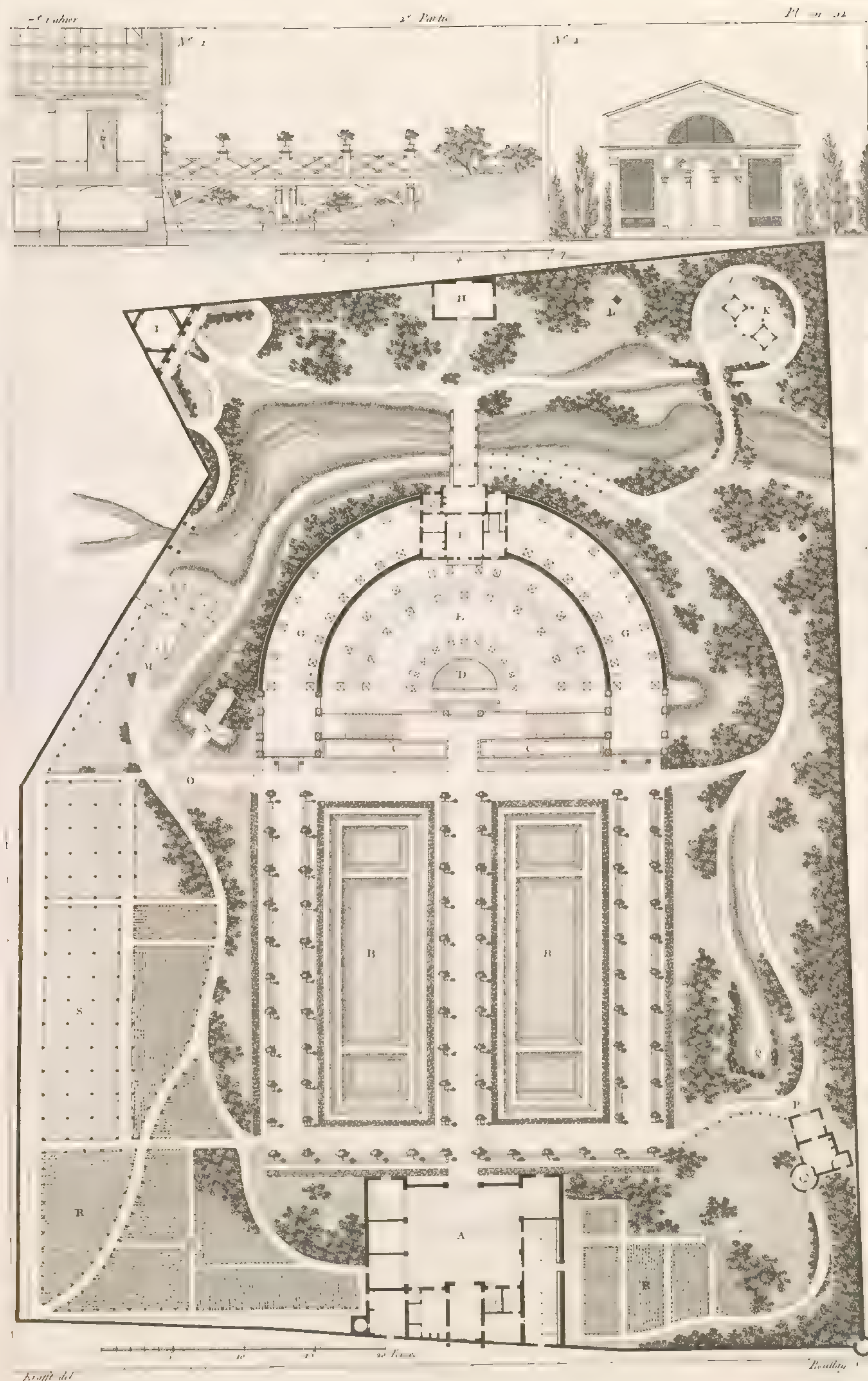


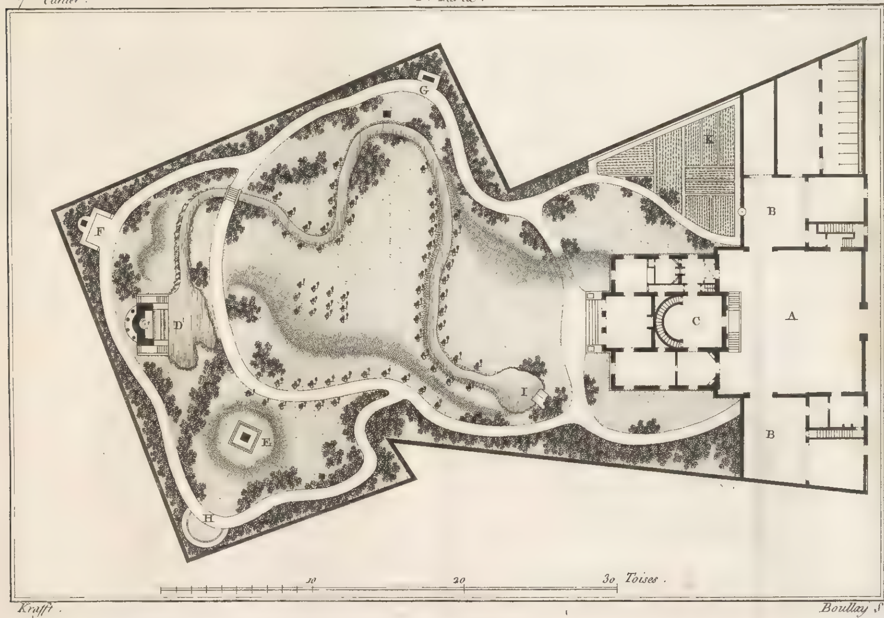


Krafft . Gossard S .



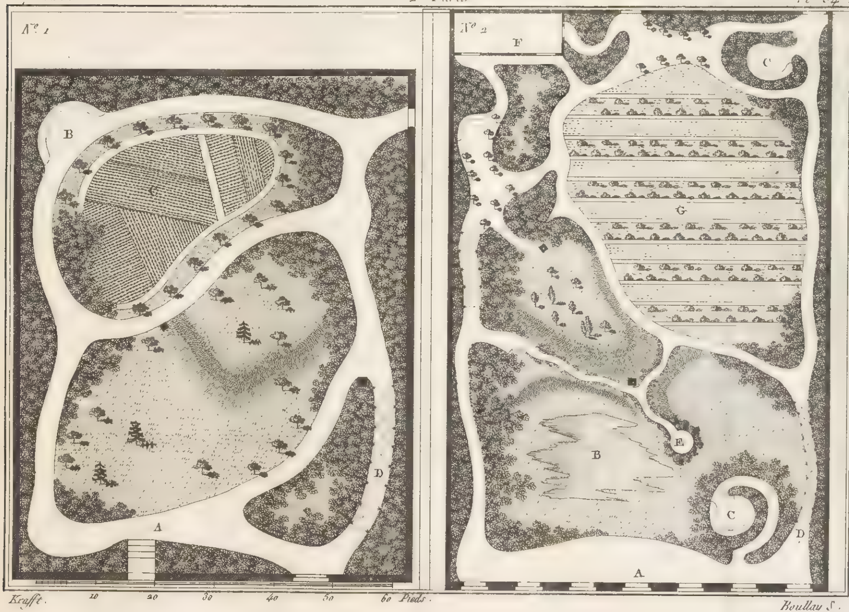
Krafft del. Boullay s.


2e Partie
N° 1
N° 2
H
K
I
F
E
G
G
D
C
C
O
B
B
S
R
A

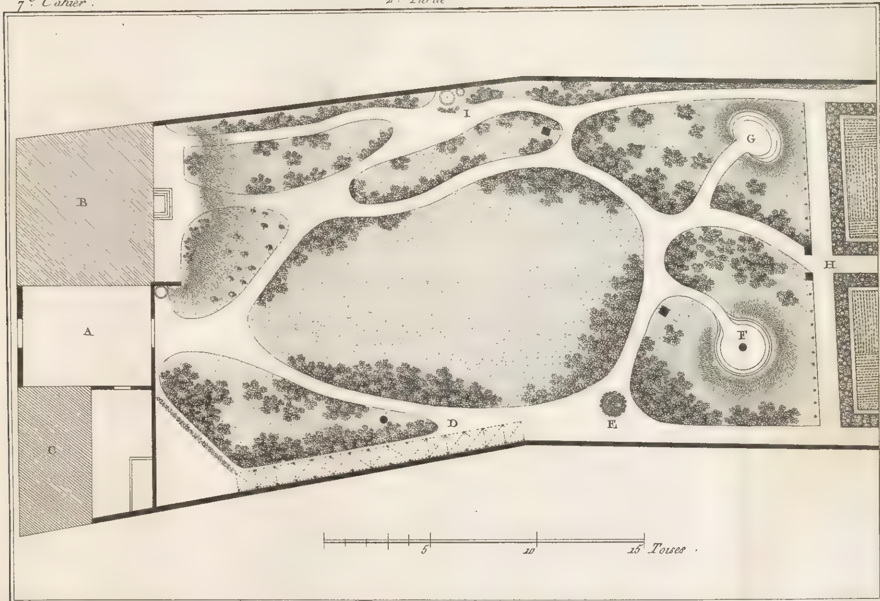


Krafft. Boullay S.

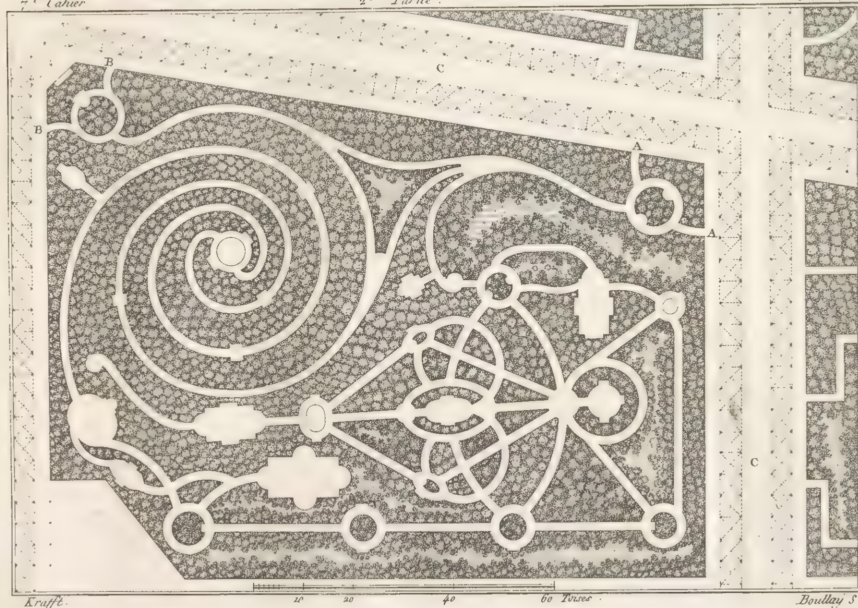




Krafft. Boullay S.



Krafft. Boullay S.

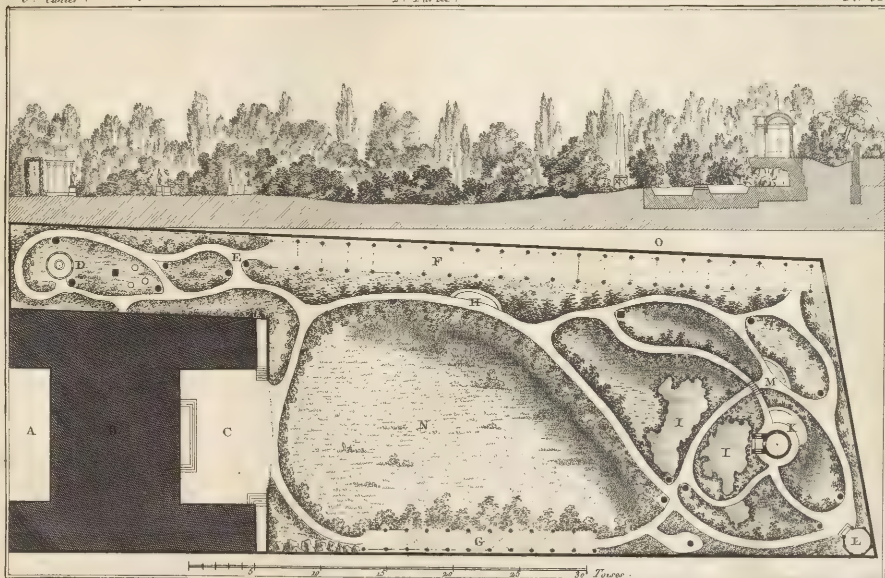


Krafft. Boullay S.



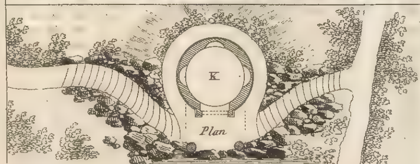


Pl. 59 et 60
A
C
C
D
E
F
H
I
L
10
20
30
40
Toises
Kraffe del
Adam s.



Krafft. Boullay S.





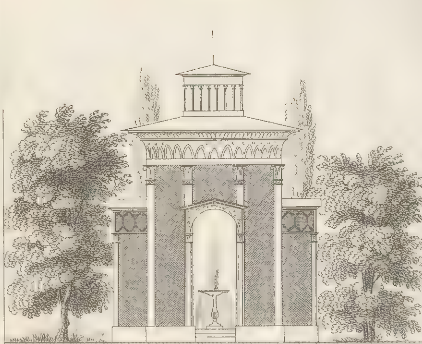


Krafft Gossard S.

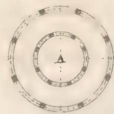
Elévation

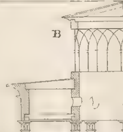


Elévation

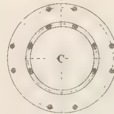


Plan .





Plan .



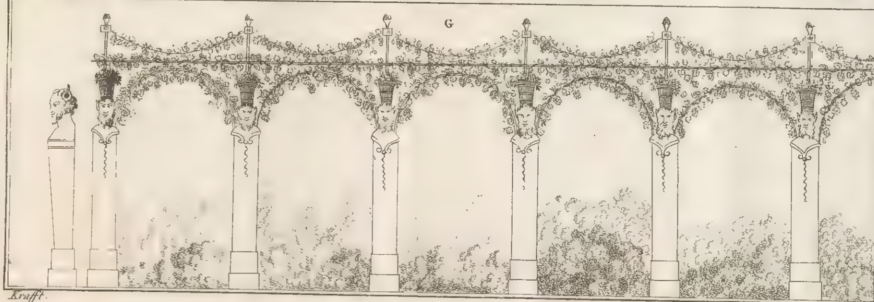


1 2 3 4 5 6 7 8 9 P.d

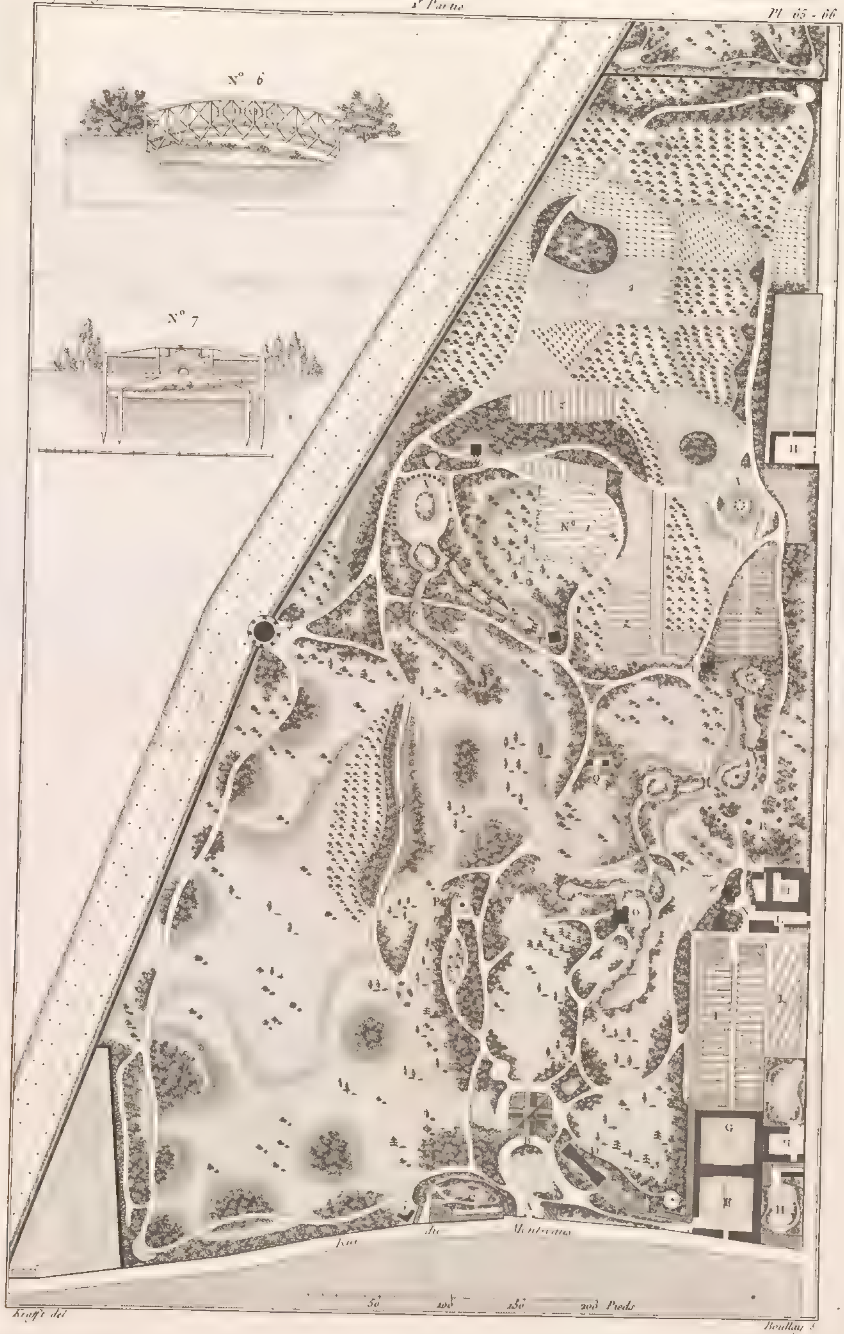
1 2 3 4 5 6 Toises .

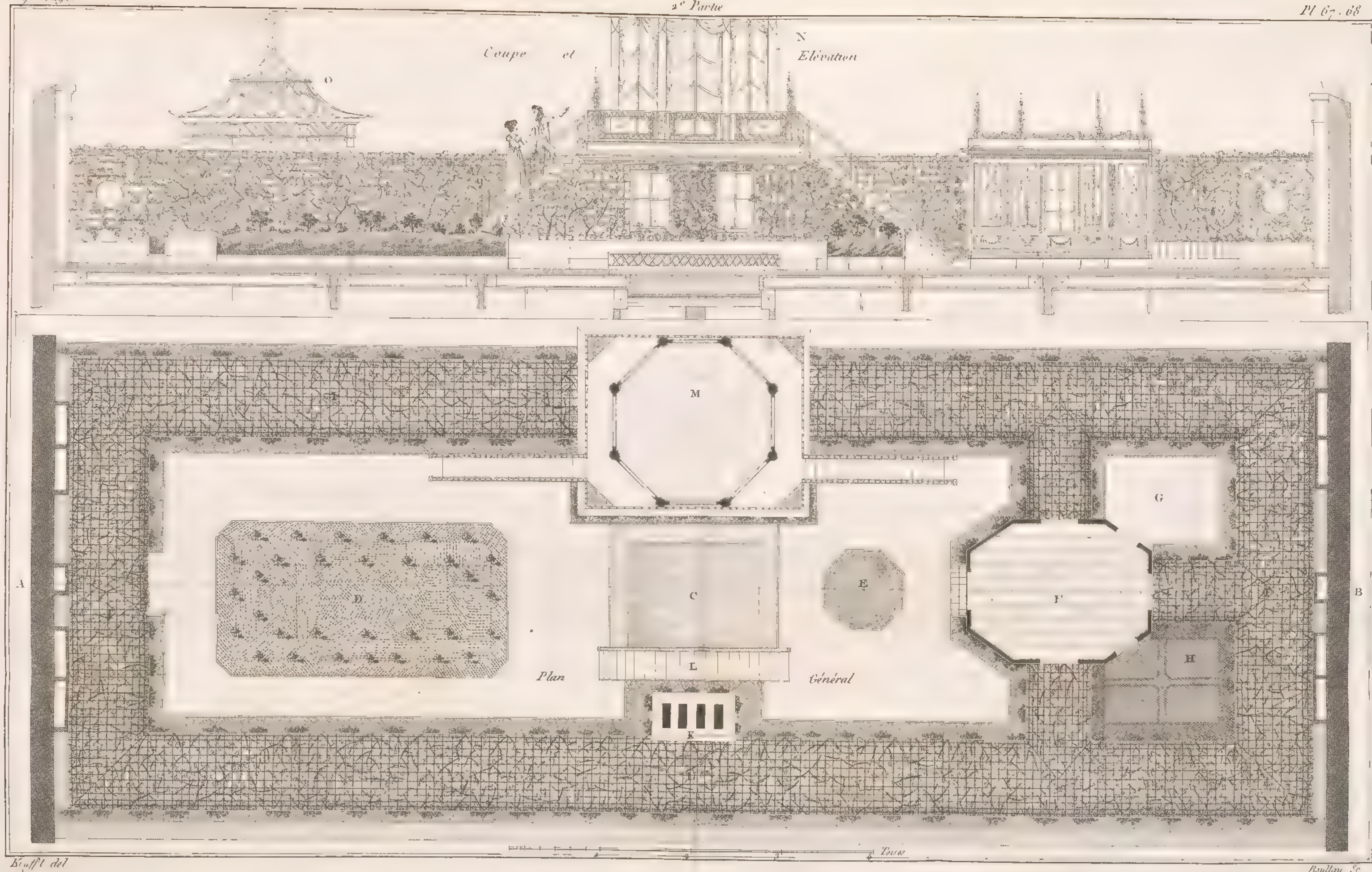
Krafft . Gossard S .



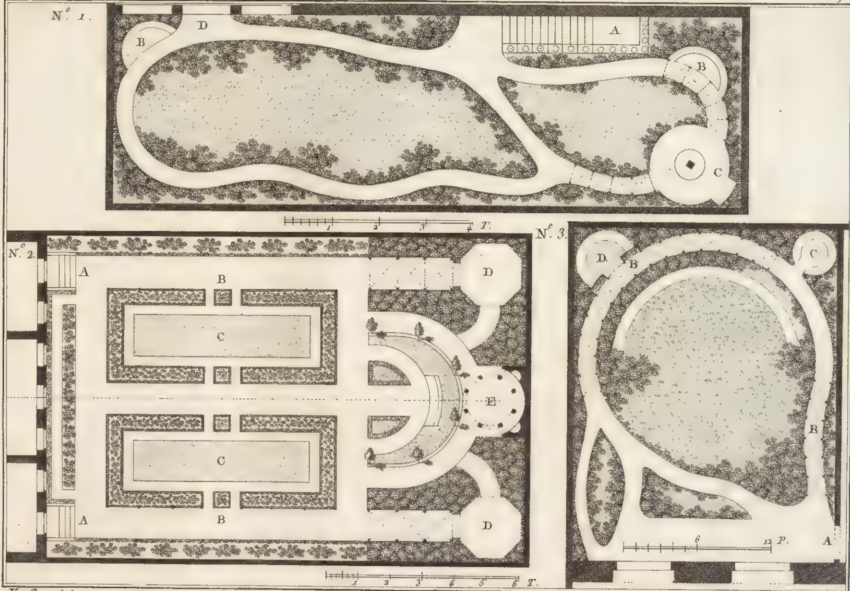


Krafft. Boullay S.

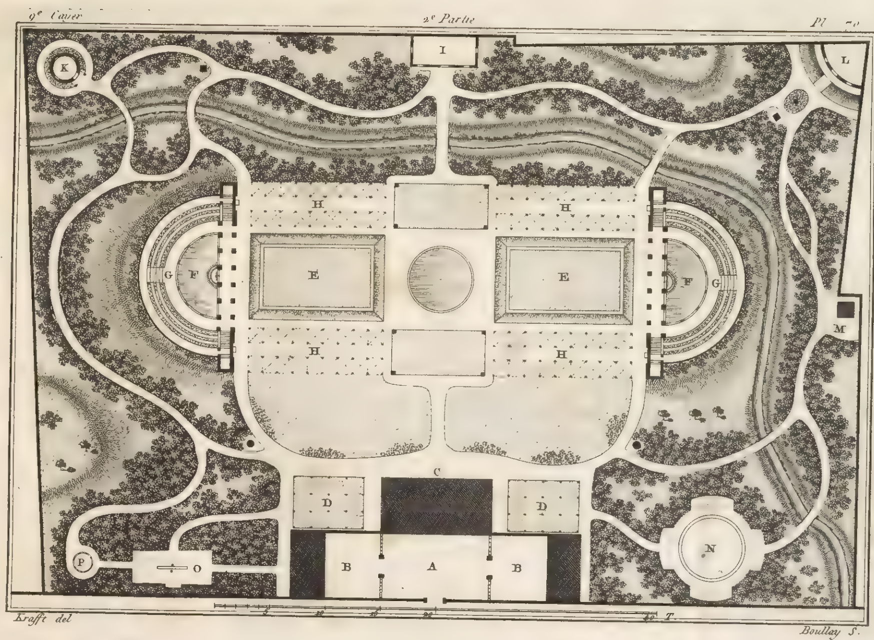

N° 6
N° 7
N° 1
Rue de Monceaux
50 100 150 200 Pieds
Krafft del.
Boullay s.



9e Cayer
2e Partie
Pl 67 . 68
Coupe et Élévation
N
O
M
G
A
B
D
C
E
F
H
L
K
Plan Général
Toises
Krafft del
Boullay Sc



Krafft . del . Boullay S.

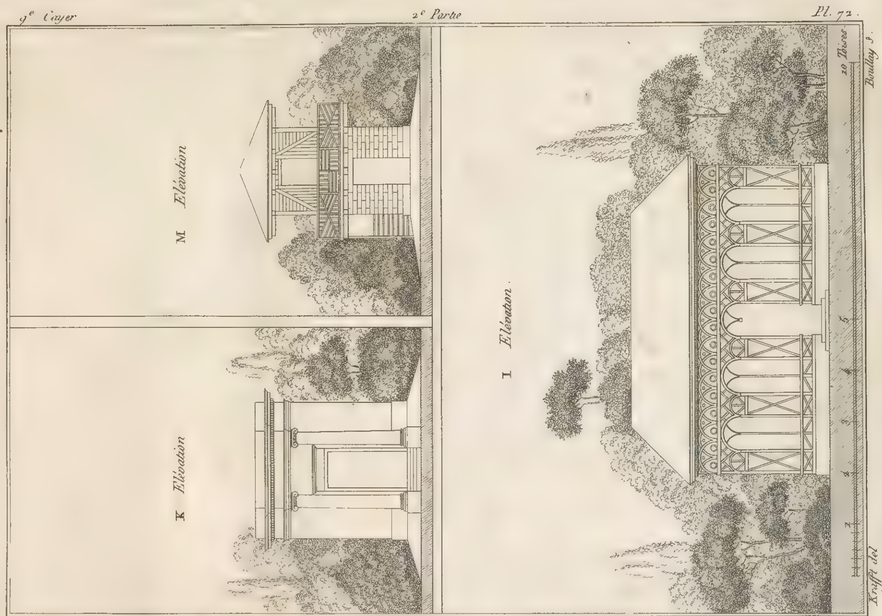


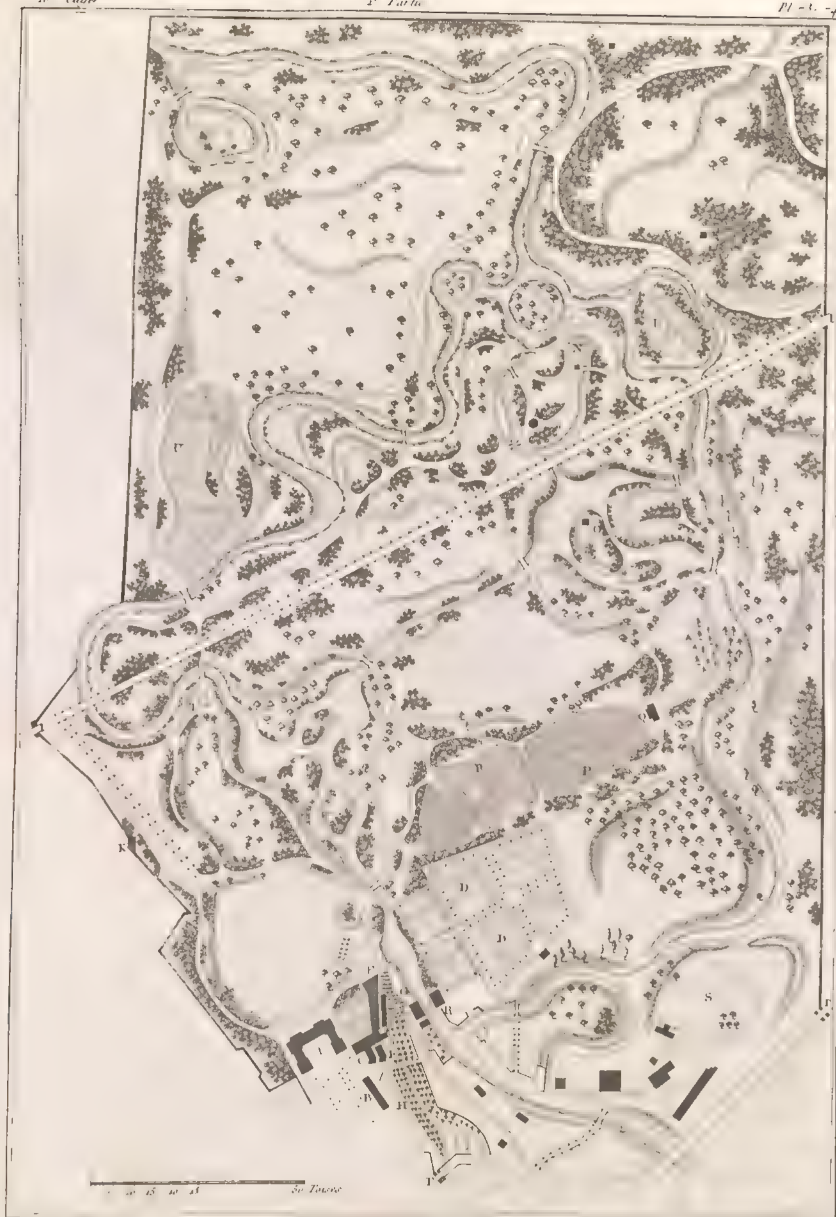
Krafft del

Boullay S.



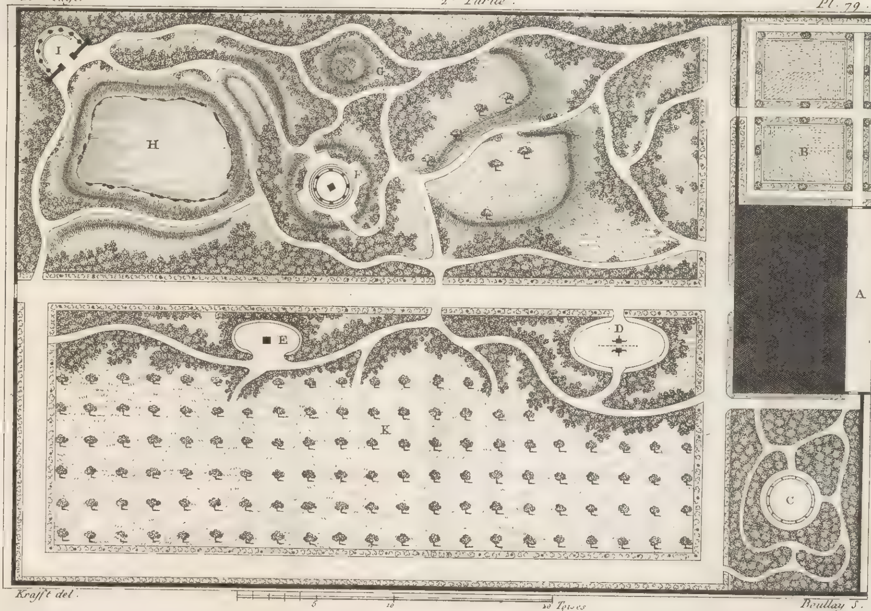
Krafft del. Boullay S.


M Elévation
K Elévation
I Elévation
10 Toises
Krafft del
Boullay s.

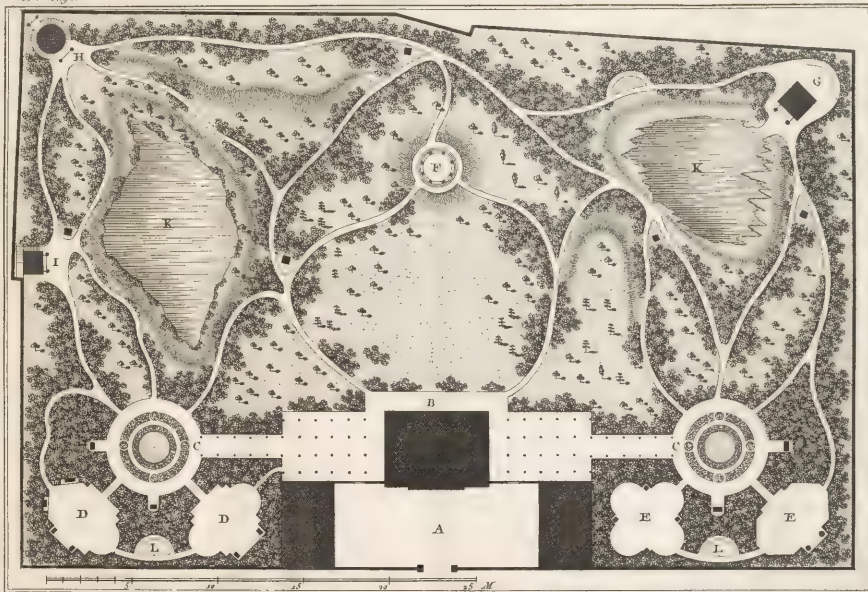

5 10 15 20 25 50 Toises
Krafft del.
Boulan S.





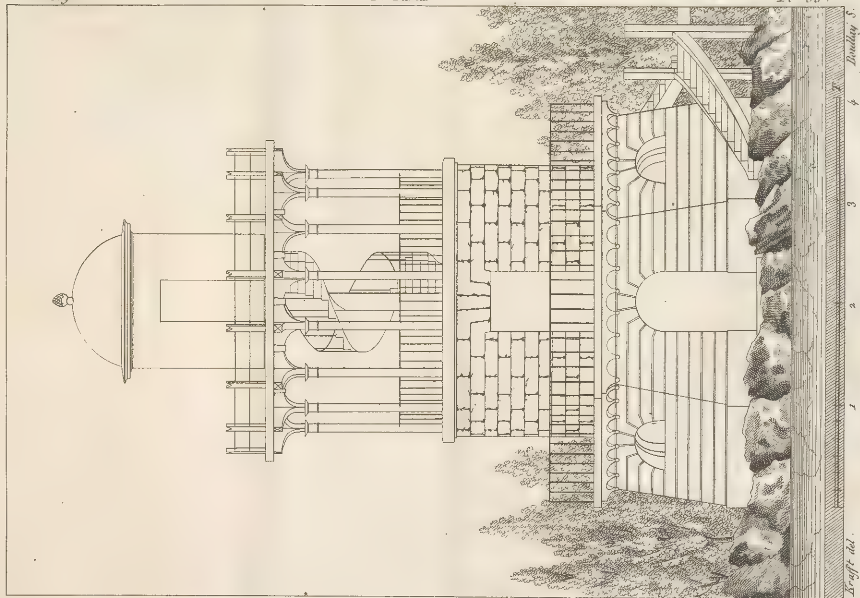


Krafft del. Boullay S.

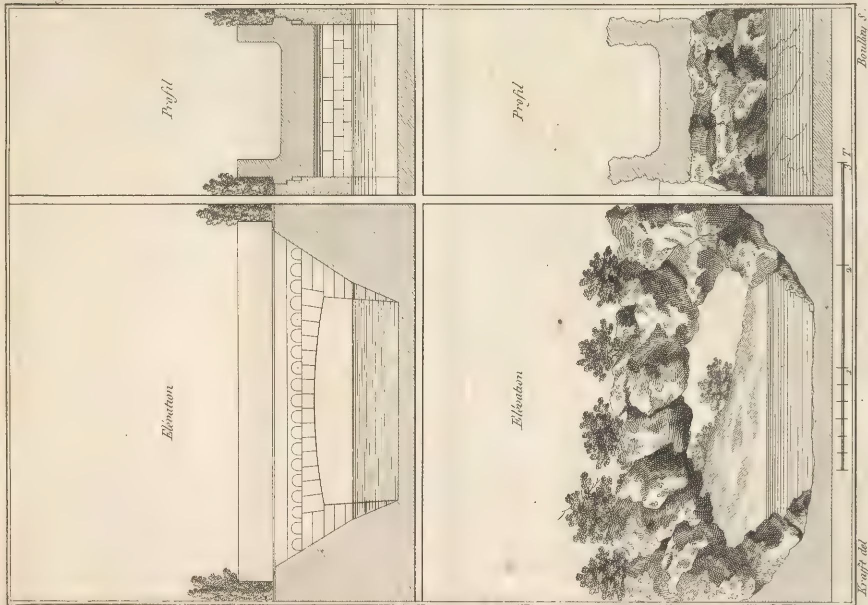


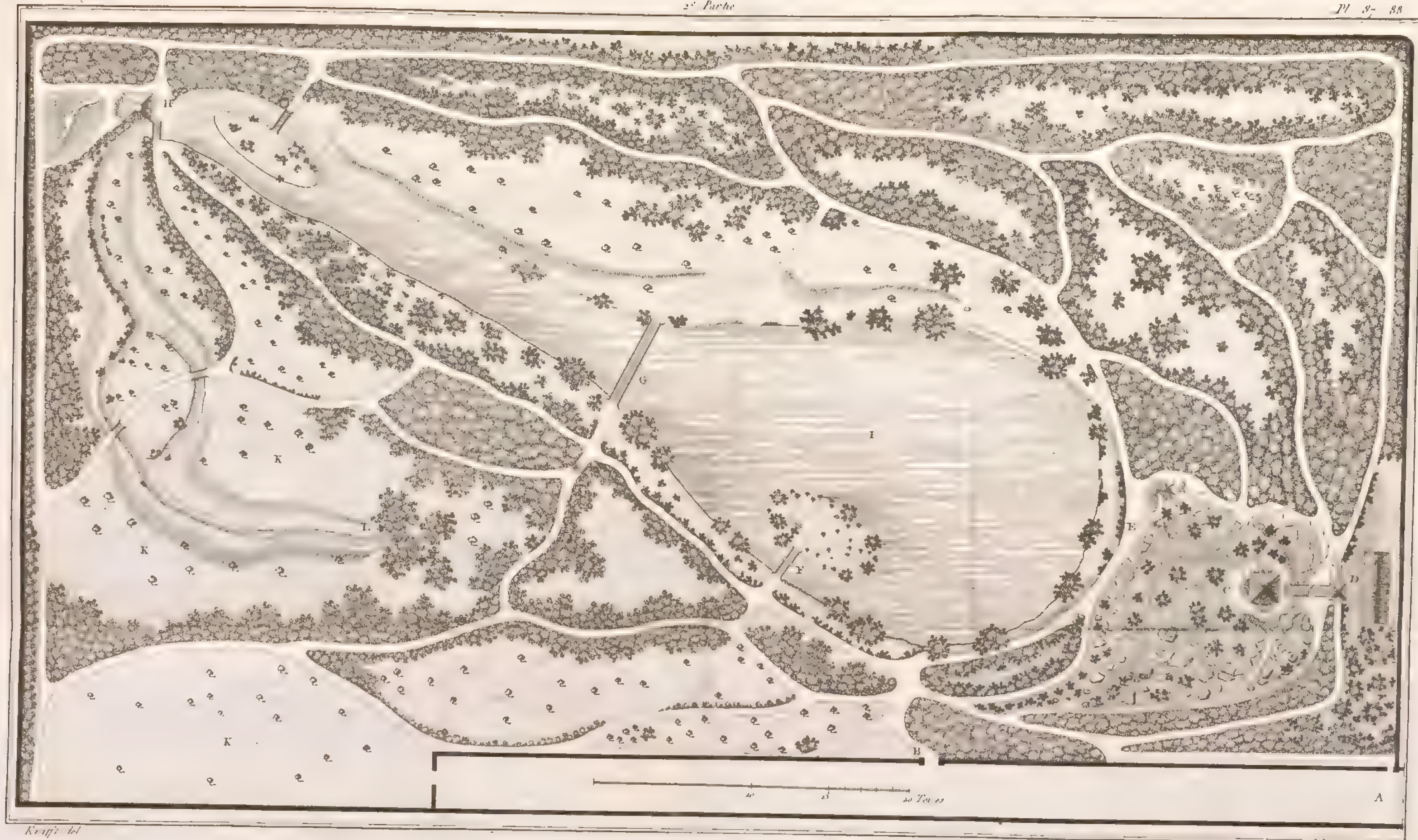
Krafft del. Boullay S.



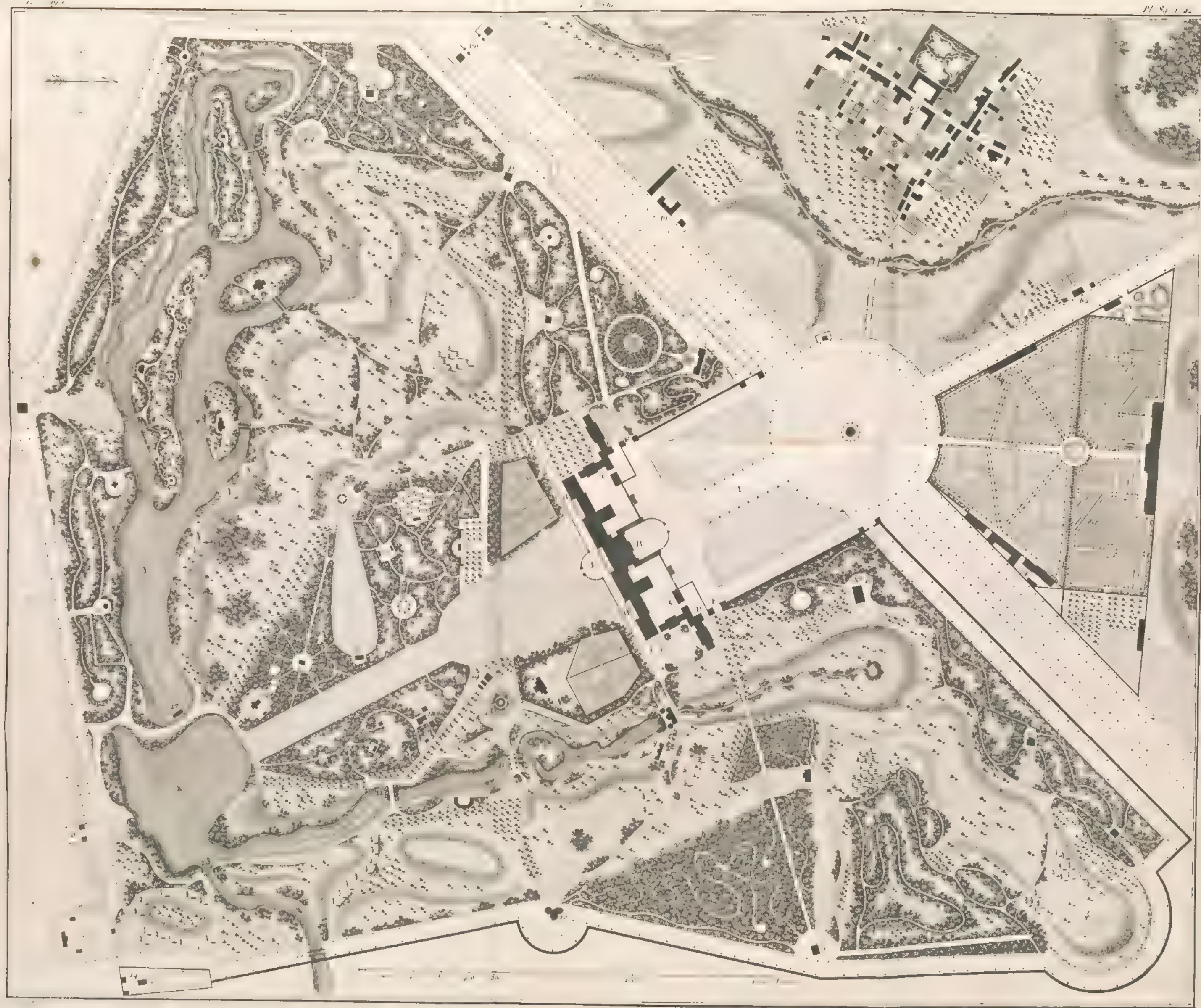


Kraft del.
Boullay S.
1
2
3
4


Profil
Elévation
Profil
Elévation
Boullay s.
Krafft del

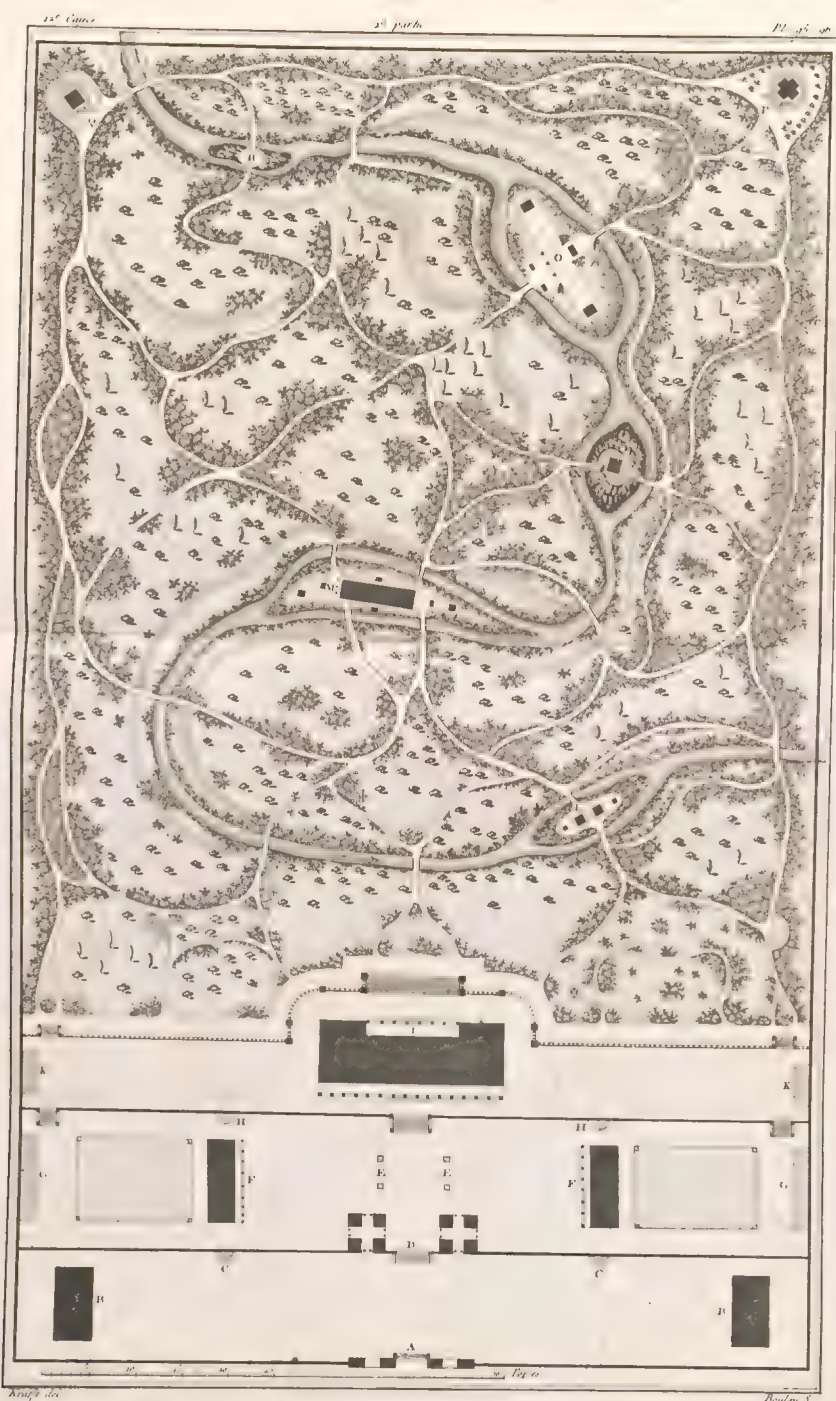


Krafft del. Boullay sc.





B
C
D



Krafft del. Boulay S.

mzzz
oll

Ex. tiré [illegible] Papier fort.

Frontispice.

C/ 96 pl. -

Les 2 vol. - 192 pl. et
2 Frontispices

120446.

2 vol.

KRAFFT



JARDINS

2ME. PARTIE